Seigi no Mikata Ch. 6
SYNTHOX
EPDSCANS PRESENTS

コーラス
クイーンズコミックス

9784088653020

1929979004002

ISBN4-08-865302-5

C9979 ¥400E

定価 本体400円＋税

雑誌 44543－02

恐ろしい“本性”を持つ姉に、相変わらず振り回される妹・智子。ついに姉は、旅行先で隠してきた“素顔”を夫に現して…。運命やいかに!? 嵐を呼ぶ!?痛快正義者コメディー!!

聖 千秋
HIJIRI CHIAKI

東京都出身。1981年、別冊マーガレット1月号「えみこさんのハッピーデー」でデビュー。代表作は本作品の他に「イキにやろうぜイキによ」「昌は昌の太鼓だ」「そーだ そーだぁ!」「メタルウガード」「VIP & Club」など。

インターネットでもクイーンズコミックスが購入できます。書店で売切なら即刻検索！
http://www.s-manga.net/

正義の味方

全身整形済

2

Seigi no Mikata 2

Hijiri Chiaki

聖千秋

集英社

9784088653020

1929979004002

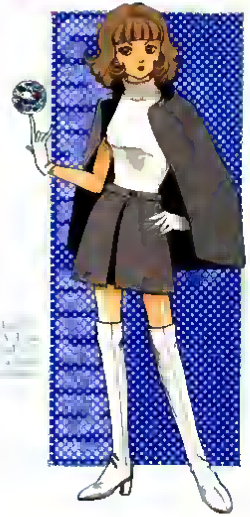
ISBN4-08-865302-5

C9979 ¥400E

定価 本体400円+税

整理 44543-02

クイーンズコミックス



聖 千秋の傑作コミックス

クイーンズコミックス(新書判)
メンタルウガード
VIP & Club
THE BEST
—「夜の帝王編」から「フィフィまで—「新編読みきりセレクション」
正義の味方 1 2
—マーガレットコミックス(新書判)—
そーだ そーだぁ！ 全5巻
集英社文庫(コミック版)
イキにやろうぜイキによ 全4巻
いつも上天気 全2巻
昌は昌の太鼓だ 全3巻

イラスト 聖千秋
ブックデザイン 集英社

Seigi no Mikata 2

Hijiri Chiaki

コーラス
クイーンズ コミックス

CONTENTS

Chapter 6
3

Chapter 7
45

Chapter 8
87

Chapter 9
127

Chapter 10
167

正義の味方

Seigi no Mikata

~Chapter 6~

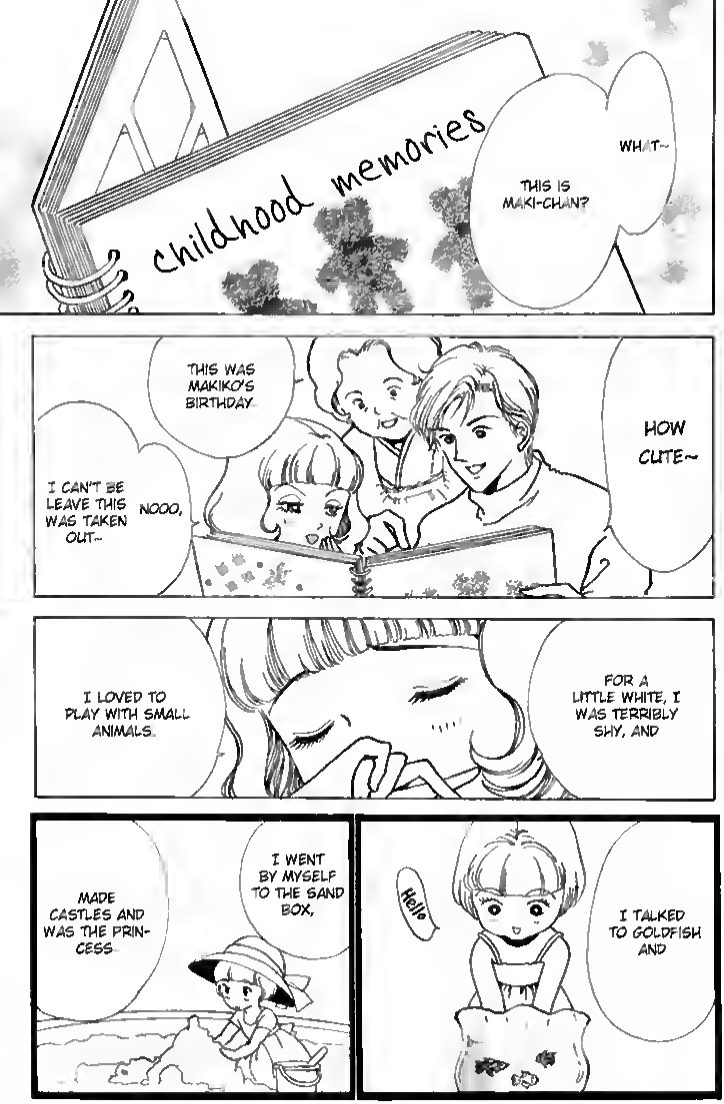
BACK THEN, I THOUGHT THE WORLD REVOLVED AROUND MY SISTER.

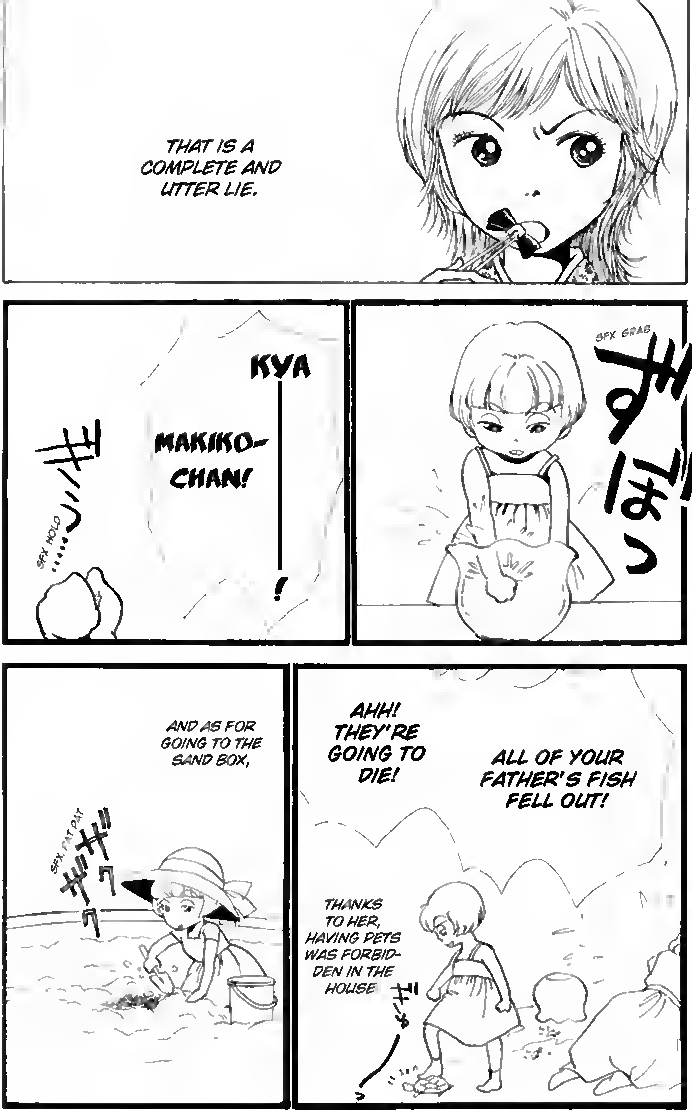
HAPPY NEW YEAR!

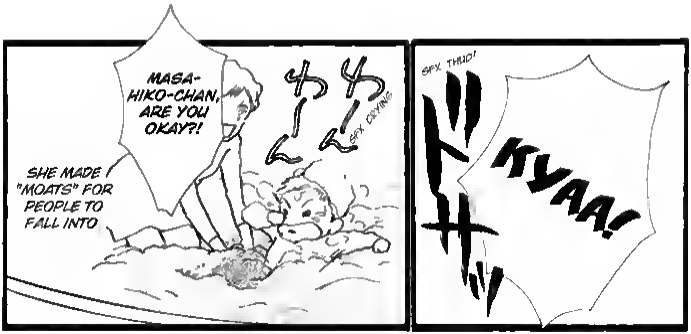
LET'S TAKE IT EASY.
AH, FIRST, HAVE SOME SAKE!
YES, YES.
PLEASE TAKE CARE OF MY DAUGHTER AGAIN THIS YEAR.

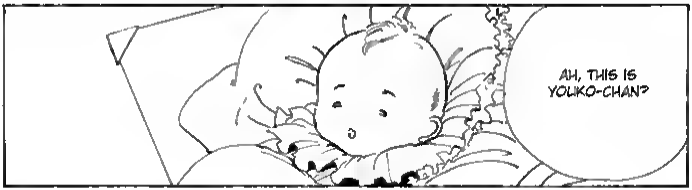
NEE-CHAN CROSSED OVER INTO MARRY LIFE WITHOUT TOO MUCH TROUBLE. IT'S A JOYOUS MOMENT.
I'M REALLY HAPPY
AH! THEN PLEASE EXCUSE ME
YES, PLEASE YES MAKE YOURSELF COMFORTABLE

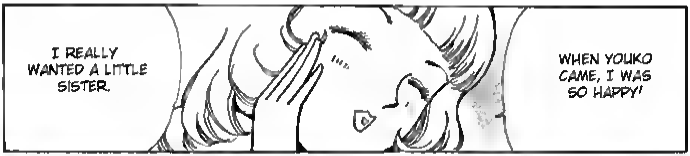
EH?!
REAL-LY
?!
*T/N: AN OSEIBO IS A CUSTOMARY END OF THE YEAR GIFT, USUALLY GIVEN TO COWORKERS AND RELATIVES.
THAT'S RIGHT.
YOUKO-CHAN, HERE'S YOUR OSEIBO*.
SFX: :O
AH, PLEASE EXCUSE ME.
THANK YOU, ONII-SAN*!
IS IT GOOD?!
HE'S A REALLY GOOD PERSON!
*T/N: ONII-SAN MEANS BROTHER. THOUGH THE KANJI USED MEANS BROTHER-IN-LAW.
SFX: SHOCK
I TOOK IT AND USED YOUR NAME TO DONATE IT TO A YEAR-END CHARITY.
It was in the holiday spirit.
Doesn't know
EH?


childhood memories
WHAT~
THIS IS MAKI-CHAN?
THIS WAS MAKIKO'S BIRTHDAY
HOW CUTE~
I CAN'T BE LEAVE THIS WAS TAKEN OUT~
NOOO,
I LOVED TO PLAY WITH SMALL ANIMALS.
FOR A LITTLE WHITE, I WAS TERRIBLY SHY, AND
I WENT BY MYSELF TO THE SAND BOX,
MADE CASTLES AND WAS THE PRINCESS.
Hello
I TALKED TO GOLDFISH AND


THAT IS A COMPLETE AND UTTER LIE.
SFX GRAB
KYA
MAKIKO-CHAN!
!
SFX HOLD
AND AS FOR GOING TO THE SAND BOX,
SFX PAT PAT
AHH! THEY'RE GOING TO DIE!
ALL OF YOUR FATHER'S FISH FELL OUT!
THANKS TO HER, HAVING PETS WAS FORBIDDEN IN THE HOUSE


MASA-HIKO-CHAN, ARE YOU OKAY?!
SHE MADE I "MOATS" FOR PEOPLE TO FALL INTO
SEE, CRYING!
SPLAT, THUD!
KYAA!


AH, THIS IS YOUKO-CHAN?


I REALLY WANTED A LITTLE SISTER.
WHEN YOUKO CAME, I WAS SO HAPPY!

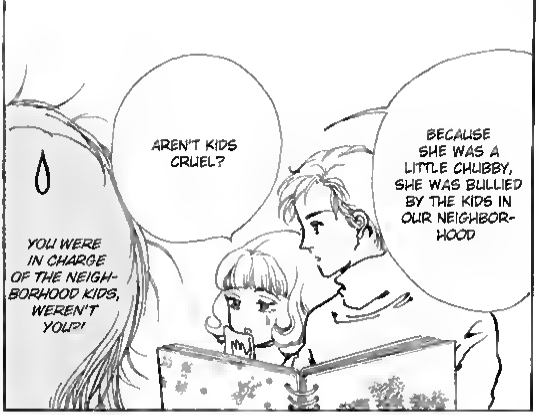
A SERVANT THAT WOULD BE FAITHFUL TO ITS MASTER.
WHAT ANE* REALLY WANTED WAS

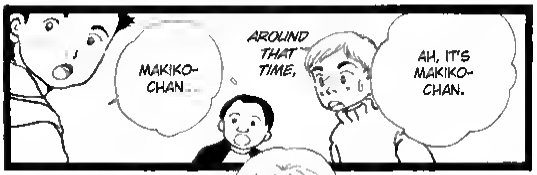
WE WERE ALWAYS TOGETHER
I DIDN'T FOLLOW HER AROUND AT ALL.
THAT'S RIGHT. NO MATTER WHERE I WENT, SHE ALWAYS CAME ALONG
IT SEEMS LIKE SHE ALWAYS FOLLOWED YOU AROUND, DOESN'T IT?
I WAITED ON HER, HAND AND FOOT, CONSTANTLY
GO BUY ME PASTRIES.
MAKE ME SOME OOLONG TEA
GO GET THE REMOTE
YES!
YES.

EEK! AH... T-THAT'S, UM,
THE CAMERA HAD A WIDE ANGLE LENS...
YOU WERE A LITTLE CHUBBY
HM? IS THIS YOUKO-CHAN?
GEH
SHE WAS
WE DIDN'T LOOK ALIKE AT ALL, DID WE?
SINCE I WAS IN BALLET, I WAS PRETTY THIN BUT,
"BALLET"? WASN'T IT VOLLEYBALL?
SHE WAS VERY PALE
AND ROUND, LIKE A STUFFED TOY
AH, I GUESS YOU TWO DIDN'T REALLY LOOK ALIKE
YOU THINK SO?

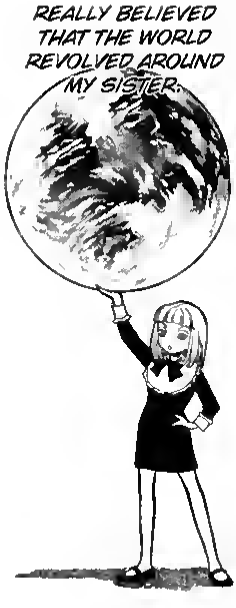
EH?
YOU LOOK LIKE A POOR PERSON.
YOU WERE BORN IN A COUNTRYSIDE, NEARLY BANKRUPT CLINIC.
I WAS BORN IN AN UPSCALE HOSPITAL, BUT
IT'S LIKE YOUR FACE IS SAYING THAT BECAUSE YOU WERE DOWNSIZING YOU WENT TO LOAN SHARKS AND GOT IN A TON OF DEBT. THEN YOU GOT MARRIED TO A WORKING MAN AND HAD PROBLEMS FOR THE REST OF YOUR LIFE
WHA...
YOU SMELLY BEAST!
YOU SMELL LIKE A KUMA*!
KUMA, KUMA!
THAT'S NOT TRUE!
SFX: SNIFFING

T/N: KUMA MEANS BEAR. SINCE MAKOKO CALLS YOUKO KUMAKO (BEAR CHILD), I THOUGHT IT'D BE BETTER TO LEAVE THIS UNTRANSLATED


YOU WERE IN CHARGE OF THE NEIGHBORHOOD KIDS, WEREN'T YOU?!
AREN'T KIDS CRUEL?
BECAUSE SHE WAS A LITTLE CHUBBY, SHE WAS BULLIED BY THE KIDS IN OUR NEIGHBORHOOD


MAKIKO-CHAN...
AROUND THAT TIME,
AH, IT'S MAKIKO-CHAN.

AND WALK DOWNTOWN, EVERYONE FOLLOWING HER!
SHE'D TAKE THE NEIGHBORHOOD KIDS
WHEN I SAW THAT, I

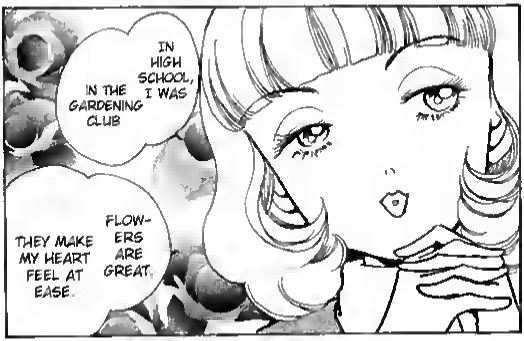

REALLY BELIEVED
THAT THE WORLD
REVOLVED AROUND
MY SISTER.

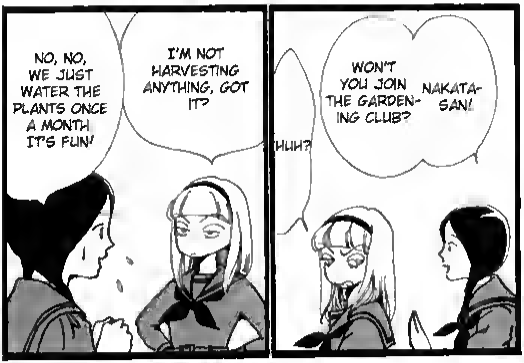
SOME BOY IN OUR NEIGHBORHOOD TOOK MY BIKE FOR A RIDE.
AGAINST MY WILL,
FRACTURED?
THAT'S TERRIBLE.
AH, THAT.
I FRACTURED MY ARM.
HUH? WHAT HAPPENED HERE?
THAT, ALSO, IS A DOWNRIGHT LIE.
THAT CAN'T BE!
NO WAY!
I THINK THAT KID MAY HAVE LIKED YOU, MAKI-CHAN.
LEND IT TO ME!
SWIPE
YOU HAVE A NICE-LOOKING BIKE I WANT TO TAKE IT FOR A SPIN
MONKEY.
EH?
IF YOU'RE TOO SLOW, I'LL JUST LEAVE YOU BEHIND!
SWOOSH
EVERYONE, FOLLOW ME!

SFX CRASH
SFX SCREECH
ARE YOU OKAY, MAKI-CHAN?!
WHAT'S UP WITH THIS BIKE?!
YOU...
I HEARD THAT MAKI-CHAN GOT HURT INSTEAD OF SATORU.
I'M SO SORRY!
IF I HAD LOOKED CLOSER, I WOULD HAVE SEEN THAT THE BREAKS WEREN'T VERY GOOD ON THAT BIKE.
AH..
IF SATORU HAD GOTTEN ON THAT BIKE, WHO KNOWS WHAT ACCIDENT MIGHT HAVE HAPPENED THEN...
WE OWE YOU!!

SO, BECAUSE OF THIS AN INCREDIBLE RUMOR BEGAN TO SPREAD ABOUT SIS

IS THIS FROM HIGH SCHOOL?
YES!

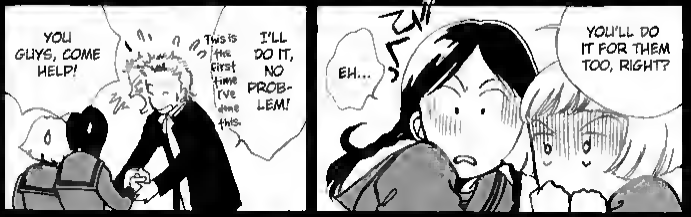

IN HIGH SCHOOL, I WAS IN THE GARDENING CLUB
FLOWERS ARE GREAT. THEY MAKE MY HEART FEEL AT EASE.


NAKATA-SAN! WON'T YOU JOIN THE GARDENING CLUB?
HUH?
I'M NOT HARVESTING ANYTHING, GOT IT?
NO, NO, WE JUST WATER THE PLANTS ONCE A MONTH. IT'S FUN!

THEY'RE OVER THERE
WE DON'T WANT TO GO. THEIR CIGARETTE ASHES FALL INTO THE FLOWER BEDS.
WELL... WE WERE ON OUR WAY TO WATER THE PLANTS, BUT
AH.
WHAT ARE YOU GUYS DOING?
AH, NAKATA-SAN, DON'T GET INVOLVED WITH THEM!
I WANT TO GO HOME AL-READY.
THEY PROBABLY ALWAYS SMOKE CIGARETTES OVER THERE...
WHAT! WHO ARE YOU?!
KYAAA!

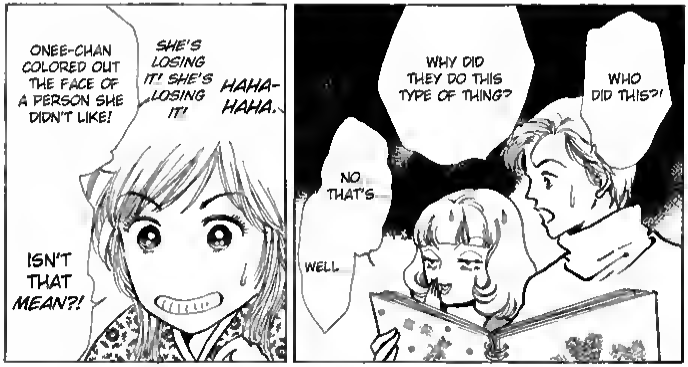
HEY.
IT'S BEEN A LONG TIME, HASN'T IT?
MONKEY.
I ONLY CAME TO WATER THE FLOWERS, YOU KNOW
MA-
MAKI-CHA!
SFX SMACK

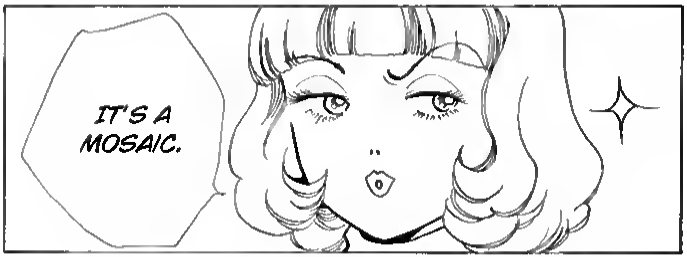
WHAT THE HELL?!
SHUT UP!
OUTTA THE WAY!
HEY, COULD YOU DO THIS FOR ME?
Y-YES!
THANK YOU FOR GIVING ME SUCH AN HONOR!
HMM NOT BAD.

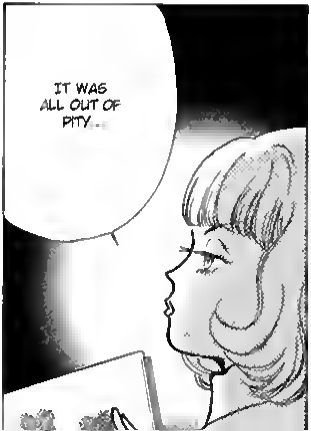

YOU'LL DO IT FOR THEM TOO, RIGHT?
EH...
I'LL DO IT, NO PROBLEM!
This is the first time I've done this.
YOU GUYS, COME HELP!

.....
すたすた

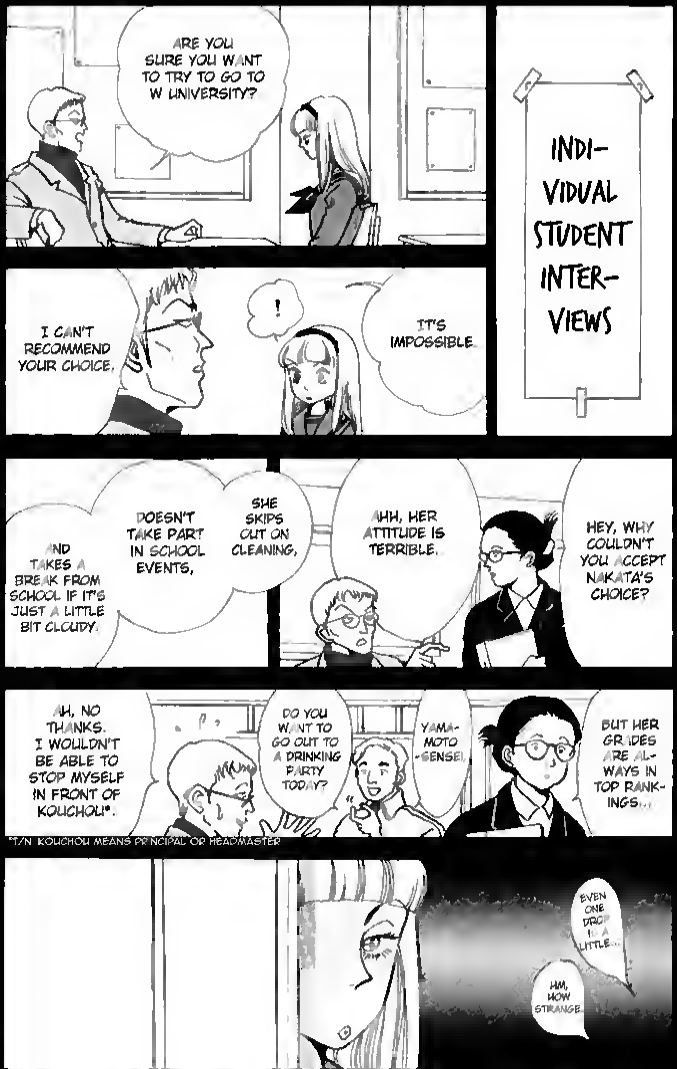
I GUESS THOSE FLOWERS ARE STILL BLOOMING
I ALWAYS WANTED TO RAISE FLOWERS, AND NOW,
!
Wa!
IT'S ONEE-CHAN!
HEY, ONII-SAN, LOOK AT THIS!
WHAT HAPPENED TO THESE?!


ONEE-CHAN COLORED OUT THE FACE OF A PERSON SHE DIDN'T LIKE!
SHE'S LOSING IT! SHE'S LOSING IT!
HAHA-HAHA.
ISN'T THAT MEAN?!
WHY DID THEY DO THIS TYPE OF THING?
WHO DID THIS?!
NO, THAT'S WELL...


IT'S A MOSAIC.


IT WAS ALL OUT OF PITY...

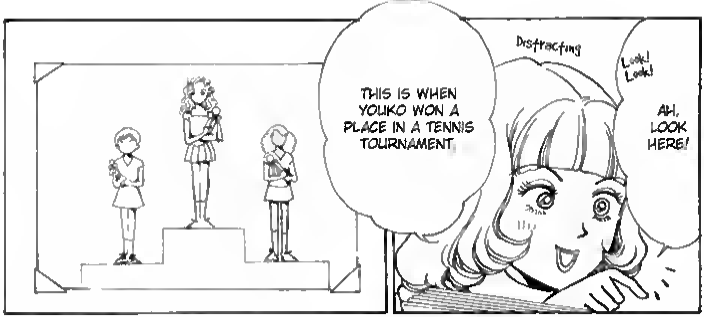
I HID THE PERSON WHO COMMITTED A CRIME.
YEAH, THAT'S IT.
MOSAIC?

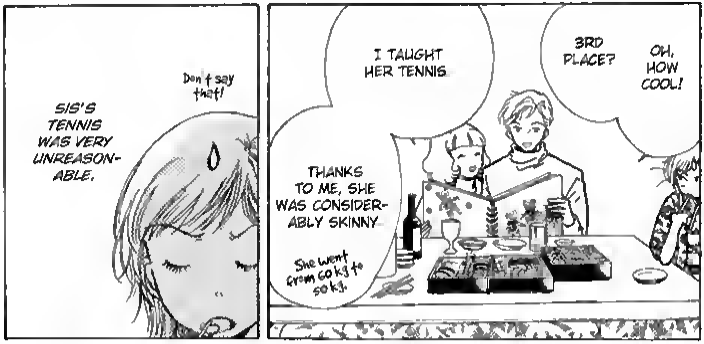

ARE YOU SURE YOU WANT TO TRY TO GO TO W UNIVERSITY?
INDI-VIDUAL STUDENT INTER-VIEWS
I CAN'T RECOMMEND YOUR CHOICE.
!
IT'S IMPOSSIBLE.
AND TAKES A BREAK FROM SCHOOL IF IT'S JUST A LITTLE BIT CLOUDY.
DOESN'T TAKE PART IN SCHOOL EVENTS,
SHE SKIPS OUT ON CLEANING,
AHH, HER ATTITUDE IS TERRIBLE.
HEY, WHY COULDN'T YOU ACCEPT NAKATA'S CHOICE?
AH, NO THANKS. I WOULDN'T BE ABLE TO STOP MYSELF IN FRONT OF KOUCHOU*.
DO YOU WANT TO GO OUT TO A DRINKING PARTY TODAY?
YAMA-MOTO -SENSEI
BUT HER GRADES ARE AL-WAYS IN TOP RANK-INGS...
*T/N: KOUCHOU MEANS PRINCIPAL OR HEADMASTER
EVEN ONE DROP IS A LITTLE...
HM, HOW STRANGE.

SFX: RUSTLE RUSTLE
*T/N: PARENTS' DAY IS LIKE OPEN HOUSE – THEY GET TO MEET THE TEACHERS, ETC.
HA...
YAMA-MOTO-SENSEI, ARE YOU OKAY?
NOT AT ALL.
NO MATTER HOW MANY TIMES I DO PARENTS' DAY*, I'LL NEVER GET USED TO IT.
SFX: GET
SENSEI, HERE'S YOUR WATER.
AH, THANK YOU...
SFX: GULP
HUH?

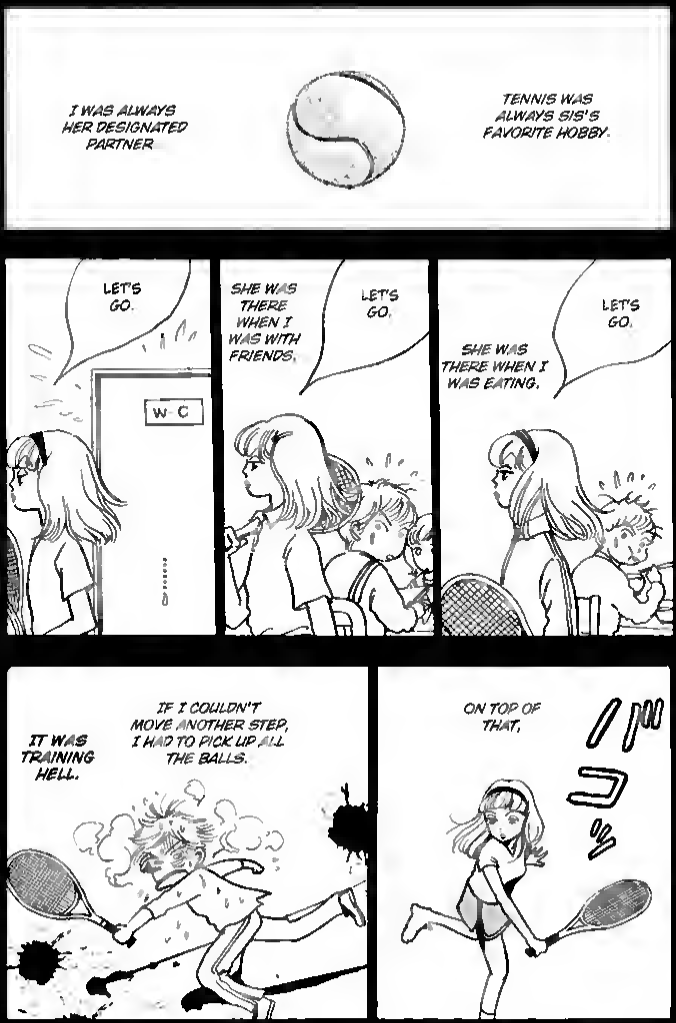
SFX: CHATTER
ザワ
ザワ
ザワ
ザワ
ALL OF YOU!!
SHA-DD-UP!!
ガラッ
SFX: BAM!
THESE AREN'T YOUR THINGS!
WHAT?!
WHAT?!
OUTTA MY WAY!
SFX: SWISH
OH MY...
WHA...

んまーっ
SFX: SHOCKED
THIS IS NOT HOW A TEACHER SHOULD ACT!
YOU WERE DEAD DRUNK AND LEFT THE LESSON!
SFX: SLAM!
ドン
WHAT THE HELL WAS THAT?!
DO YOU KNOW HOW MANY PEOPLE WE'VE LOST BECAUSE OF YOUR SHENANIGANS?!
I'M VERY SORRY, SIR.
Y— YES
YEAH, I HEARD.
YAMAMOTO-SENSEI GOT HIS TEACHING LICENSE REVOKED
DID YOU HEAR?
So mean!
HE WAS DRUNK IN FRONT OF THE SHOPPING DISTRICT AND STARTED A FIGHT, AND I WANTED TO HIDE IT.
SUCH A MAGNIFICENT COUNTERATTACK—
MY MEMORIES OF HIM AREN'T VERY GOOD.
It was all covered until here
Even so, it's all in the past now.
SO THAT'S WHY I COLORED OUT HIS FACE

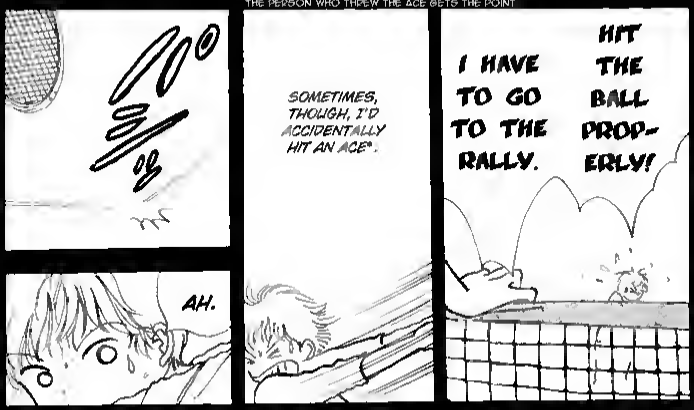

THIS IS WHEN YOUKO WON A PLACE IN A TENNIS TOURNAMENT.
Distracting
Look! Look!
AH, LOOK HERE!

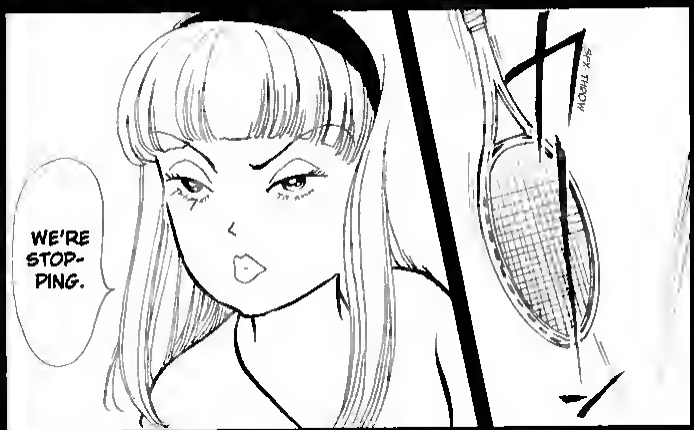

SIS'S TENNIS WAS VERY UNREASON-ABLE.
Don't say that!
I TAUGHT HER TENNIS.
THANKS TO ME, SHE WAS CONSIDER-ABLY SKINNY.
She went from 60 kg to 50 kg.
3RD PLACE?
OH, HOW COOL!

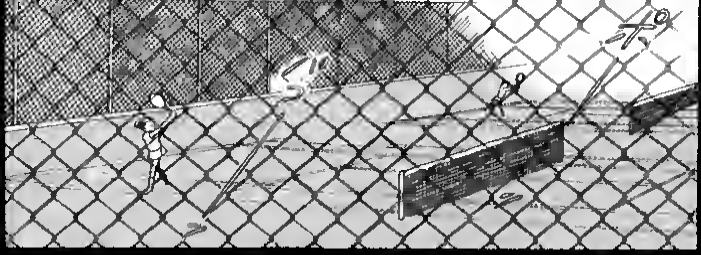
TENNIS IS THE NUMBER ONE CALORIE BURNER.
YOU'RE FAT BECAUSE YOU'RE NOT GETTING ANY EXERCISE.


I WAS ALWAYS HER DESIGNATED PARTNER.
TENNIS WAS ALWAYS SIS'S FAVORITE HOBBY.
LET'S GO.
W C
SHE WAS THERE WHEN I WAS WITH FRIENDS.
LET'S GO.
SHE WAS THERE WHEN I WAS EATING.
LET'S GO.
IT WAS TRAINING HELL.
IF I COULDN'T MOVE ANOTHER STEP, I HAD TO PICK UP ALL THE BALLS.
ON TOP OF THAT,

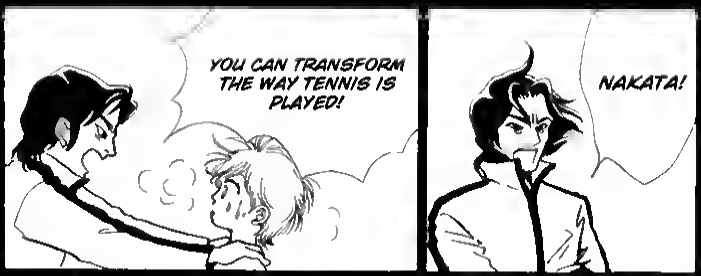
*TN: AN ACE IS A SERVE THAT ISN'T RETURNED – THE PERSON WHO THREW THE ACE GETS THE POINT

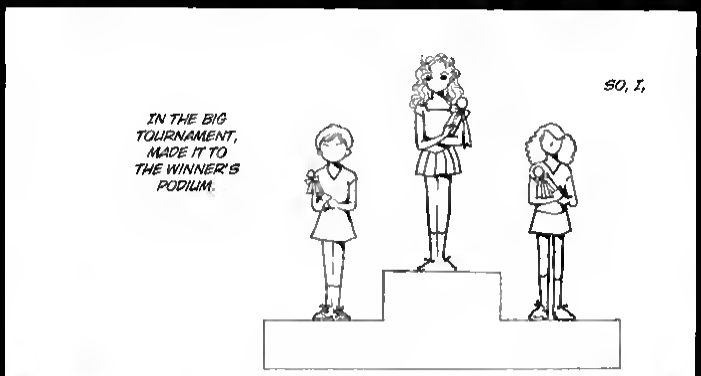






EVEN THOUGH SHE'S DYING, SHE'S STILL TAKING A BLOW. THAT'S THE KIND OF TENACITY I WANT!
NAKATA YOUKO! HER PLAYS!
LOOK!


YOU CAN TRANSFORM THE WAY TENNIS IS PLAYED!
NAKATA!


IN THE BIG TOURNAMENT, MADE IT TO THE WINNER'S PODIUM.
SO, I,

SFX: RUNNING
OH MY! HOW COOL.
I GOT A TROPHY!
MOM!
LOOK!
LOOK!
*TN: SEIKO HASHIMOTO IS A FAMOUS OLYMPIC SPEEDSKATER. APPARENTLY SHE HAD KILLER THIGHS!
YOU'LL GET THIGHS LIKE SEIKO HASHIMOTO*
BY DOING TENNIS,
HUH?
ARE YOU DOING TENNIS AGAIN?
EH- YOU.
A SCHOLER- SHIP ..?
IS.. IS THAT RIGHT?
GET A SCHOLER- SHIP.
CAN YOU REALLY DO IT WITH THIGHS LIKE THAT?
WOMEN ALSO NEED AN EDUCATION THIS DAY AND AGE, YOU KNOW.

BUT YOU WERE SO GOOD!
NOT REALLY
WOMEN ALSO NEED AN EDUCATION!
YOU QUIT TENNIS?!
YUP. FROM NOW ON, I'M GOING TO DEVOTE MY LIFE TO MY STUDIES!
AH! NOZAWA-SAN!
PLEASE TEACH ME THIS!
THERE, I WAS FINALLY AWOKEN
WOULD YOU LIKE ME TO TEACH YOU HOW TO STUDY?
YES!
IS THAT OKAY?!

WHAT ARE YOU DOING?
AH, PLEASE EXCUSE ME.
HM?
A GUEST?
YOU'RE BOTH JUST IN TIME - I BAKED A CAKE. WOULD YOU LIKE SOME?
DOES IT TASTE OKAY?
DIDN'T YOU BURN A CAKE JUST THE OTHER DAY?
WAH - EXCUSE ME
SHE'S MY OLDER SISTER!
YOUR YOUNGER SISTER CAN JOIN US.
YOUNGER SISTER?
WHA?!
AHAHA-HAHA!

EH, YOU'RE A GOOD KID. SO CONSIDERATE!
DO I LOOK OLDER OR SOMETHING?
I'M SO SORRY!
PLEASE EXCUSE ME!
EH?!
ゴゴゴ
YOU WERE TAKEN IN BY THE MOOD.
WE'RE NOT MAD OR ANYTHING
THAT'S NOT IT AT ALL.
NO...
T/N: NOZAWA SAID 'YOU' VERY INFORMALLY / CUTE AS A WHICH YOU'D USE TO A LITTLE KID.
BFX: STUNNED
ガビーン
OH YEAH. DOESN'T IT SEEM LIKE YOU GET BETTER AT THIS EVERY TIME?
YOU"?
REALLY?!
GREAT!
HOW GREAT! THIS IS THE FIRST TIME YOU'VE PRAISED ME!

PASTRY CHEF?
RYOU-CHAN'S GOAL IN LIFE IS TO BE A PASTRY CHEF.
NAKATA-SAN, YOU SHOULD HAVE SOME.
WHAT?!
RYOU-CHAN?
THANK YOU!
ISN'T THAT GOOD? IT'S A SUCCESS!
D... DELI-CIOUS!
YES?
....UMMMMMM, EXCUSE ME.

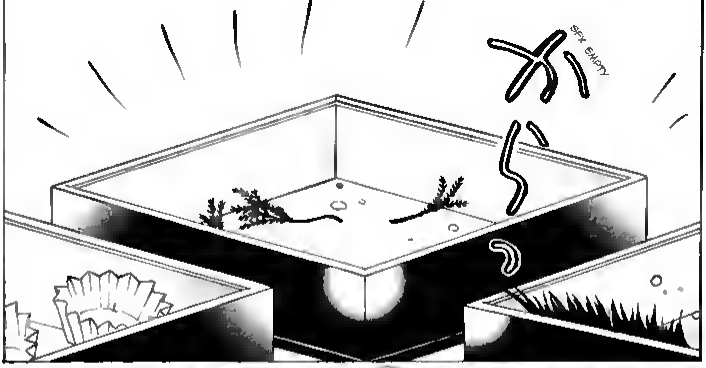
WHAT WAS THAT?
EH?
IS THIS REALLY YOUR ONEE-SAN?
IS...
IT'S REALLY, REALLY YOUR ONEE-SAN?!
WHAT?
THIS IS REALLY YOUR ONEE-SAN?!
WE'RE SISTERS.
SHE'S PART OF MY FAMILY.
WH...?!
REALLY HARD TO ASK...
THAT'S...

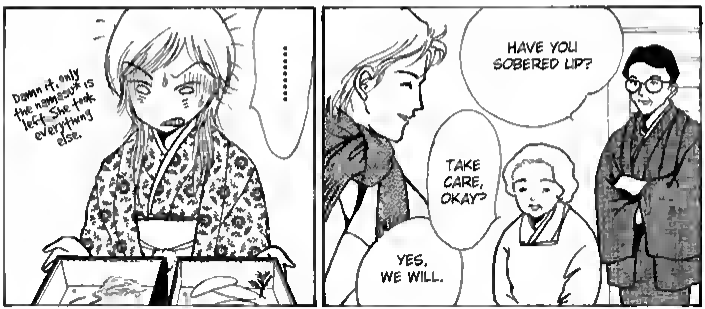
TERRIFIED
I'VE FINALLY GOTTEN MY WAKE UP CALL.
SISTERS CAN ACT LIKE THIS, TOO!
MY... THAT SISTER... THAT SISTER IS...

A REALLY SPECIAL CASE.

FROM THAT POINT ON, MY EYES
CAN ONLY SEE MY SISTER AS SOMETHING LIKE THIS
KUMA-KO!
IF YOU READ THE NEWS-PAPER FOR A LITTLE BIT
DO YOU THINK YOUR IQ WILL RAISE?!
HOW EQUAL ARE WOMEN IN MARRIAGE TODAY?
HOW WOULD A WOMAN USE HER POWER TO CAPTURE A MAN WITH AN ELITE INCOME?

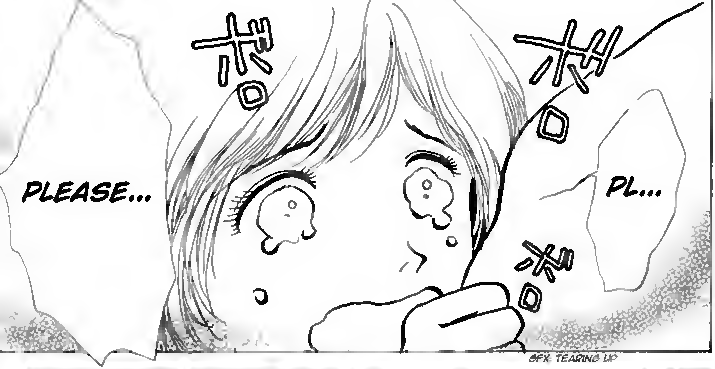
I'VE BEEN LIVING A STRANGE LIFE WITH YOU, ONEE-CHAN.
HAVE I FOOLED HER ALREADY?
YOU CAN'T FORCE A PERSON TO LOVE YOU, YOU KNOW.
ISN'T THAT FOR YOUR OWN CONVIENCE?
AHH, WELL,
SHE CHANGED THE SUBJECT AGAIN.
WHAT WOULD HAPPEN IF I WAS AN ACTRESS?
SFX: LAUGH
AC-TRESS-ES... MO-DELS..
YOU MAKE FUN OF PER-FORMERS.
I WOULD BE THE PRIME MINISTER IN NO TIME!
SO, MY SISTER ADMIRABLY CAPTURED AN ELITIST.
SHOULD I GIVE UP?
DAMN IT!

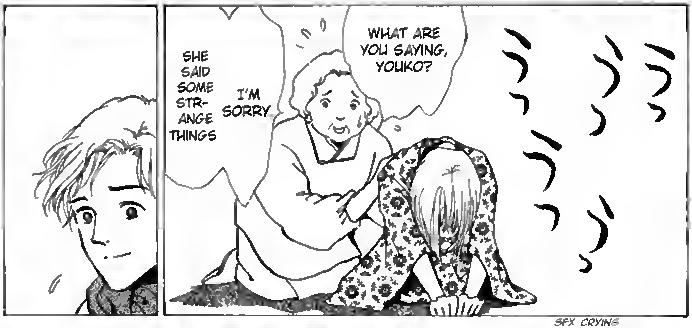




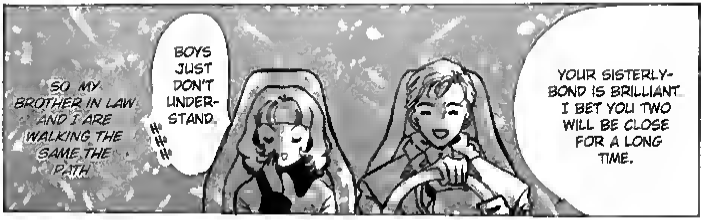
*T/N NAMASU IS RAW FISH AND VEGETABLES SEASONED WITH VINEGAR

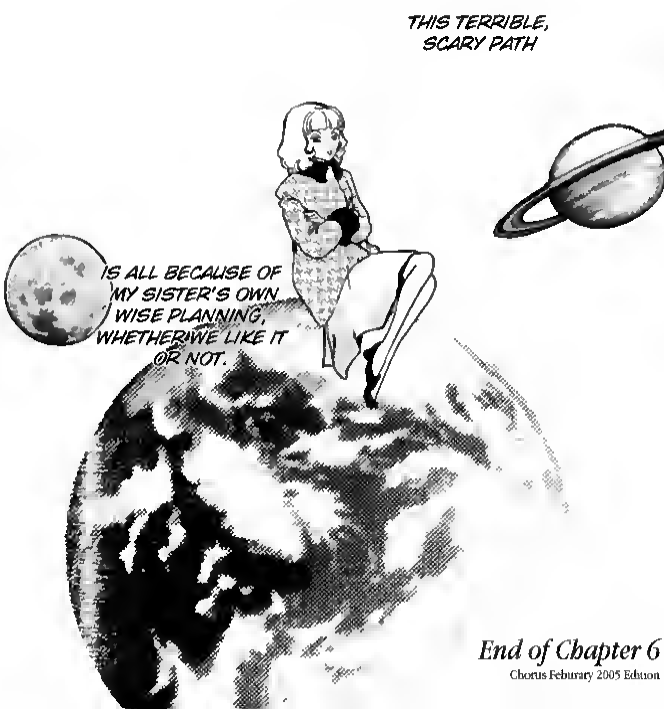
FATHER-IN-LAW, MOTHER-IN-LAW, PLEASE TAKE CARE OF YOURSELF
WE'LL COME AGAIN!
!
SFX: RUNNING
NOOO! ONII-SAN!!
SFX: CRASH
IT DOESN'T MATTER WHY, JUST DO IT!!
GET AS FAR AWAY FROM ONEE-CHAN AS POSSIBLE!


PLEASE...
PL...
SFX: TEARING UP


SHE SAID SOME STR-ANGE THINGS
I'M SORRY
WHAT ARE YOU SAYING, YOUKO?
SFX: CRYING

YOU GUYS
ARE GOOD SISTERS.

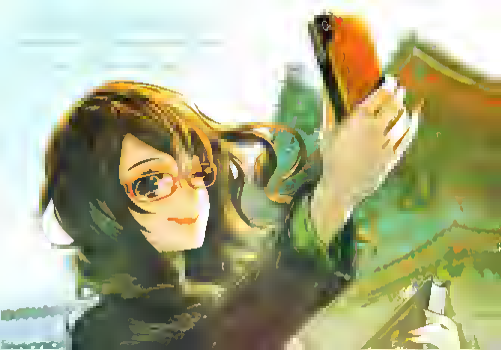

SO MY BROTHER IN LAW AND I ARE WALKING THE SAME THE PATH
BOYS JUST DON'T UNDER-STAND.
YOUR SISTERLY-BOND IS BRILLIANT. I BET YOU TWO WILL BE CLOSE FOR A LONG TIME.



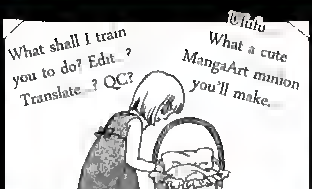
End of Chapter 6

Chorus February 2005 Edition

egad! a prima donna scan!
http://egadscans.blogspot.com/
http://egadscans.livejournal.com/



Think of the children!



Please help us out...

MangaArt Wants You!

If you like our projects and want us to release them faster, consider joining us! We're always looking for more translators, editors, and quality checkers. Donations are also always appreciated! For more details, see our site or visit us on IRC:

Site: http://MangaArt.us

IRC: #MangaArt@irc.IRCHighway.net

We look forward to hearing from you!

Seigi no Mikata (Ally of Justice)

by Hijiri Chiaki

Volume 02 Chapter 007

Happy Birthday to you! You live in the MAzoo~
You look like a turtle, and you move like one too! Happy Birthday to you!
Have a great birthday and rock on!
Performed by Manga Art Support Squad
©2012

Scanner: imm
Translator: Deanna
Proofreader: ranoshi_ai
Editor: imm
Quality Checker: Siu
Raw Provider: Siu

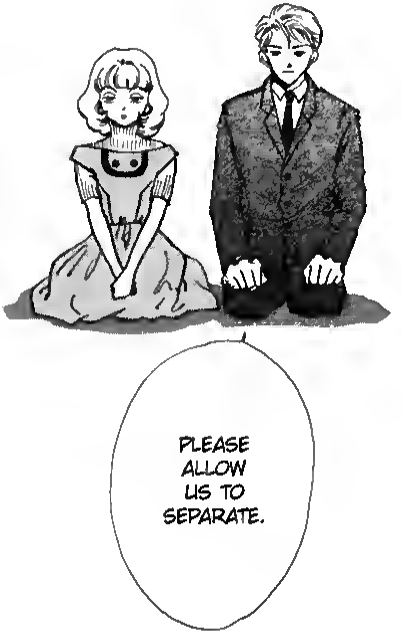
正義の味方

Seigi no Mikata
(Ally of Justice)

~7th~

Manga Art
漫画アート
http://mangaart.us/

THAT DREADED MOMENT HAS FINALLY ARRIVED.

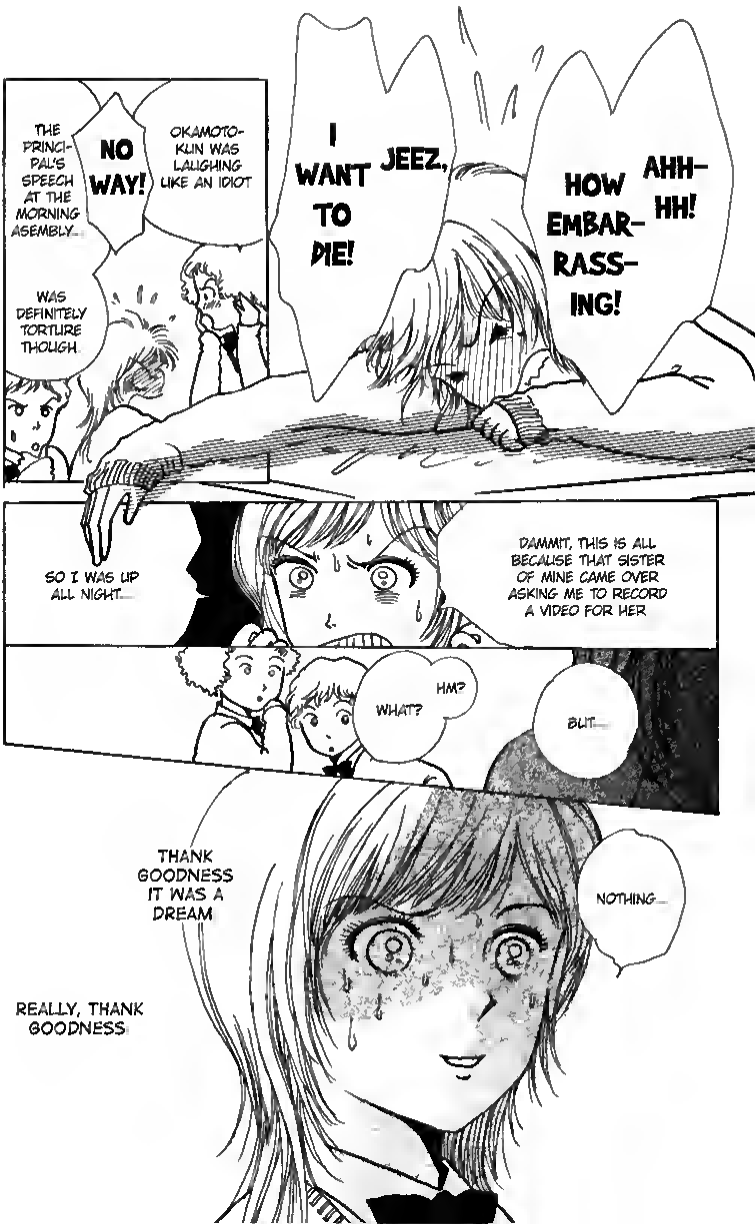


T... TAKESHI-KUN!!
SFX: <WHOOSH>
I CAN'T STAND IT!!
ガバッ
A-ANY—
MORE THAN THIS—
SFX: <SOB SOB>
うっ うっ
SFX: <SOB SOB>
WELL, AND SO—
DON'T BE SO HASTY! WHAT ON EARTH HAPPENED?
TAKESHI-KUN, CALM DOWN!
うっ うっ

SFX. <THUNK>
WELL
The Scream
STARTING FROM TODAY, I'LL BE LIVING HERE AGAIN
WAIT, WAIT!!
THIS IS A LIE, RIGHT?!
BROTH-ER-IN-LAW!
I'M SORRY, YOUKO-CHAN
PLEASE!
SAY THIS IS A LIE!!

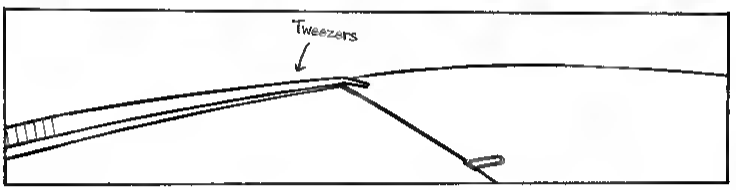
はっ
SFX: HAH?
THIS IS
TH..
PFF..
DON'T TELL ME
HUH?

Manga Art
http://mangaart.us/

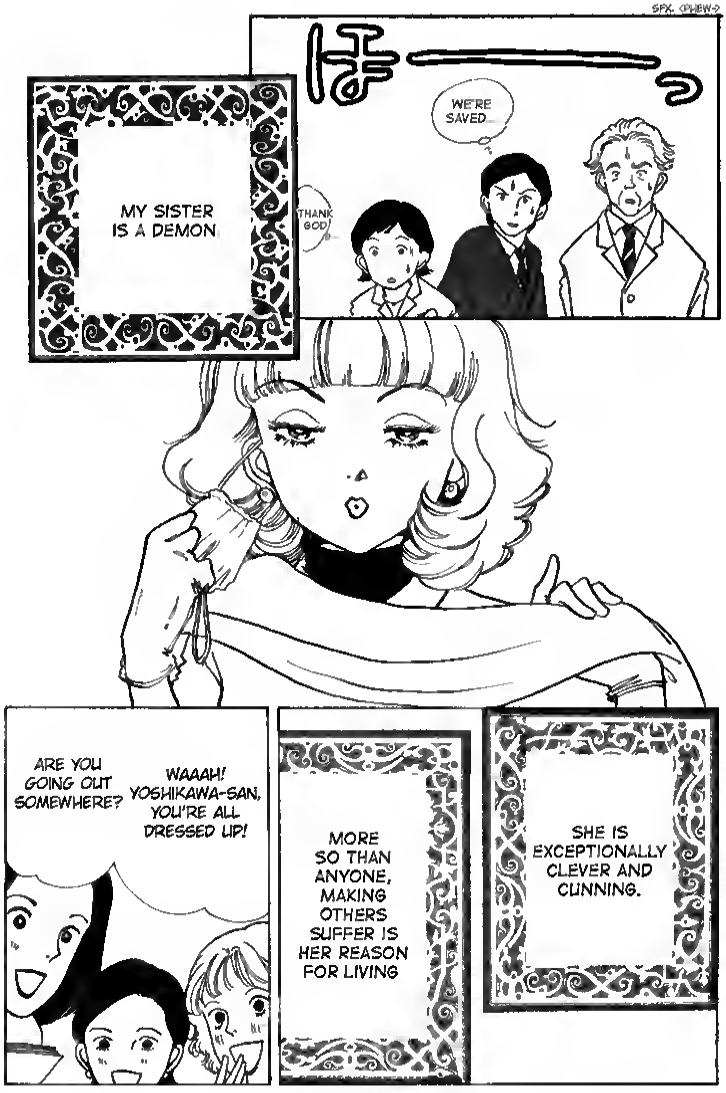

THE PRINCIPAL'S SPEECH AT THE MORNING ASEMBLY...
NO WAY!
OKAMOTO-KUN WAS LAUGHING LIKE AN IDIOT
WAS DEFINITELY TORTURE THOUGH
I WANT TO DIE!
JEEZ,
HOW EMBARRASSING!
AHHHH!
SO I WAS UP ALL NIGHT...
DAMMIT, THIS IS ALL BECAUSE THAT SISTER OF MINE CAME OVER ASKING ME TO RECORD A VIDEO FOR HER
WHAT?
HM?
BUT...
NOTHING...
THANK GOODNESS IT WAS A DREAM
REALLY, THANK GOODNESS

ゴホ
ゴホッ
SFX. <COUGH COUGH COUGH>

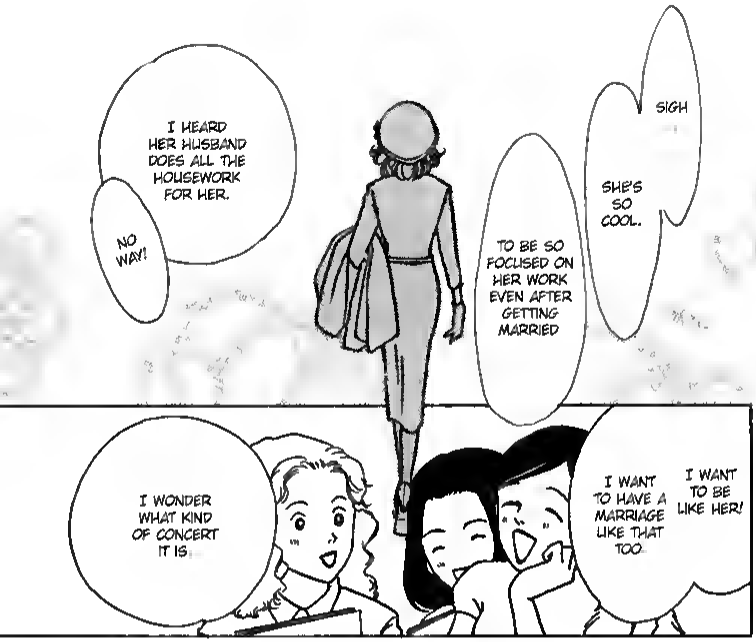
YOSHIKAWA-SAN, 30 COPIES OF THIS...
ズー
THIS YEAR'S INFLUENZA IS ESPECIALLY NASTY, AND I HEARD THERE ARE THREE DIFFERENT TYPES, SO EVERYONE IS ALWAYS..
IT SEEMS THERE HAS BEEN A COLD GOING AROUND LATELY.
ゴ
SFX. <WHEEZE>
SFX. <COUGH COUGH>


Tweezers

SFX: <FLUTTER>
COUGH
SFX: <SHUH>
Plus
Anti-Bacterial
I'LL BE GOING HOME NOW!
I-


SFX: PHEW-?
WE'RE SAVED...
THANK GOD!
MY SISTER IS A DEMON
ARE YOU GOING OUT SOMEWHERE?
WAAAH! YOSHIKAWA-SAN, YOU'RE ALL DRESSED UP!
MORE SO THAN ANYONE, MAKING OTHERS SUFFER IS HER REASON FOR LIVING
SHE IS EXCEPTIONALLY CLEVER AND CUNNING.

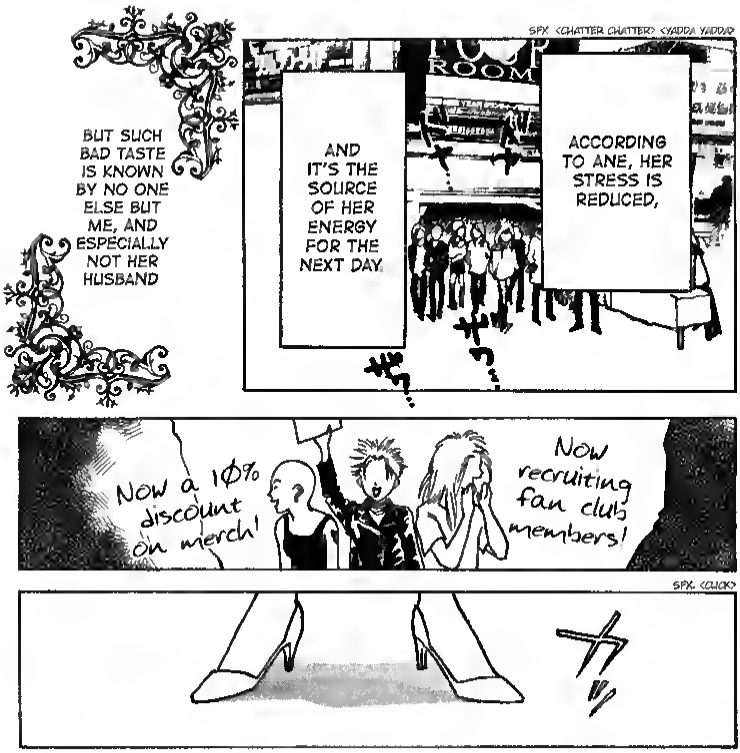
YOSHIKAWA-SAN FROM HUMAN RESOURCES, RIGHT?
NO, HE'S STILL WORKING.
WAAAH, COULD IT BE A DATE WITH YOUR HUSBAND?
YOUR HUSBAND IS THAT COOL...
YES.
I'M GOING TO A CONCERT AFTER THIS.
IT SEEMS THERE ARE A LOT OF GIRLS WHO WERE REJECTED BY HIM
HE'S NICE, FRIENDLY, AND NOT ARROGANT
EVERYONE HAD THEIR EYES ON HIM WHEN HE FIRST JOINED THE COMPANY
HEY, EVERYONE
HOW CAN I GET A MAN LIKE HIIIM?
YOU SHOULD PROBABLY GET BACK TO YOUR POSTS.
THE SECTION CHIEF IS GLARING THIS WAY


I HEARD HER HUSBAND DOES ALL THE HOUSEWORK FOR HER.
NO WAY!
TO BE SO FOCUSED ON HER WORK EVEN AFTER GETTING MARRIED
SIGH
SHE'S SO COOL.
I WONDER WHAT KIND OF CONCERT IT IS.
I WANT TO HAVE A MARRIAGE LIKE THAT TOO.
I WANT TO BE LIKE HER!

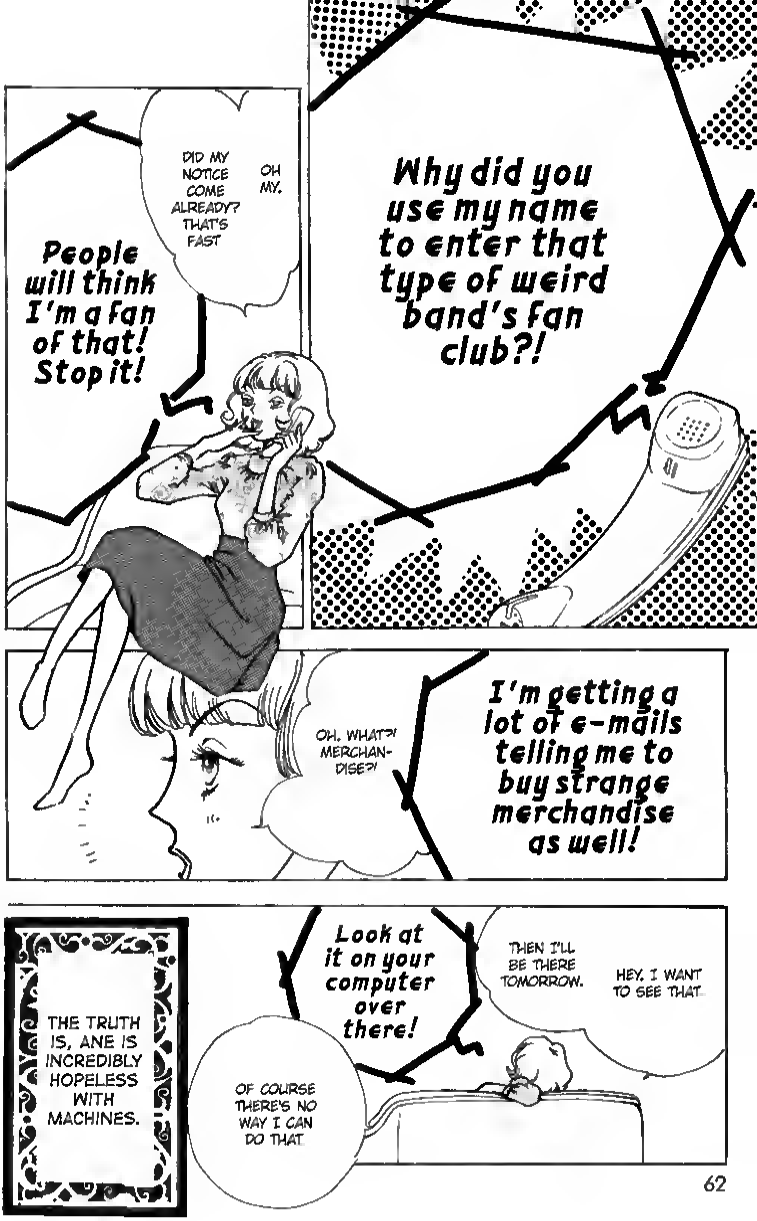
SURELY SHE'S GOING TO CLASSICAL OR OPERA, RIGHT?

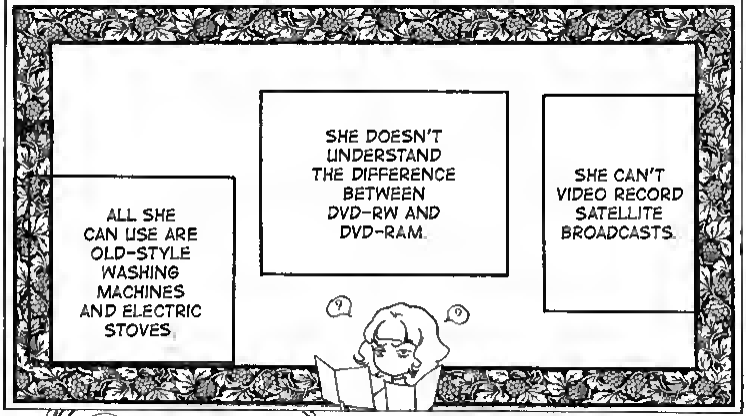
Won't lose weight! Won't lose weight!
Why am I this FAT?! When I'm getting fat even water makes me fat!
REBOUND!
SFX: <SKREE> <BAM BAM> <KABOOBOOM>
SFX: <THUMP THUMP>

LOVED FAD ITEMS.
FOR A LONG TIME NOW, SHE HAS...
ON THE OUTSIDE SHE'S DRESSED LIKE A HIGH-SOCIETY LADY. BUT...
These parts are getting into it.
CALLED "DANCING PANDA."
RIGHT NOW, SHE'S ENGROSSED IN A HEAVY METAL COMIC BAND...
SHE'S OKAY WITH PUNK. SHE'S OKAY WITH HEAVY METAL.
IN FACT,
SPX JUMP JUMP?

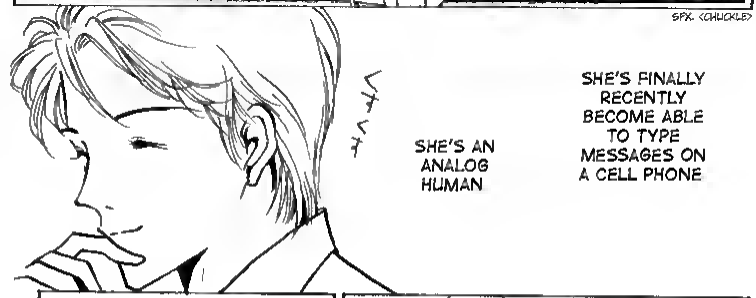

BUT SUCH BAD TASTE IS KNOWN BY NO ONE ELSE BUT ME, AND ESPECIALLY NOT HER HUSBAND
SFX: <CHATTER CHATTER> <YADDA YADDA>
AND IT'S THE SOURCE OF HER ENERGY FOR THE NEXT DAY.
ACCORDING TO ANE, HER STRESS IS REDUCED,
Now a 10% discount on merch!
Now recruiting fan club members!
SFX: <CLICK>
AND NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, ANE, DRESSED LIKE AN IMPERIAL LADY, STICKS OUT.
YES.
AH...
SHE ASSOCIATES WITH FLASHY YOUNG PUNKS,
I'M HOPING TO JOIN

WHAT I CAN'T FORGIVE IS...
DANCING PANDA
Fan Club Member No. 2086
Not a dues collection notice
AH, YOUKO.
A STRANGE POSTCARD CAME FOR YOU
EH?
I'M HWO~ ME ~~~
AS ALWAYS,
...IT CAME.
ANE IS MISUSING MY NAME.


Why did you use my name to enter that type of weird band's fan club?!
OH MY.
DID MY NOTICE COME ALREADY? THAT'S FAST
People will think I'm a fan of that! Stop it!
I'm getting a lot of e-mails telling me to buy strange merchandise as well!
OH, WHAT?! MERCHAN-DISE?!
Look at it on your computer over there!
THEN I'LL BE THERE TOMORROW.
HEY, I WANT TO SEE THAT.
OF COURSE THERE'S NO WAY I CAN DO THAT.
THE TRUTH IS, ANE IS INCREDIBLY HOPELESS WITH MACHINES.

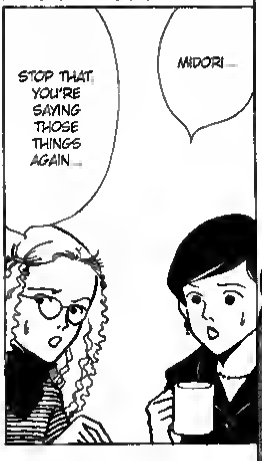

ALL SHE CAN USE ARE OLD-STYLE WASHING MACHINES AND ELECTRIC STOVES.
SHE DOESN'T UNDERSTAND THE DIFFERENCE BETWEEN DVD-RW AND DVD-RAM.
SHE CAN'T VIDEO RECORD SATELLITE BROADCASTS.

SFX: <CHUCKLE>

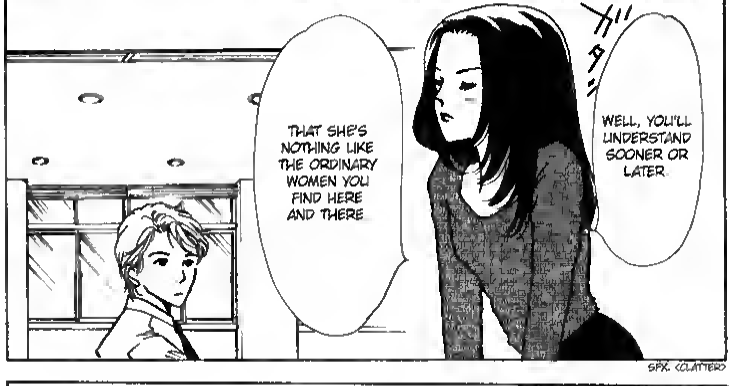


(Translation) Today I'm going to my parents' house. There's food. Come home early and eat it.

*Note: The message Sunako wrote was all in hiragana (simple letters), no kanji. Japanese cell phones can convert hiragana to kanji, but she must not know how to use that function.


MIDORI...
STOP THAT. YOU'RE SAYING THOSE THINGS AGAIN...

I GUESS THAT'S RIGHT. THERE'S NO WAY THAT WOMAN WOULD MAKE A BLUNDER LIKE THAT.


THAT SHE'S NOTHING LIKE THE ORDINARY WOMEN YOU FIND HERE AND THERE.
WELL, YOU'LL UNDERSTAND SOONER OR LATER.
SFX: CLATTER?

WHO IS SHE TALKING ABOUT?

SFX. <SHIVER>
NO... I JUST...
HEY!
GOT A CHILL...
NOW WHAT?!
WHAT IS THIS?
HOW DO I TURN THIS ON?
WELL, I SPECIALIZE IN WORD PROCESSING
DON'T YOU USE COMPUTERS AT WORK?
JEEZ, JUST LEARN IT ALREADY!
EH?
PRESS IT!
PRESS HERE TWICE
SEE HOW THERE'S A MARK HERE?

正義の味方 2

SFX. <KLOK ?
EVEN IF I PRESS IT, IT DOESN'T COME OUT
WHAT?
WHY?
WELL, I CAN'T VERY WELL ASK THEM ABOUT IT NOW.
HOW CAN YOU GET BY IN YOUR OFFICE LIKE THIS?
PRESS ON THE MOUSE! THE MOUSE! THE ONE IN YOUR HAND!
NOT ON THE SCREEN.
SFX. <BANG BANG?
SFX. <KYAA-?
Don't hit it!!
HUH? IT FROZE.
HEY, I CAN'T MOVE IT ANY MORE THAN THIS.
ENOUGH! I'LL DO IT

YOSHIKAWA-SAN? YOU HAVE A HOME DELIVERY.
AH! YES, YES♡
IT'S HERE,♡ IT'S HERE!♡
Stick-on stitches
Bamboo
SFX: (RUSTLE)
YOSHIKAWA-SAN
NO CHOICE FOR NOW I'LL LEAVE IT HERE AT WORK.
IT'LL MOTIVATE ME TOO
IF I LEAVE IT AT HOME, MY HUSBAND WILL FIND IT, SO
SFX: (SHIFT)
YES
THE DOCUMENT OF THIS MORNING'S ACCOUNTS COULD YOU TAKE CARE OF IT FOR ME?

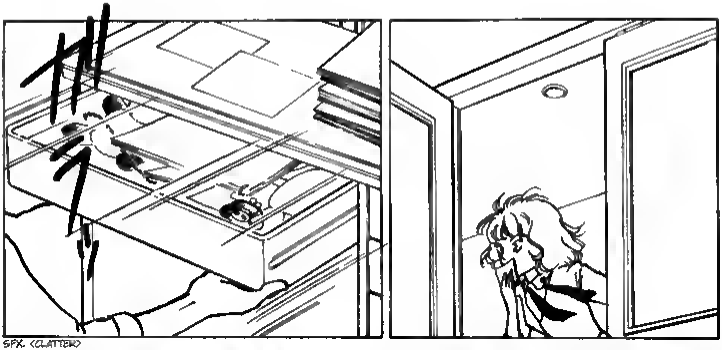
SFX: <BRRRRRRRRRRRRING>
WHAT?
A DISASTER DRILL?
AGAAIN?

F-
FIRE !!!
ON THE 5TH FLOOR, THERE'S A FIRE...!
WE CAN'T USE THE ELEVATOR!
DON'T PUSH, DON'T PUSH!
ARE THE PROTECTIVE SHUTTERS DOWN?

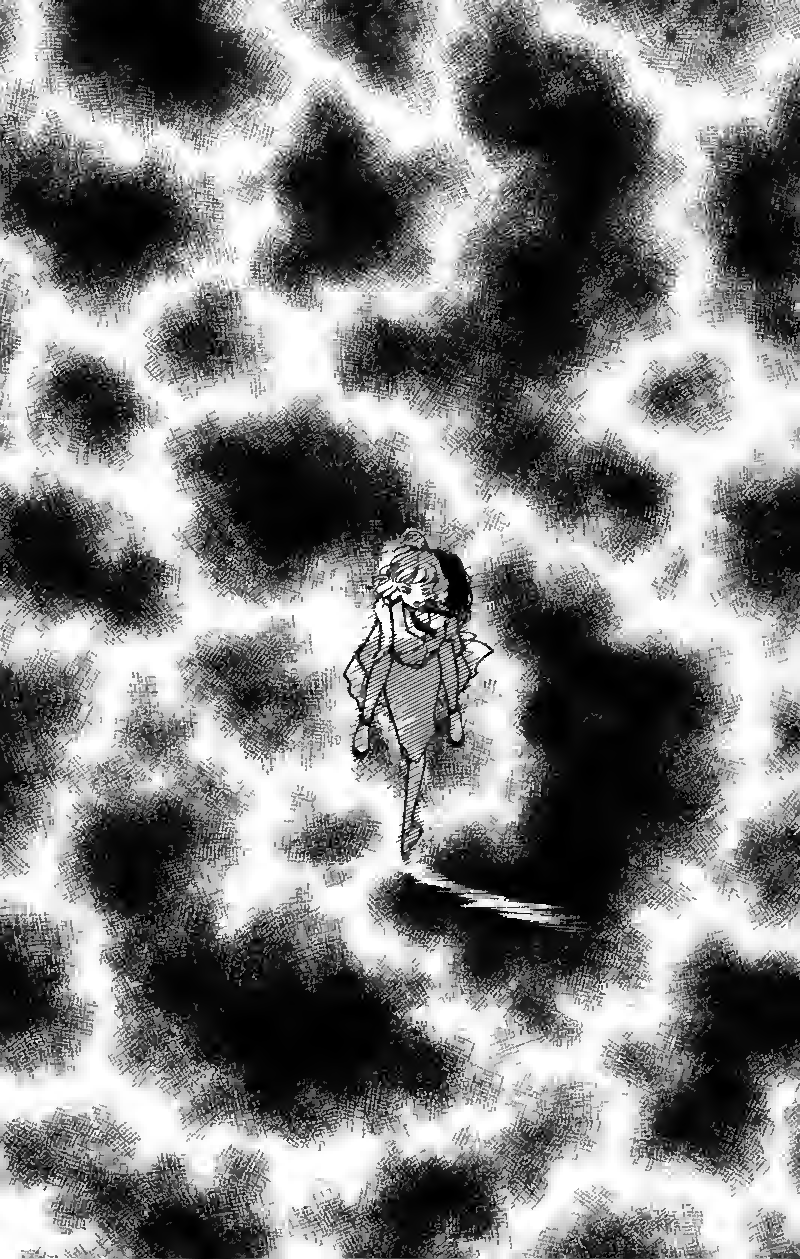
AH..!
B-BOSS!
WHAT IS IT?!
THE ACCOUNT DOCUMENTS, THIS MORNING I...
I WAS PLANNING TO BRING THEM, BUT THEY'RE NOT HERE...
THOSE... I THOUGHT I GAVE THEM TO YOU, RIGHT?
YESTERDAY, I THINK... I THINK... UMMM... THAT'S...
THOSE ARE IMPORTANT DOCUMENTS!
GO GET THEM!
THAT'S RIGHT! I REMEMBER... GIVING THEM TO YOSHIKAWA-SAN...
Kya~!!!... Don't push!
AHH,
THOSE ARE IN MY DESK DRAWER...
Don't push me!!!
I'LL GO GET THEM!

MY DRAWER?!
DANCING GIRL
I'LL GO.

SFX: <WOO WOO>
YOSHI-KAWA-KUN!
AH!
EH?
WHERE'S THE ORIGIN OF THE FIRE?!
IT'S THE 5TH FLOOR!
THERE'S NO ONE LEFT INSIDE, RIGHT?
はっ
はっ
はっ
SFX: <HUFF HUFF>


SFX: <CLATTER>
SFX: <SHIFF SHIFF>
ニオイ
ニオイ
PHEW
You were almost found just now
H

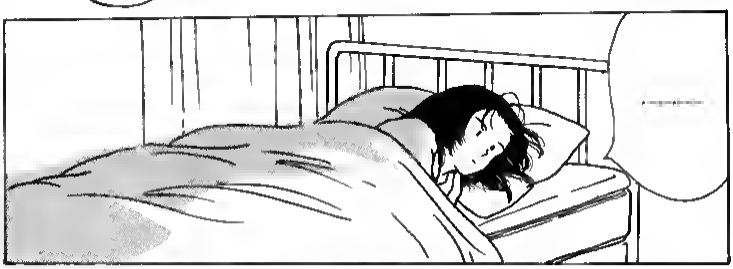
HELP ME
SFX: CHATTER CHATTER
STEP BACK!
STEP BACK!
EXCUSE ME!
THERE ARE STILL PEOPLE INSIDE!
OHHH!
THAT'S ...!

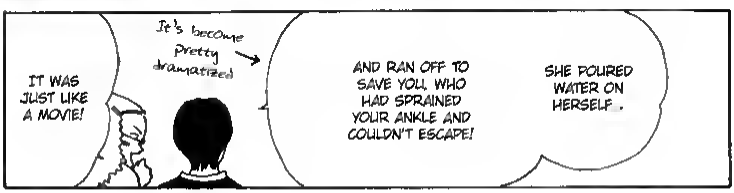


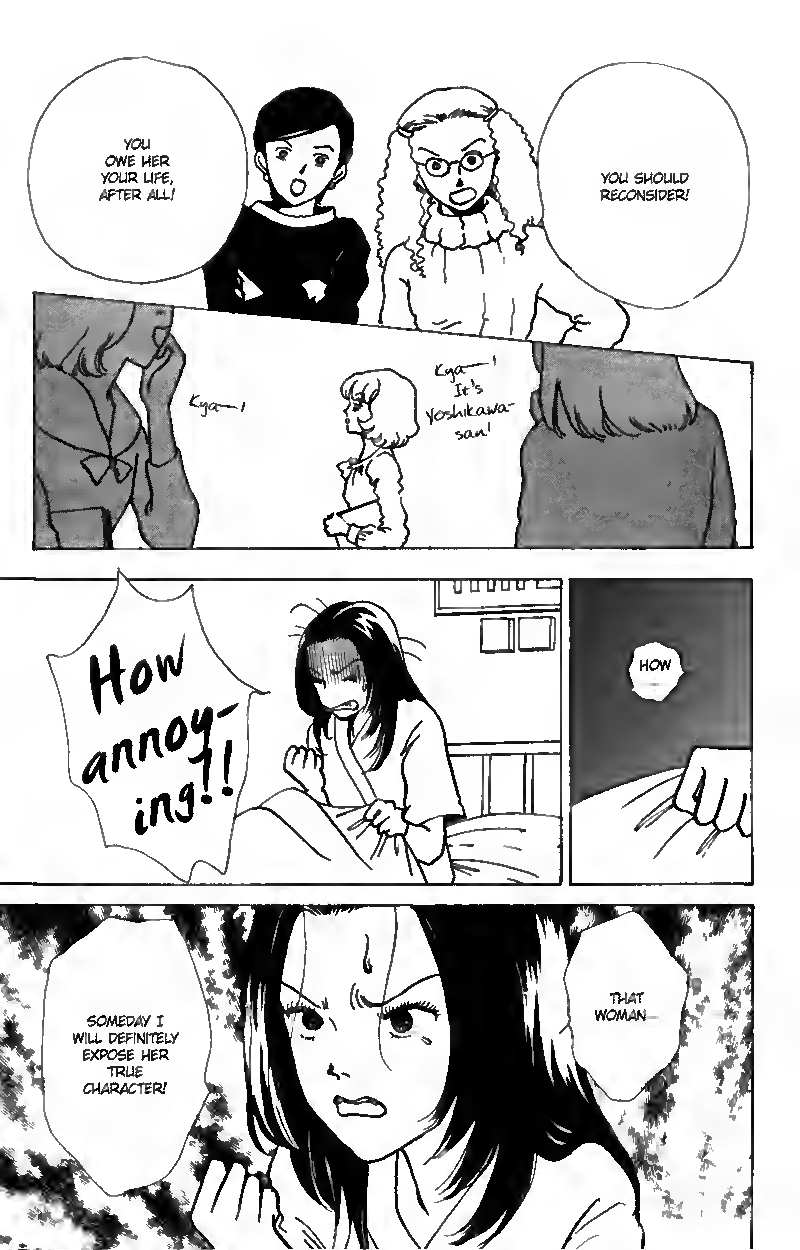
SUMI-CHAN!

Hospital
THAT WAS INCREDIBLE!
IT WAS EVEN IN THE PAPER!

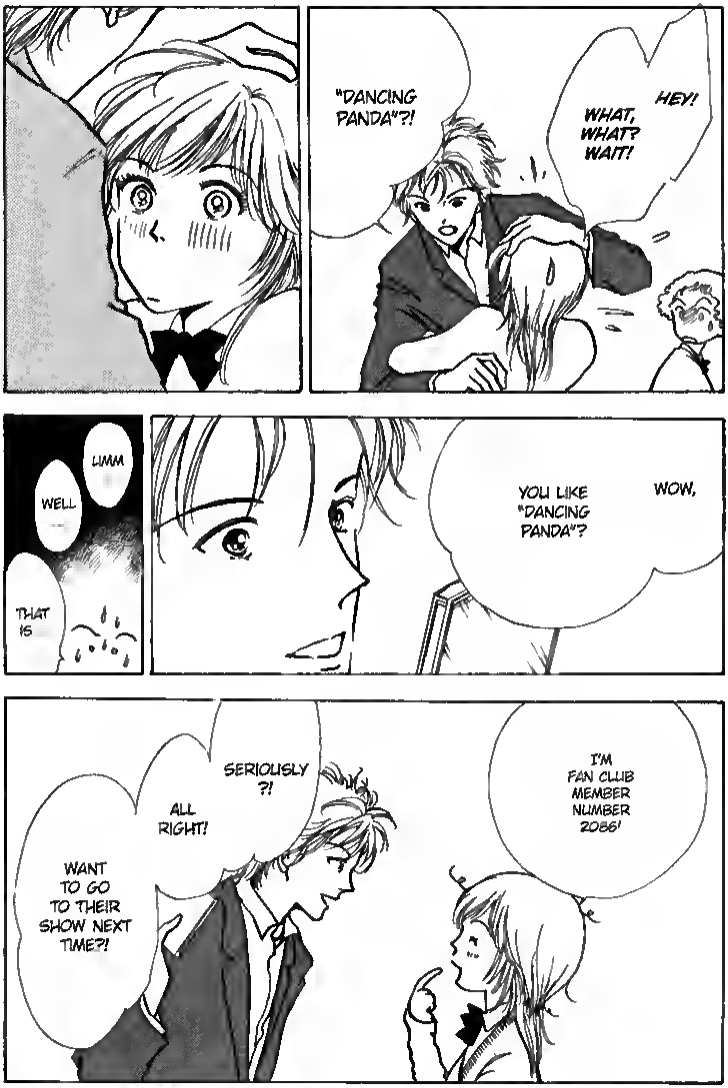
IT SEEMS IT WAS A SHORT IN THE ELECTRICAL SYSTEM, AND IT WAS A SMALL FIRE. BUT...
THERE WAS SO MUCH SMOKE!
ABOUT THAT. UMMM...
YOSHIKAWA-SAN!

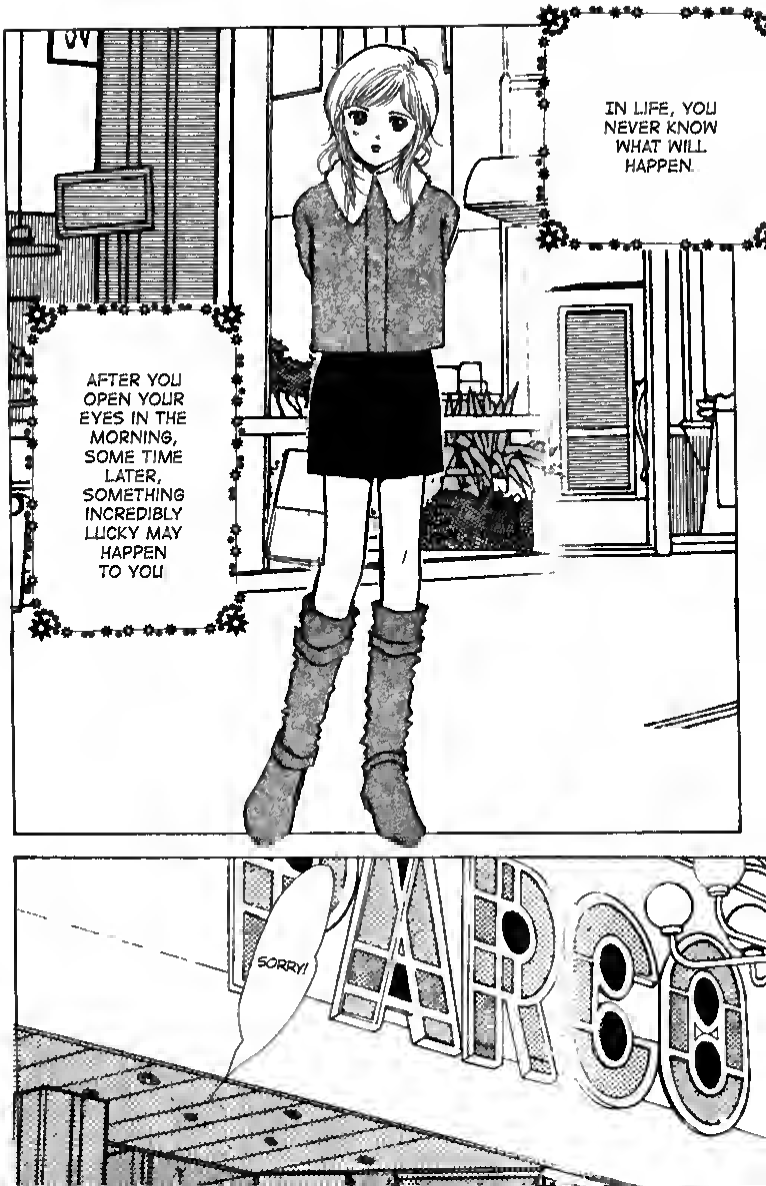

.....


SHE POURED WATER ON HERSELF.
AND RAN OFF TO SAVE YOU, WHO HAD SPRAINED YOUR ANKLE AND COULDN'T ESCAPE!
It's become pretty dramatized
IT WAS JUST LIKE A MOVIE!


YOU OWE HER YOUR LIFE, AFTER ALL!
YOU SHOULD RECONSIDER!
Kya—!
Kya—! It's Yoshikawa-san!
How annoying!!
HOW
SOMEDAY I WILL DEFINITELY EXPOSE HER TRUE CHARACTER!
THAT WOMAN—

OH, NOTHING...
WHAT'S WRONG?
URGH
DANCING PANDA III
Dammit, putting strange things in my bag again.!
AH!
EH? WH-WHAT?
HEY. WHAT IS THAT?
THAT, JUST NOW...
COULD IT BE...

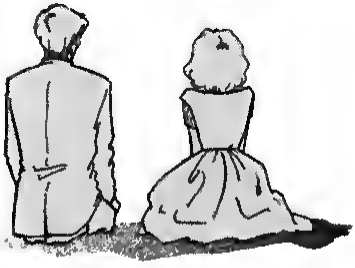

"DANCING PANDA"?!
HEY! WHAT, WHAT? WAIT!
UMM
WELL
THAT IS
YOU LIKE "DANCING PANDA"?
WOW,
SERIOUSLY ?!
ALL RIGHT!
WANT TO GO TO THEIR SHOW NEXT TIME?!
I'M FAN CLUB MEMBER NUMBER 2086!


IN LIFE, YOU NEVER KNOW WHAT WILL HAPPEN.
AFTER YOU OPEN YOUR EYES IN THE MORNING, SOME TIME LATER, SOMETHING INCREDIBLY LUCKY MAY HAPPEN TO YOU.
SORRY!

WALKING WITH OKAMOTO-KUN FOR THE FIRST TIME OUTSIDE OF SCHOOL
IT'S
—IS THIS OKAY WITH YOUR GIRLFRIEND—?
WHAT'S COMMONLY REFERRED TO AS—
SURE! SHE HAS COMPLETELY DIFFERENT TASTE IN MUSIC.
I MEANT THOUGH...
THAT WASN'T WHAT
MY FEET KEPT DANCING INTO THE AIR.
WHILE I FELT GUILTY,

Record the whole series of comic bands they're showing on BS!
Ah, Youko?!
I just want "Dancing Panda," so don't record the extra bands!
LEARN TO RECORD IT YOURSELF ALREADY!
AGAIN?!
In other words, don't sleep—
MY SISTER IS A DEMON
SFX: CHOP
SOMEWHERE, SOMEONE IS BENEFITING.
BUT FROM MY SISTER'S UNCOMMON ACTIONS,

I DIDN'T KNOW YET
THAT THE BIGGEST
CRISIS OF MY LIFE
WAS SOON TO COME.



Manga Art
漫画アート
©つ http://mangaart.us/ c©

Seigi no Mikata (Ally of Justice)

by Hijiri Chiaki

Volume 02 Chapter 008

This just in: A John Doe found during the MangaArt anniversary celebrations. Officials believe there is a link and are investigating rumors of abuse within the group. Stay tuned as more details are pending.

Scanner: immi
Translator: Deanna
Proofreader: ranoshi_ai
Editor: immi
Quality Checker: Turin

Raw Provider: Siu

MangaArt Around the World

Celebrating 10 years of *SURPRISES*

Led by keppim, the crew found Infornography working at a strip club in Vegas!

■ http://MangaArt.us/ ■

■ #MangaArt@irc.IRCHighway.net ■

Happy 10th Anniversary MangaArt!

正義の味方

Seigi no Mikata
(Ally of Justice)

~8th~

*Note: The fortunes under the dates are a normal part of the Japanese calendar. It's a Buddhist tradition that marks some days as lucky and some as unlucky.

AT A FIXED TIME,

7 Bad luck before noon

8 Very unlucky

ONCE A MONTH, ANE,

10

14 11am-1pm lucky

15 Good luck before noon

17 Bad luck before noon

21 22 23 24

UH-OH... THAT DAY HAS ARRIVED ....

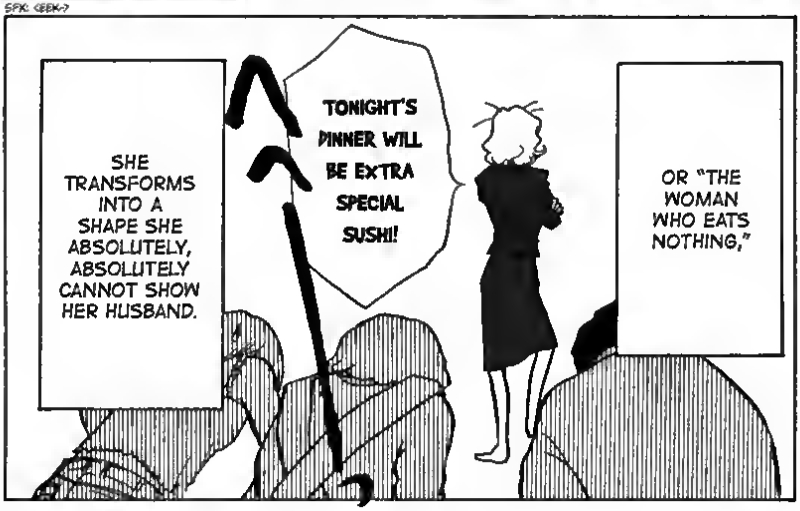
HEY! HURRY AND OPEN THE DOOR!

COMES BACK HOME.

SFX: KLAOO
I'M VISITING!
THIS IS KNOWN AS "X DAY" FOR THE NAKATA FAMILY.

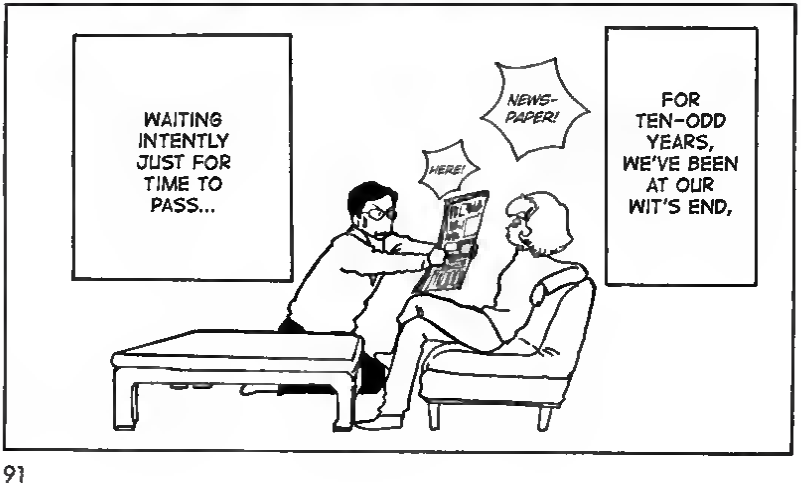
*Note: "Twilight Crane" ("Yuzuru" or "夕鶴") is a play about a man who marries a woman (Tsuu) who is secretly a crane. She insists that he doesn't watch her while she weaves so that he doesn't find out that she's a crane who's using her own feathers as thread.

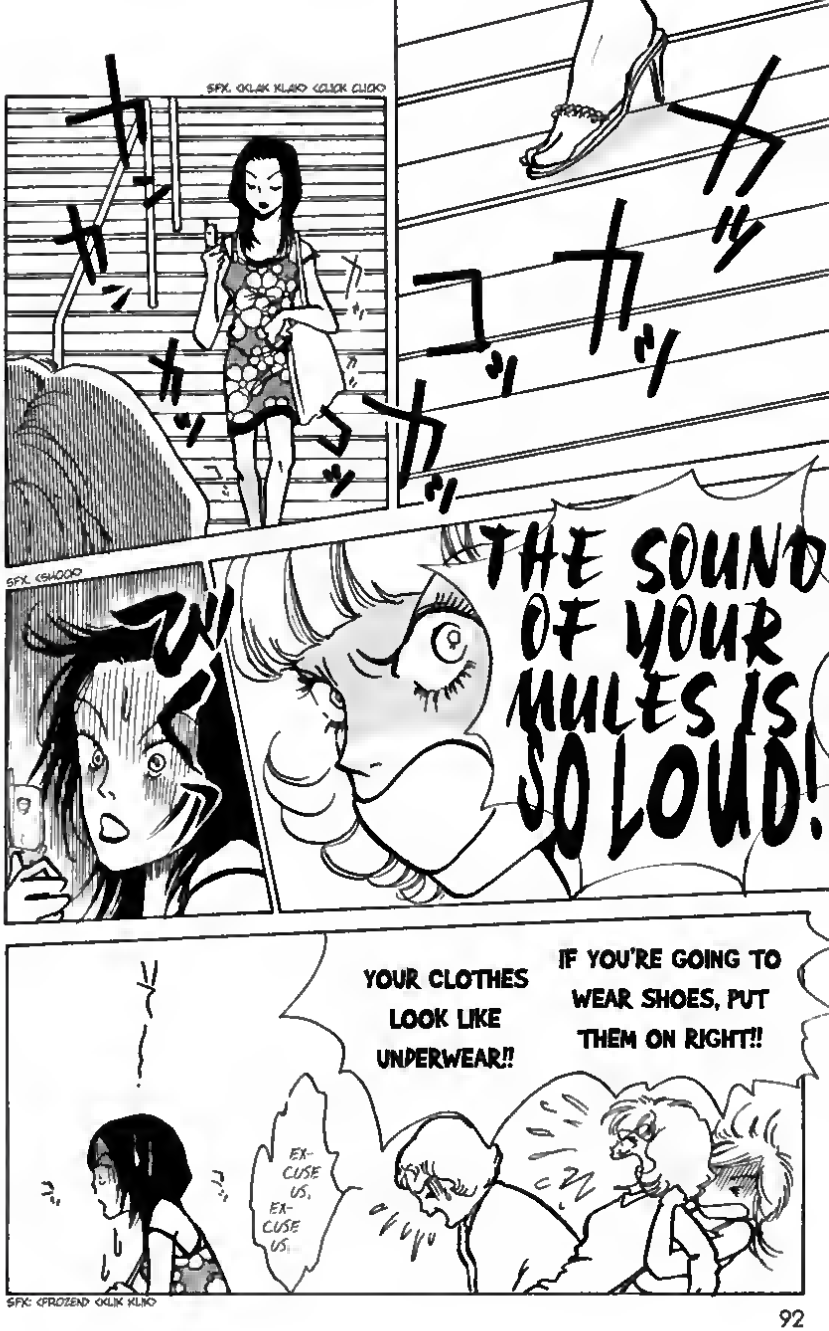
SFX: <EEK-?


SHE TRANSFORMS INTO A SHAPE SHE ABSOLUTELY, ABSOLUTELY CANNOT SHOW HER HUSBAND.
TONIGHT'S DINNER WILL BE EXTRA SPECIAL SUSHI!
OR "THE WOMAN WHO EATS NOTHING,"

*Note: "The Woman Who Eats Nothing" ("Kuwazu Nyoubou" or "食わず女房") is a story about a miserly man who happily marries a woman whom he believes eats nothing. One day he peeps on her and sees her eating a large amount of food through a hole in her skull.

ONCE A MONTH...
IS NO TRIVIAL MATTER.
IN OTHER WORDS, ANE'S "DAY TWO"...
SFX: <GRRR>
SFX: <DAMMIT>
ON A RAMPAGE LIKE A LION RELEASED INTO A CITY.
SHE BARKS ALL DAY LONG,


WAITING INTENTLY JUST FOR TIME TO PASS...
NEWS-PAPER!
HERE!
FOR TEN-ODD YEARS, WE'VE BEEN AT OUR WIT'S END,


SFX: KKLAK KLAK KCLICK CLICK
カン カン カッ コッ カッ
SFX: KSHOOO
THE SOUND OF YOUR MULES IS SO LOUD!
YOUR CLOTHES LOOK LIKE UNDERWEAR!!
IF YOU'RE GOING TO WEAR SHOES, PUT THEM ON RIGHT!!
EX-CUSE US, EX-CUSE US.
SFX: KFROZEND KKLIK KLIK

THAAAAAT'S RIGHT, TAKESHI-SAN.
YOUKO'S HEMORRHOIDS HAVE GOTTEN WORSE AGAIN.
SHE SAYS IT HURTS AND SHE CAN'T STAND UP. WE HAVE TO TAKE HER TO THE HOSPITAL.
WHO HAS HEMOR-RHOIDS?!
SFX. <CLACK>
ガチャッ
NOW THEN...
MAKE SURE YOU EAT SOME GOOD THINGS. NO TAKE-OUT.
I'M SORRY. MONTH AFTER MONTH...
AND SO, THAT MEANS I'LL BE HERE FOR TWO OR THREE DAYS.
SFX. <THUNK>
どん
I washed them!!
DID YOU WASH YOUR HANDS?
YOUKO MADE SOME MISO SOUP.

AHHHHHH, I WANT TO TAKE A TRIP SOMEWHERE.
SFX: <WHIRL WHIRL>
COME TO THINK OF IT, YOU TWO DIDN'T GO ON A HONEYMOON.
I HAVEN'T BEEN ANYWHERE AT ALL LATELY.
PLEASE GO. PLEASE GO. GO TO THE ENDS OF THE EARTH.
SFX: <THUD>
HE WRITES THE SPEECHES FOR POLITICIANS. ONCE THE DIET GOES INTO SESSION, HE WON'T GET ANY VACATION.
ANYHOW, ISN'T MY HUSBAND A HIGH-RANKING, ELITE GOVERNMENT OFFICIAL?
どんっ
THAT'S RIGHT!

*Note: The Diet is the Japanese parliament.

BLUE SEA. BLUE SKY.
I WANT TO RELAX TO MY HEART'S CONTENT AT A LUXURIOUS HOTEL.
I GUESS GOVERNMENT OFFICES PROBABLY DON'T HAVE PERMANENT TRANSFERS.
I'M LEAVING NOW.
NO THANKS!
HEY, YOU CAN COME ALONG TO CARRY MY LUGGAGE IF YOU WANT.
ポン

SFX: <FIDGET FIDGET>
AH,
THERE YOU ARE! YOSHI-KAWA-SAN!
SFX: <GLARED>
SFX: <SHOCKED>
THAT'S ME.

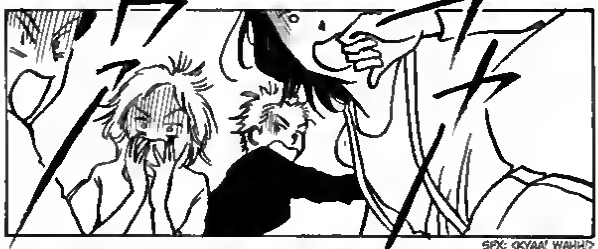
*Note: Flower-viewing (hanami or 花見) is the Japanese tradition of going outside during spring to enjoy the cherry (or plum etc.) blossoms, usually with a picnic.

ALL THE GOOD SPOTS HAVE BEEN TAKEN!
THE TRUTH IS, I... I WAS ASKED BY THE CHIEF CLERK TO FIND A SPOT FOR FLOWER-VIEWING...
AND WHAT DOES A NEW EMPLOYEE LIKE YOU WANT FROM ME?!
What ?!
HO... HONESTLY, I HAVE A FAVOR TO ASK...
THAT'S EASY.
WHILE I WAS SLEEPING, A WHOLE CROWD OF SCARY MEN SHOWED UP AND COMPLETELY TOOK OVER, AND I DON'T KNOW WHAT TO...
YOSHI-KAWA-SAN...
IF YOU GET FIRED, THAT'LL FIX IT.
Eh?!
SFX: <TWITCH>
VICE PRESIDENT INADA WAS LOOKING FORWARD TO FLOWER-VIEWING SO MUCH TOO.....
AHH...

I LOOK UP TO VICE PRESIDENT INADA MOTOKO!
YOU SHOULD'VE SAID THAT SOONER!!
.....YOSHI-KAWA-SAN...
SFX: <BAM>

RESERVE US A GREAT SPOT.
I'LL... THAT'S FINE.
ANE IS WEAK TO POWERFUL PEOPLE.

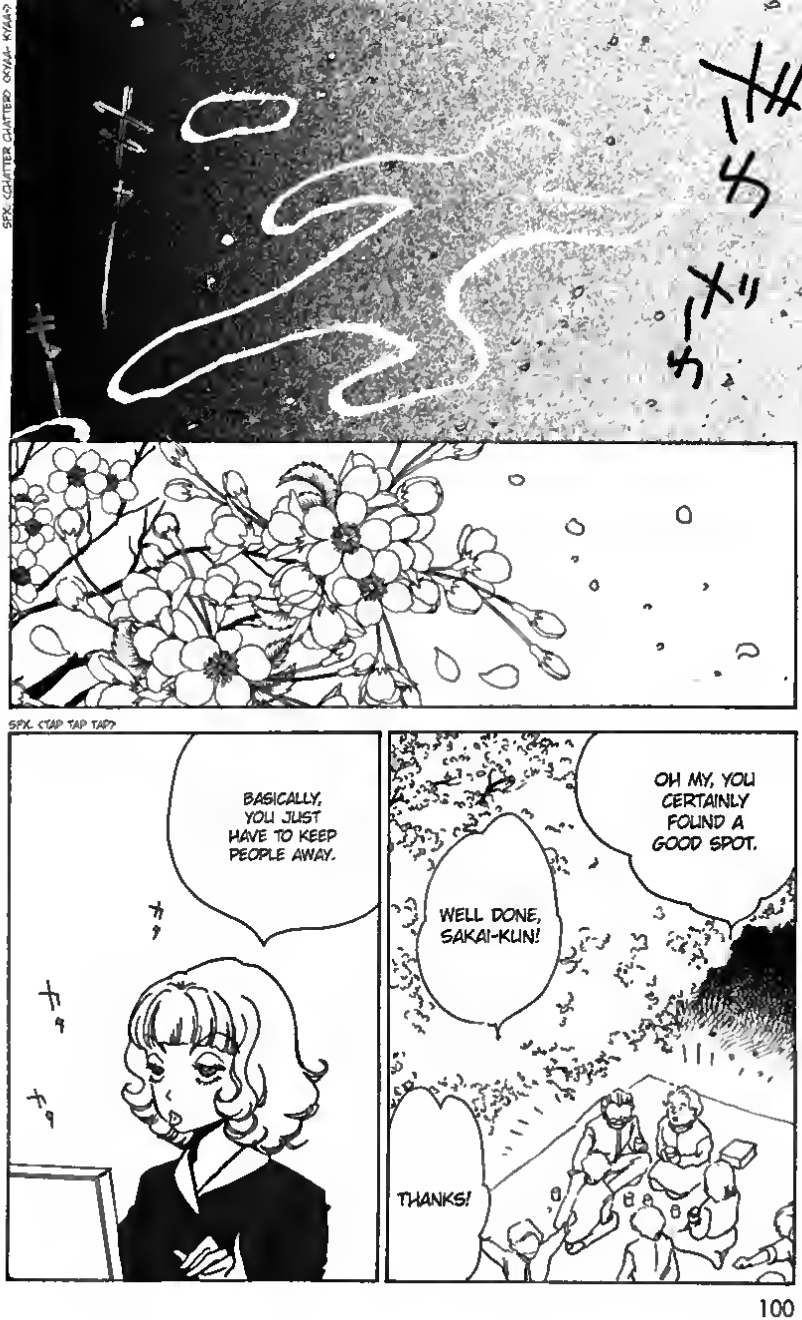
JUST LIKE EVERYONE SAID, IT'S A GOOD THING I CONSULTED YOSHIKAWA-SAN.....
YOU GO GET THE ALCOHOL READY OR SOMETHING.
Eh?!
Can you do that?!



SFX: <KYAA! WAH!>

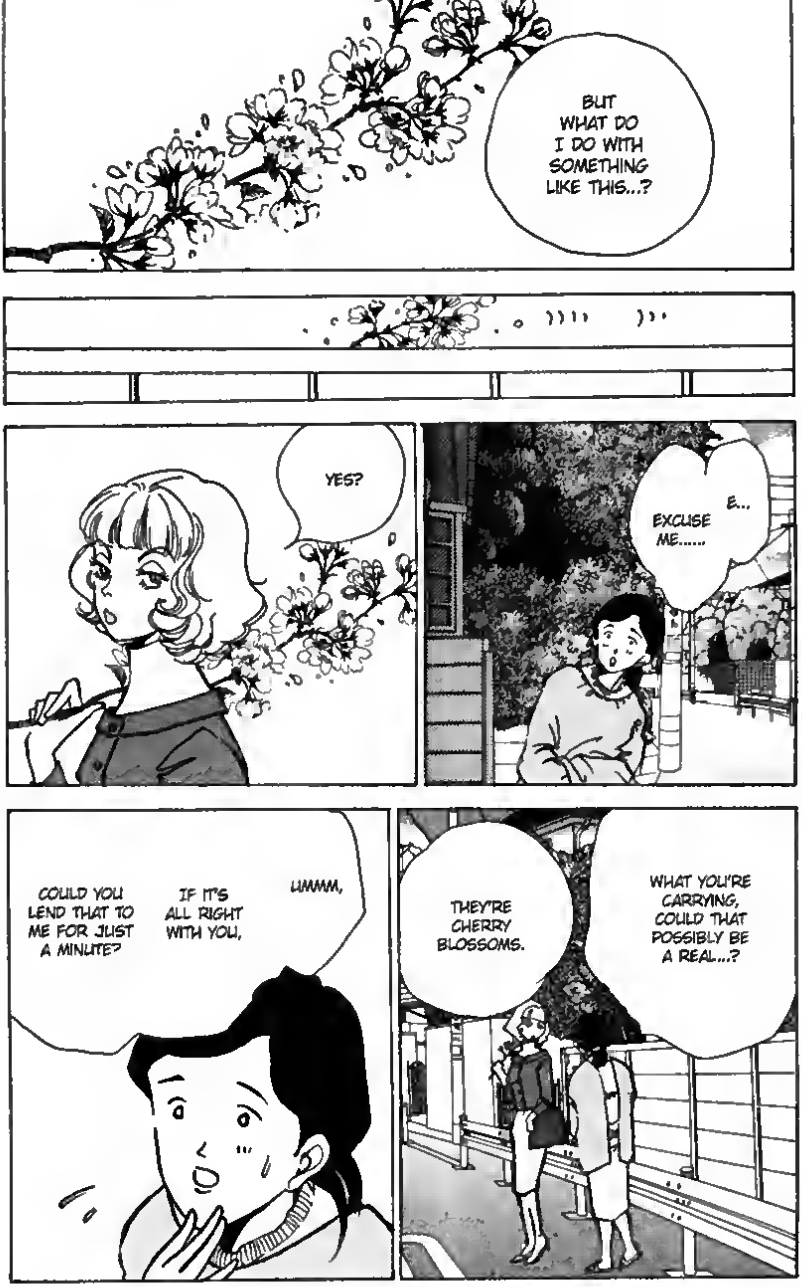
SFX: <KYAA! UWAAA!>

Manga Art
http://mangaart.us/


SFX: CHATTER CHATTER OKYA~ KYAA?
SFX: TAP TAP TAP?
BASICALLY, YOU JUST HAVE TO KEEP PEOPLE AWAY.
WELL DONE, SAKAI-KUN!
OH MY, YOU CERTAINLY FOUND A GOOD SPOT.
THANKS!

Manga Art
http://mangaart.us/

I WAS THINKING THAT I'D DEFINITELY LIKE TO SHOW THEM TO YOU, YOSHIKAWA-SAN, SO I PICKED IT UP.
SFX: <BLUSH>
BYE!
MY BEAUTY...
HAS BEWITCHED ANOTHER YOUNG MAN.

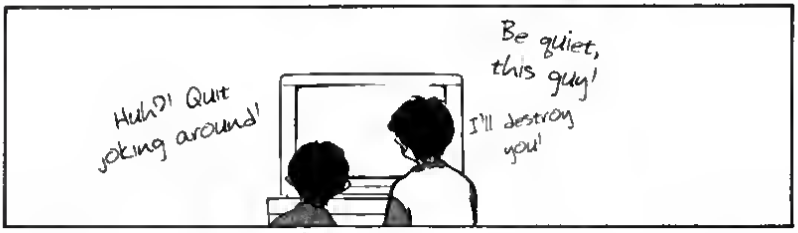

BUT WHAT DO I DO WITH SOMETHING LIKE THIS...?
YES?
E... EXCUSE ME.....
WHAT YOU'RE CARRYING, COULD THAT POSSIBLY BE A REAL...?
THEY'RE CHERRY BLOSSOMS.
UMMM, IF IT'S ALL RIGHT WITH YOU, COULD YOU LEND THAT TO ME FOR JUST A MINUTE?

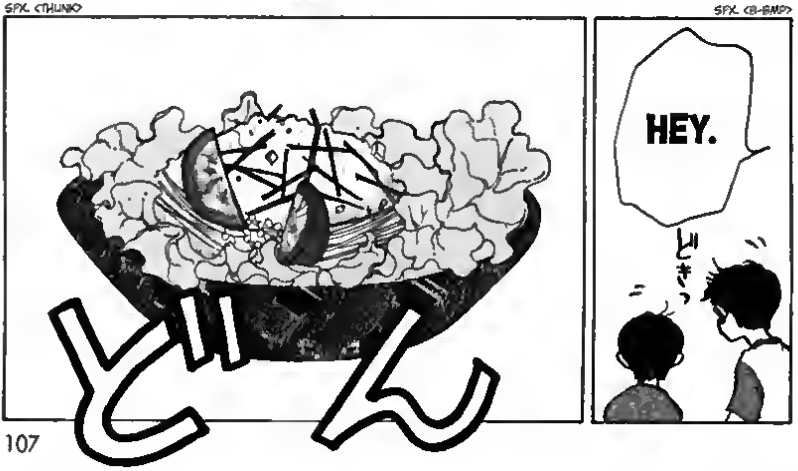
SFX: (COUGH COUGH)
OH.
ゴホ
ゴホ
MY FATHER, WHO HAS BEEN DOWN WITH AN ILLNESS,
HAS BEEN STARTING TO WAKE UP SINCE SEEING...
THE CHERRY BLOSSOMS FROM THE CORNER OF THE HOUSE.
EH?!
I'LL GIVE THEM TO YOU.
AH, WAIT!
PLEASE WAIT!!
W-WOW,
THAT'S...!
GOOD-BYE.

I COULDN'T...
PLEASE, I INSIST!
THEY'RE ORGANIC VEGETABLES. THEY'RE QUITE RARE.
THEY GROW THESE IN MY HOMETOWN.
IT'S NOT MUCH OF A THANK-YOU, BUT
UMM,
SFX: <RUSTLE RUSTLE>
SFX: <MUTTER MUTTER>
I'LL DROP IT OFF AT MY COLLEGE FRIEND KAZUKO'S PLACE.
I KNOW.
WHAT DO I DO WITH THESE?
I'M SUCH A GENEROUS PERSON.
IT'S BOTHERING ME.
JEEZ, THIS THING IS JUST BAGGAGE.

OH, THANK YOU.
I RECEIVED THESE APPARENTLY THEY'RE SOME KIND OF FARMED VEGETABLES.
HERE, COME ON IN.
OH! SUMIKO!
IT'S BEEN A LONG TIME!
AND FOR YOUR KIDS TOO.
MY HUSBAND IS A VEGETARIAN, SO HE'LL BE HAPPY.
MY KIDS HATE VEGETABLES.
AH, IT'S NO GOOD.
AND IT'S NOT JUST VEGETABLES. MEAT, FISH...
JEEZ, THEY WON'T EAT ANYTHING.
ALL DAY LONG THEY JUST SIT IN FRONT OF THE TV AND PLAY GAMES.

EH?
THAT'S EASY.
IT'S REALLY TOUGH.
I WORRY AND WORRY...
CAN THEY KEEP LIVING, WHILE EATING SO LITTLE?
Yes! I got it!
Dammit!


Huh?! Quit joking around!
Be quiet, this guy!
I'll destroy you!


SFX. <THUNK>
SFX. <B-BMP>
HEY.
ビキッ

THE FASTEST ONE WINS.
SFX: CRASH

SFX: <CRUNCH MUNCH>
N...
NO WAY !!
MY KIDS ARE EATING VEGETABLES!
YOU JUST HAVE TO URGE ON KIDS' COMPETITIVE SPIRIT.
Bye
SFX: <SCAMPER>
SUMIKO!!
THANK YOU, THANK YOU!!
I WAS SO WORRIED!
I EVEN CONSIDERED CONSULTING A DOCTOR!

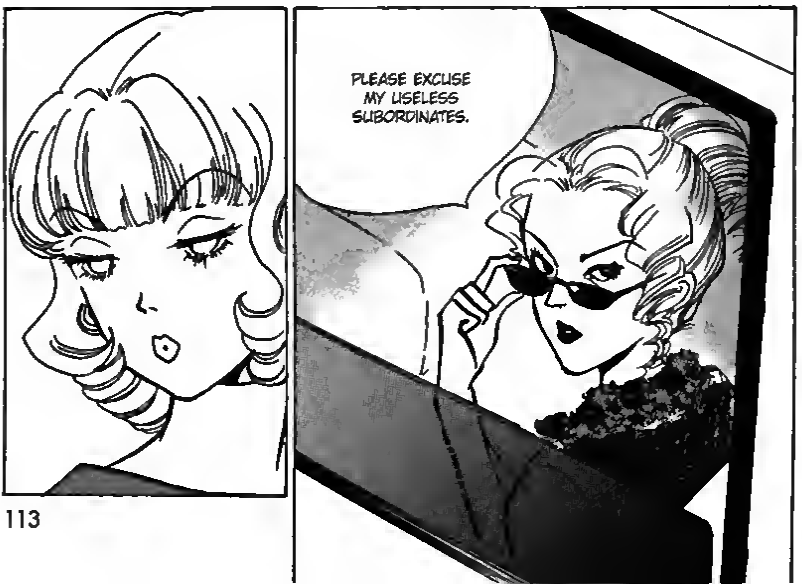
THESE ARE PREMIER CARD TICKETS WE GOT AT A DISCOUNT IN AN AUCTION.
I WAS THINKING OF GOING WITH MY HUSBAND.
OH RIGHT! THIS!
PLEASE GO WITH YOUR HUSBAND!!
10,000 YEN EACH?
GOODNESS, 10,000 YEN FOR A PLAY?
HOW COULD ANYONE SPEND THAT?
I WOULD GO IF IT WAS YAMAGUCHI YUUICHIROU IN "LES MISERABLES," BUT...

*Note: About $125 USD.

LET'S FORGET ABOUT MY NEXT JOB.
AH, MORIE-SAN!
I MUST BE GOING.
NO THANK YOU!
WE'LL GET YOU ANOTHER SEAT RIGHT AWAY!
PLEASE WAIT!

I'D LIKE TO RETURN THIS TICKET FOR CASH, PLEASE.
IT'S SEAT A30.
I DIDN'T KNOW THE SEATS WERE IN THE BACK...
SORRY!
WE FINALLY GOT HER TO COME, EVEN REARRANGING HER SCHEDULE, WHICH WAS LIKE THREADING A NEEDLE!
YOU IDIOT!
WOULD YOU GIVE US THAT TICKET?!
WE'LL PAY TWO... NO, TEN TIMES THE PRICE!!
EXCUSE ME!!!

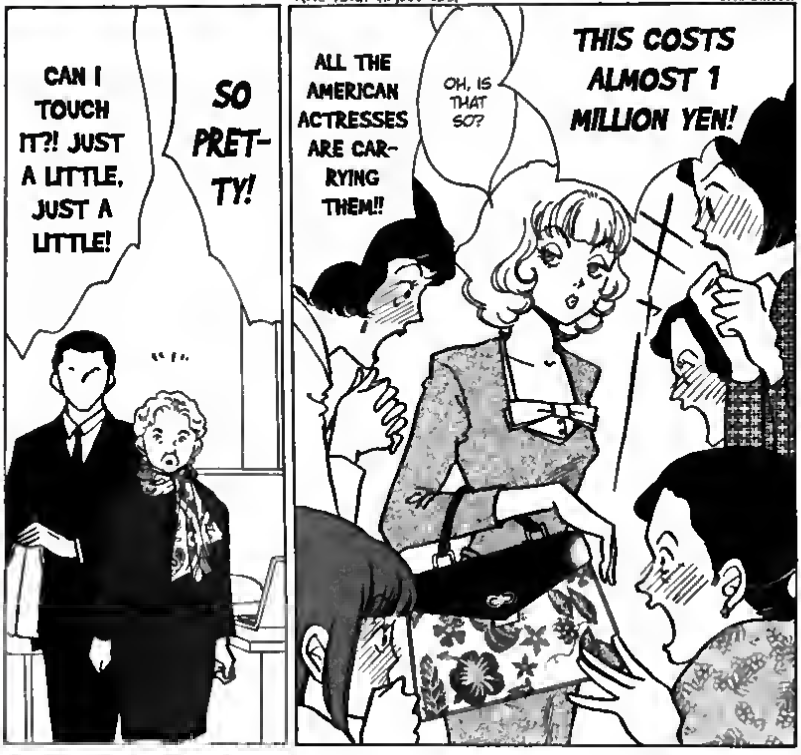
オオ
HERE.
WE'D BE SO GRATEFUL! PLEASE, PLEASE!
SFX: GOHHD
PLEASE WAIT.


PLEASE EXCUSE MY USELESS SUBORDINATES.

OH, I COULDN'T.
IT'S FINE.
MY DAUGHTER, WHO LIVES FAR AWAY, IS IN THIS PLAY. I BROUGHT THIS TO GIVE TO HER, BUT...
HMM, WHAT AN INELEGANT DESIGN.
OH WELL. I CAN PUT MY LUNCHBOX IN IT.

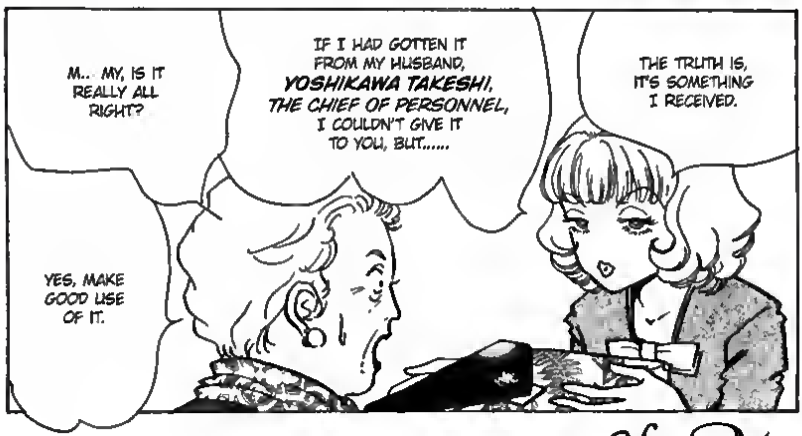
*Note: About $12,000 USD.

SFX: GKYAAA?


CAN I TOUCH IT?! JUST A LITTLE, JUST A LITTLE!
SO PRET-
TY!
ALL THE AMERICAN ACTRESSES ARE CAR-RYING THEM!!
OH, IS THAT SO?
THIS COSTS ALMOST 1 MILLION YEN!

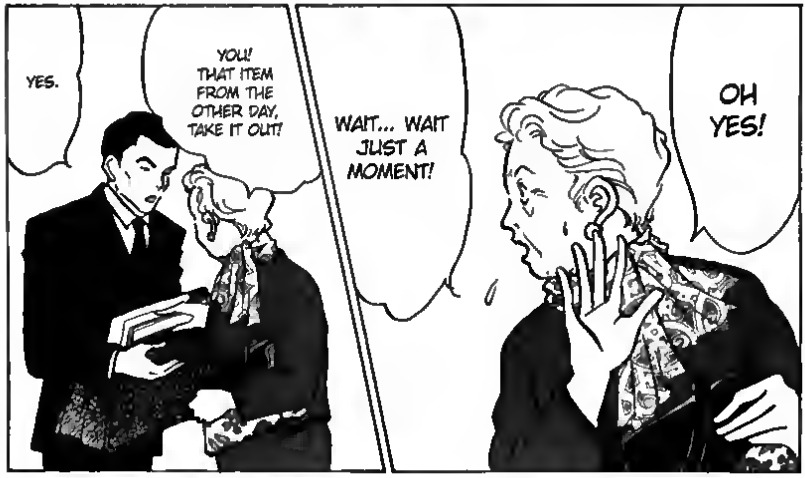
YES?
YOU OVER THERE.
OH MY, THIS! IT WAS THIS!
YES?
COULD THAT BE A LIMITED EDITION MORIE OGATA BAG?
OH, VICE PRESIDENT INADA.
THE AMBASSADOR FROM LASCAUX KINGDOM WHO IS VISITING JAPAN WAS LOOKING FOR THIS!

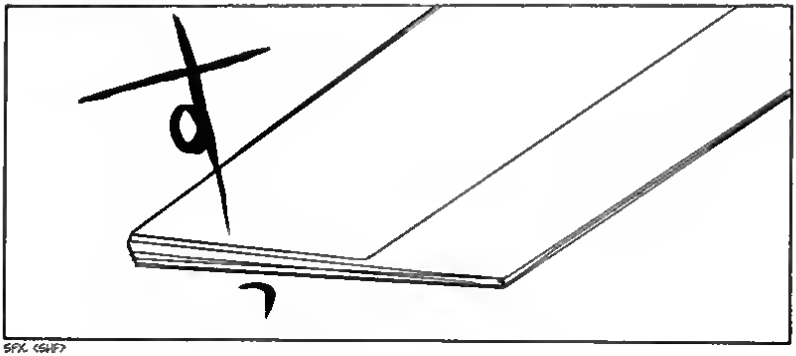
AT A SHOW OVER THERE, THE AMBASSADOR REALLY LIKED THIS.
SHE ARRANGED TO START LOOKING FOR ONE RIGHT AWAY, BUT...
SINCE IT WAS LIMITED EDITION SHE HEARD THAT IT SOLD OUT RIGHT AWAY.
AND WAS SO, SO SAD.


M... MY, IS IT REALLY ALL RIGHT?
IF I HAD GOTTEN IT FROM MY HUSBAND, YOSHIKAWA TAKESHI, THE CHIEF OF PERSONNEL, I COULDN'T GIVE IT TO YOU, BUT.....
THE TRUTH IS, IT'S SOMETHING I RECEIVED.
YES, MAKE GOOD USE OF IT.

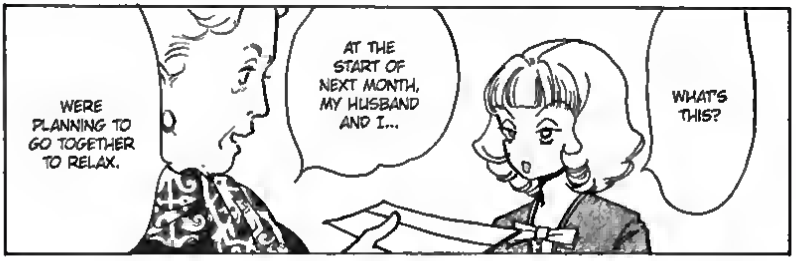
Manga Art
漫画アート
http://mangaart.us/

CER-
TAINLY,
FOR THE NATION OF JAPAN!
SFX: <CLAP CLAP CLAP>
.....


YES.
YOU! THAT ITEM FROM THE OTHER DAY, TAKE IT OUT!
WAIT... WAIT JUST A MOMENT!
OH YES!



SFX: <SHF>


WERE PLANNING TO GO TOGETHER TO RELAX.
AT THE START OF NEXT MONTH, MY HUSBAND AND I...
WHAT'S THIS?

AND I SUDDENLY HAVE TO ATTEND A WELCOME RECEPTION.
HOWEVER, MY HUSBAND WILL BE GOING TO ITALY NOW,

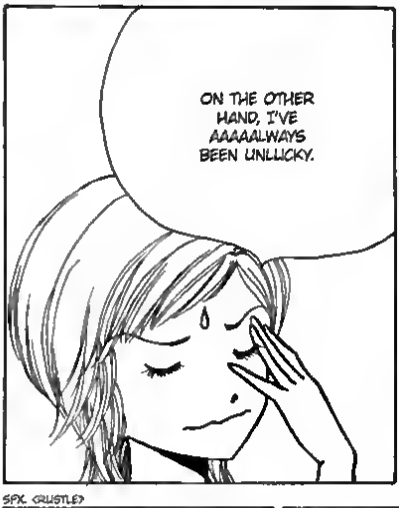
YOU SHOULD GO WITH YOUR HUSBAND.
THIS IS PERFECT.

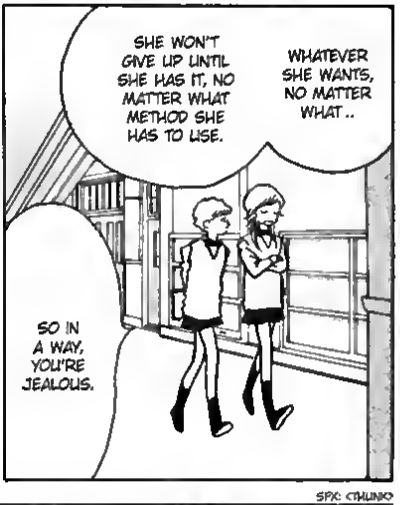
A 10-DAY LUXURY SUITE TRIP TO OKINAWA!
HAVE FUN!
AND OF COURSE, I'LL ARRANGE IT SO THAT YOUR HUSBAND GETS A SPECIAL PAID LEAVE.

AND SO...

WENT ON A TRIP TO THE BLUE SKY AND BLUE SEA.
WITHOUT SPENDING A SINGLE CENT, ANE...
SFX: (UNCHOICHOICHOICHOI?)

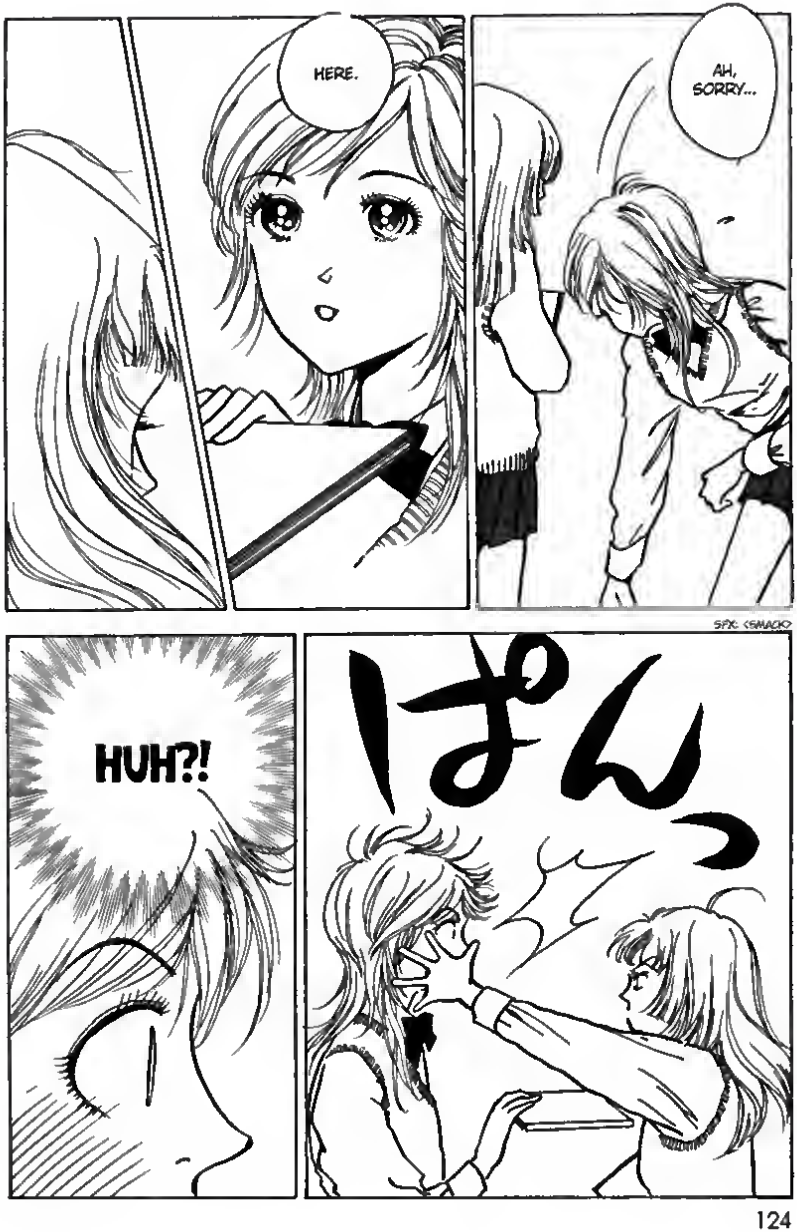
*Note: "The Straw Millionaire" ("Warashibe Chouja" or "わらしべ長者") is a story about a poor man who becomes wealthy by making a series of trades, starting with a piece of straw.




SHE WON'T GIVE UP UNTIL SHE HAS IT, NO MATTER WHAT METHOD SHE HAS TO USE.
WHATEVER SHE WANTS, NO MATTER WHAT..
SO IN A WAY, YOU'RE JEALOUS.

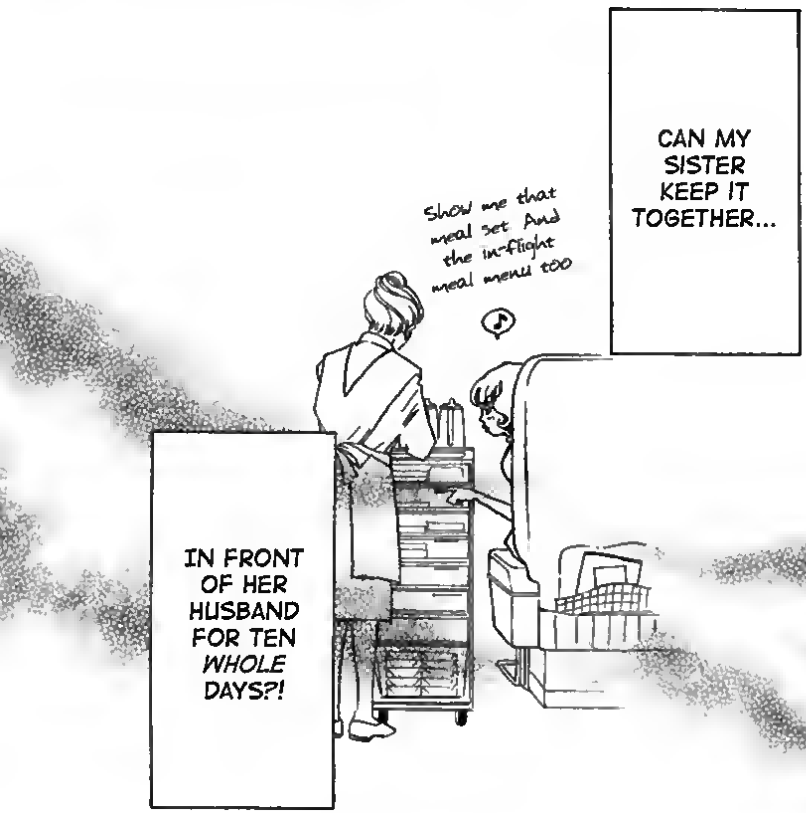
SFX: <RUSTLE>

SFX: <THUNK>


HERE.
AH, SORRY...
SFX: (SMACK)
HUH?!
ぱんっ

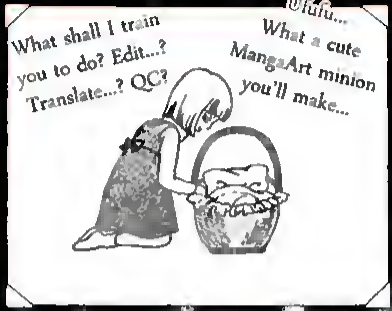
Wait!
HEY...
DON'T YOU TOUCH MY THINGS!!
Wait a second, you!
OKA-MOTO-KUN'S GIRL-FRIEND ....
.....
WHAT ON EARTH WAS THAT...?
THE HARBINGER OF A STORM.
IT WAS...

SFX. <SWEAT>
AND THEN A FEELING OF UNEASE CAME OVER ME.


CAN MY SISTER KEEP IT TOGETHER...
Show me that meal set And the in-flight meal menu too
IN FRONT OF HER HUSBAND FOR TEN WHOLE DAYS?!

8th —End—

Think of the children!



Please help us out...

MangaArt Wants You!

If you like our projects and want us to release them faster, consider joining us! We're always looking for more translators, editors, and quality checkers. Donations are also always appreciated! For more details, see our site or visit us on IRC:

Site: http://MangaArt.us

IRC: #MangaArt@irc.IRCHighway.net

We look forward to hearing from you!

MangaArt Around the World

Celebrating 10 years of *DISASTERS*

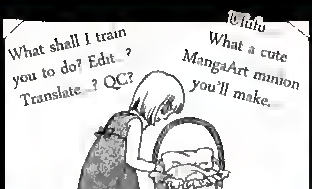
Uh-oh! There's a storm coming! Will the makeshift raft and crew survive this...?!

■ http://MangaArt.us/ ■

■ #MangaArt@irc.IRCHighway.net ■

■■■■■ *Happy 10th Anniversary MangaArt!* ■■■■■

Think of the children!



Please help us out...

MangaArt Wants You!

If you like our projects and want us to release them faster, consider joining us! We're always looking for more translators, editors, and quality checkers. Donations are also always appreciated! For more details, see our site or visit us on IRC:

Site: http://MangaArt.us

IRC: #MangaArt@irc.IRCHighway.net

We look forward to hearing from you!

Seigi no Mikata (Ally of Justice)

by Hijiri Chiaki

Volume 02 Chapter 009

Scanner: immi
Translator: Deanna
Proofreader: Potato
Editor: immi
Quality Checker: Siu

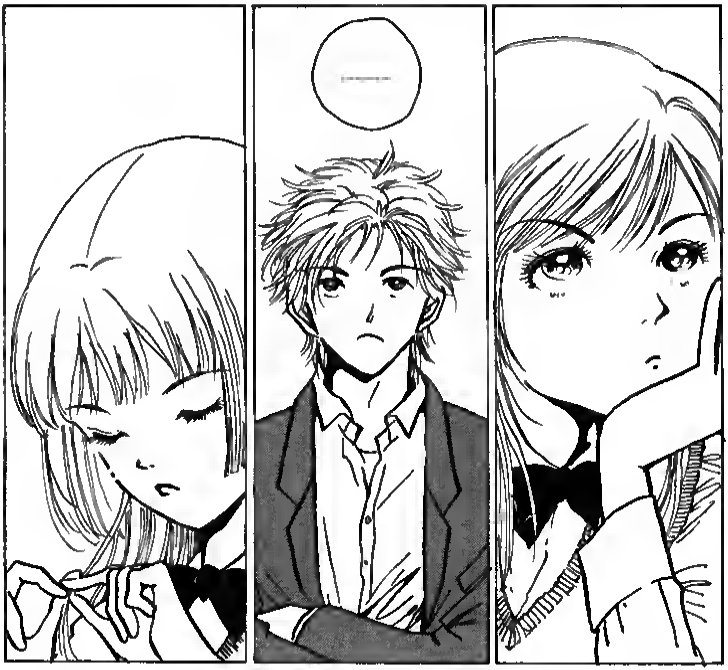
Raw Provider: Siu

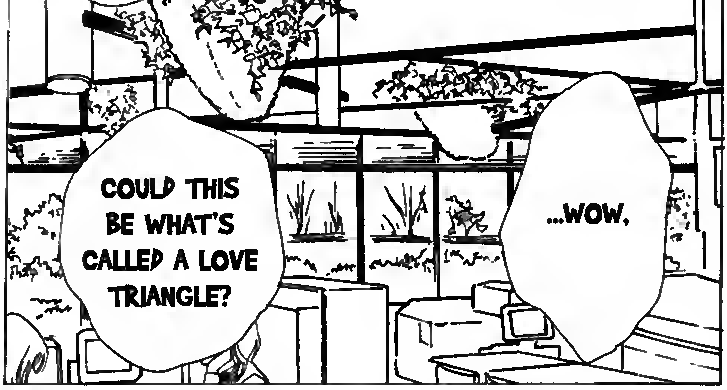
正義の味方

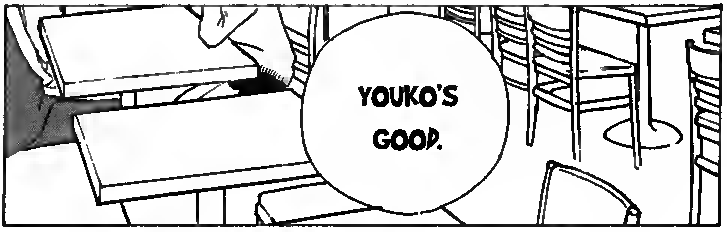
Seigi no Mikata
(Ally of Justice)

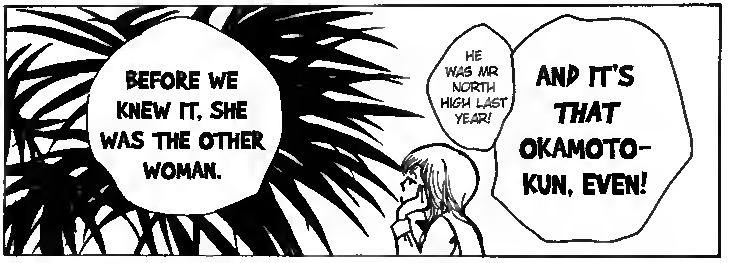
~9th~

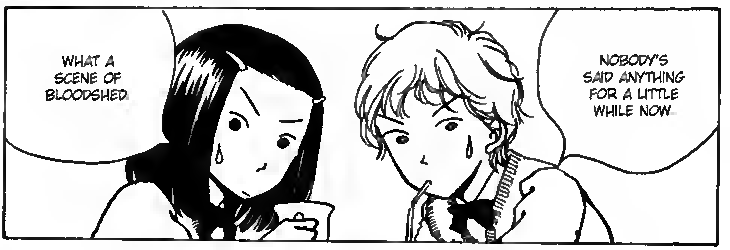
FUNIYA
RESTAURANT
FUNIYA
RESTAURANT
PART TIME
JOBS
Taking
appli-
cations




COULD THIS BE WHAT'S CALLED A LOVE TRIANGLE?
...WOW.

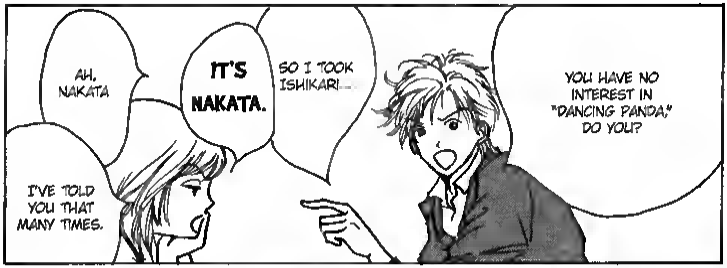

YOUKO'S GOOD.


BEFORE WE KNEW IT, SHE WAS THE OTHER WOMAN.
HE WAS MR NORTH HIGH LAST YEAR!
AND IT'S *THAT* OKAMOTO-KUN, EVEN!


WHAT A SCENE OF BLOODSHED.
NOBODY'S SAID ANYTHING FOR A LITTLE WHILE NOW.

SFX: <SHOCK>
SFX: <TAP>
HEY!
WHEN I HEARD YOU BEAT HER UP, IT REALLY MADE ME UPSET.
HURRY UP AND APOLOGIZE.
.....I'M SORRY.
YES, YES
MY HEAD ISN'T IN THIS RIGHT NOW

I'VE TOLD YOU THIS MANY TIMES ALREADY!
LISTEN.
BUT THAT WAS BECAUSE YOU TWO WENT OUT TOGETHER.
BUT...
A MORE SERIOUS CRISIS IS DRAWING NEAR.


AH, NAKATA
IT'S NAKATA.
SO I TOOK ISHIKARI...
YOU HAVE NO INTEREST IN "DANCING PANDA," DO YOU?
I'VE TOLD YOU THAT MANY TIMES.

IS A NICKNAME MY SISTER GAVE ME.
.....THAT NAME....
I JUST CAN'T SEEM TO FORGET IT.....
WELL, THAT NAME JUST LEFT SUCH A STRONG IMPRESSION ON ME...
Trying to recall

*Note: "Prince Mackaroo" ("Ojarumaru" or "おじゃる丸"), is a 90s anime. Usui Sachiyo is a character in the show who is a failed mangaka, with a very gloomy appearance.

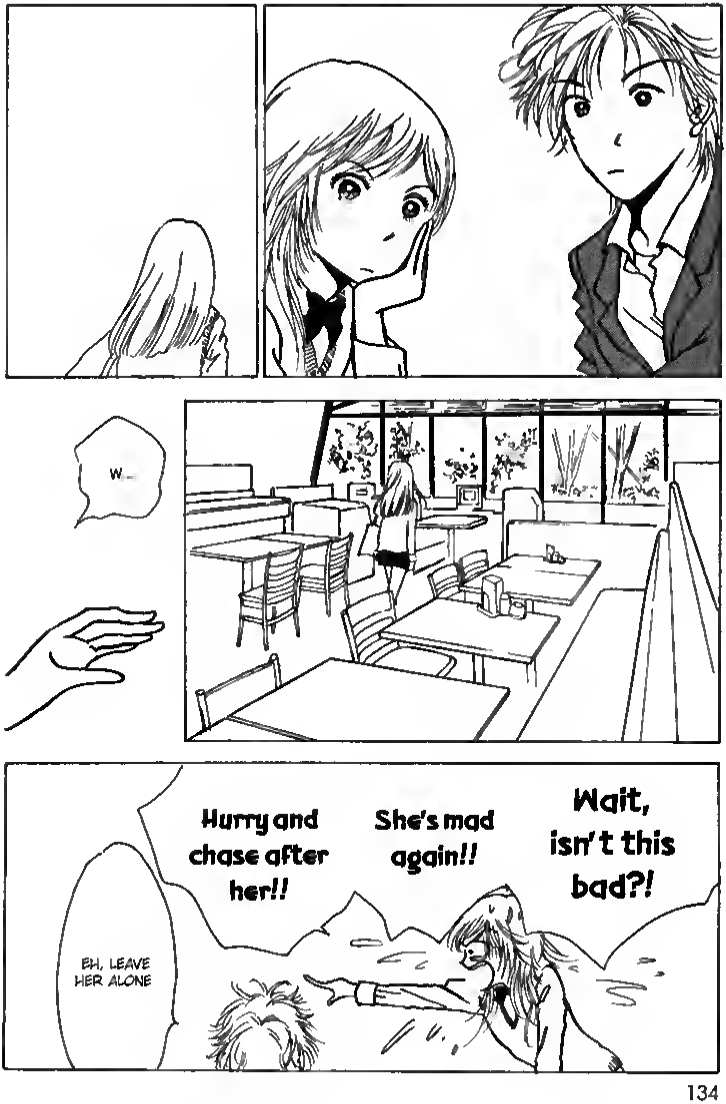
AND SHE LIKES TO WATCH MY REACTION
SHE ALWAYS WRITES IT ON MY NOTEBOOKS AND TEXTBOOKS,
ISHIKARI KUMAKO,
OR KUMAPOO,
OR USUI SACHIYO
SHE APPEARS IN PRINCE MACKAROO.
"USUI SACHIYO"
"USUI"?
SFX: KOYAHAHAHA!?
WHAT ON EARTH? YOUR SISTER IS A GENIUS AT COMEDY!
AT PLAYING TRICKS, YOU MEAN

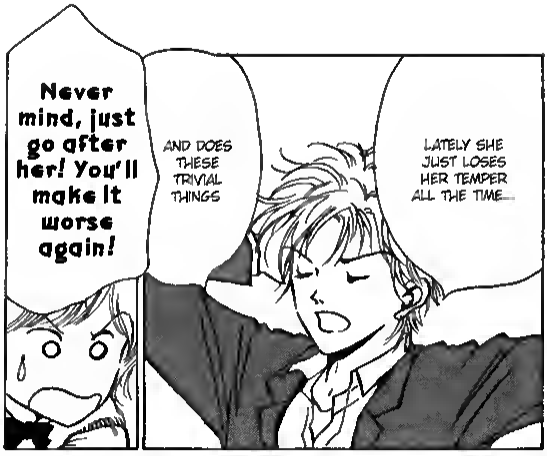
I DIDN'T REALIZE, AND LEFT FOR SCHOOL THAT WAY.
STUCK A PHOTO OF A BODYBUILDER ON MY BACK
RECENTLY, SHE—
WHAT ELSE DOES SHE DO TO YOU?
AND THEN—
AND THEN?

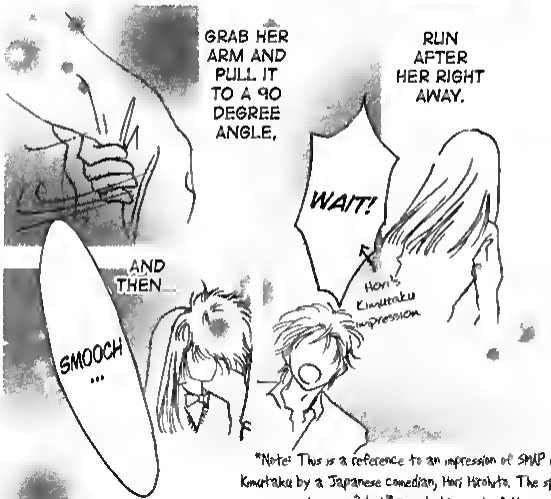
SHE WROTE "AESTHETICS" OR SOMETHING ON IT,
AND NOOOOO-BODY TOLD ME
COULD IT BE THAT YOU DIDN'T NOTICE UNTIL YOU GOT TO SCHOOL?!
Wahaha haha!

SFX: <CLATTER>

I'M LEAVING.


W...
Wait, isn't this bad?!
She's mad again!!
Hurry and chase after her!!
EH, LEAVE HER ALONE

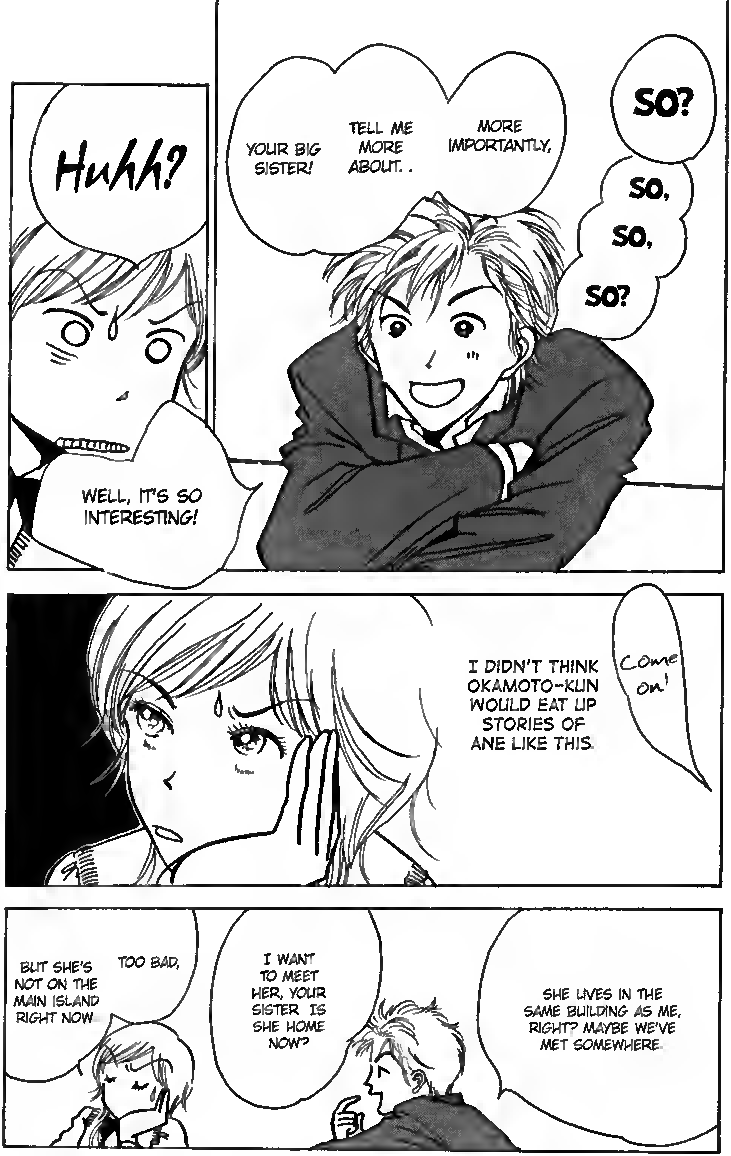

Never mind, just go after her! You'll make it worse again!
AND DOES THESE TRIVIAL THINGS
LATELY SHE JUST LOSES HER TEMPER ALL THE TIME...



"Note: This is a reference to an impression of SMAP member Kimutaku by a Japanese comedian, Hori Hiroshi. The specific way he says "Wait" is probably part of the impression.

Manga Art
http://mangaart.us/

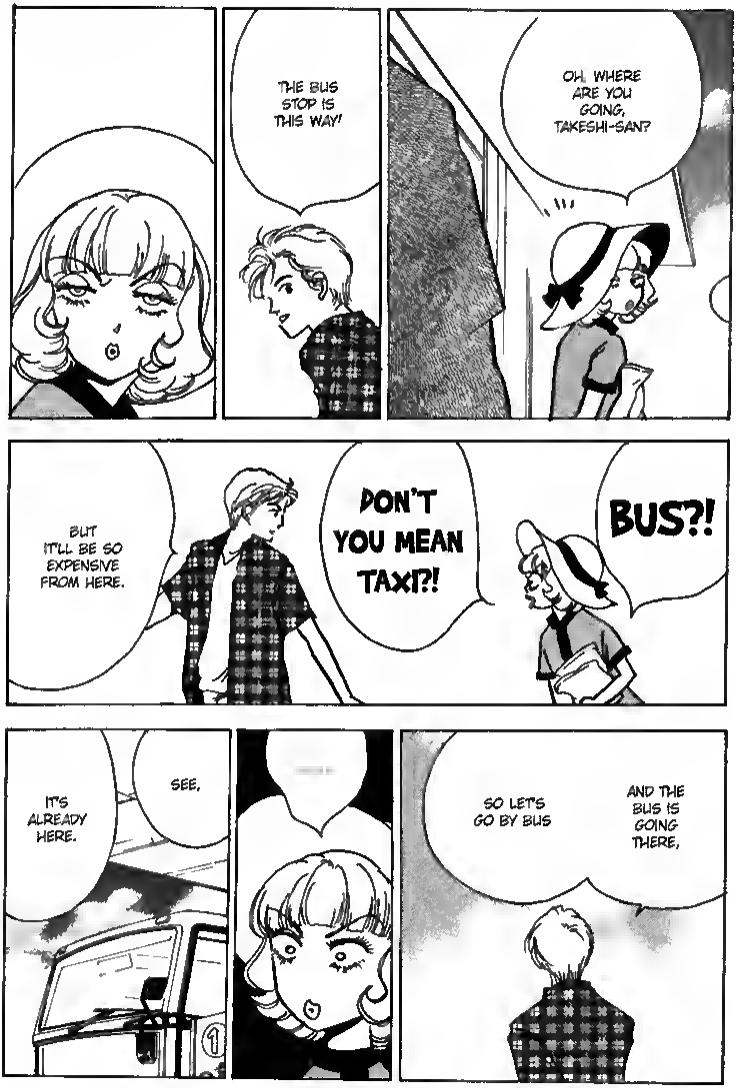
Shut up
FANTASY-PRONE WOMEN GET MARRIED LATE.
—THAT WOULD BE ONE WAY.—
I'LL SAY THIS, BUT IT'S ONLY BECAUSE HER MOTHER ASKED ME,
AND BECAUSE HER MOTHER AND MINE ARE IN A DANCE CIRCLE TOGETHER,
AND SHE SOMEHOW BECAME ATTACHED TO ME.
I TOLD YOU I WON'T LET THAT HAPPEN ANYMORE.
I DON'T WANT HER TO GET ANGRY WITH ME AGAIN!
ENOUGH EXCUSES, JUN! HURRY AND GO AFTER HER!


Huhh?
WELL, IT'S SO INTERESTING!
YOUR BIG SISTER!
TELL ME MORE ABOUT. .
MORE IMPORTANTLY,
SO?
SO, SO, SO?
I DIDN'T THINK OKAMOTO-KUN WOULD EAT UP STORIES OF ANE LIKE THIS.
Come on!
BUT SHE'S NOT ON THE MAIN ISLAND RIGHT NOW.
TOO BAD.
I WANT TO MEET HER, YOUR SISTER IS SHE HOME NOW?
SHE LIVES IN THE SAME BUILDING AS ME, RIGHT? MAYBE WE'VE MET SOMEWHERE.

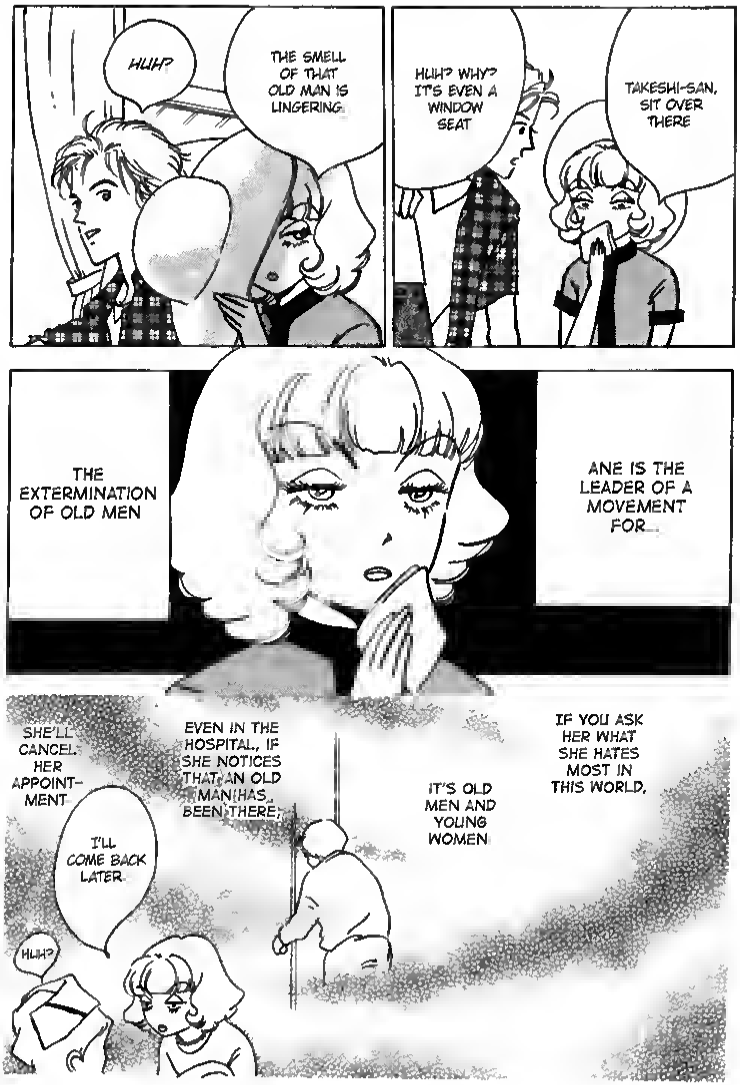
SHE'S IN OKINAWA...
ON HER BELATED HONEYMOON.

OHHH,
WHAT A PRETTY SKY!
OKINAWA REALLY IS NICE.
I'VE NEVER SEEN A BLUE SKY LIKE THIS.
SUMI-CHAN!

SUMI-CHAN!
EH?
Ah, and those tortoiseshell rice crackers too
.....
WHAT IS IT?
AHH.
.....
LOOK!
THE OKINAWA SKY IS SO PRETTY.
.....
No emotion.
Oh, yes.


THE BUS STOP IS THIS WAY!
OH, WHERE ARE YOU GOING, TAKESHI-SAN?
BUT IT'LL BE SO EXPENSIVE FROM HERE.
DON'T YOU MEAN TAXI?!
BUS?!
IT'S ALREADY HERE.
SEE,
SO LET'S GO BY BUS
AND THE BUS IS GOING THERE,

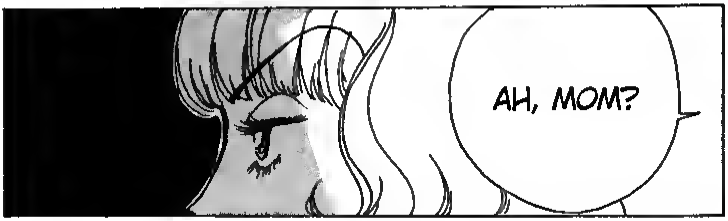
Manga Art 漫画アート
http://mangaart.us/

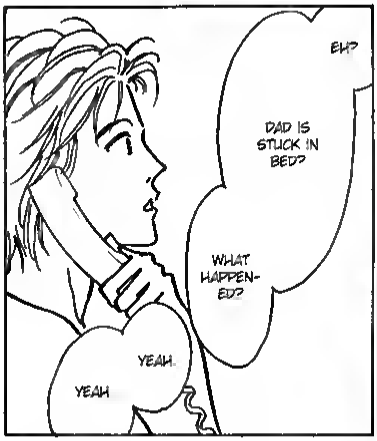

HUH?
THE SMELL OF THAT OLD MAN IS LINGERING.
HUH? WHY? IT'S EVEN A WINDOW SEAT
TAKESHI-SAN, SIT OVER THERE
THE EXTERMINATION OF OLD MEN
ANE IS THE LEADER OF A MOVEMENT FOR...
SHE'LL CANCEL HER APPOINT-MENT.
I'LL COME BACK LATER.
HUH?
EVEN IN THE HOSPITAL, IF SHE NOTICES THAT AN OLD MAN HAS BEEN THERE,
IT'S OLD MEN AND YOUNG WOMEN.
IF YOU ASK HER WHAT SHE HATES MOST IN THIS WORLD,

IN
THE OCEAN IS RIGHT BEFORE OUR EYES, SUMI-CHAN!
WOW, THIS IS A NICE ROOM!
You ate so much on the airplane
COULD IT BE THAT... YOU'RE GOING TO EAT AGAIN?
OH MY, WHAT DO YOU MEAN?
Room service

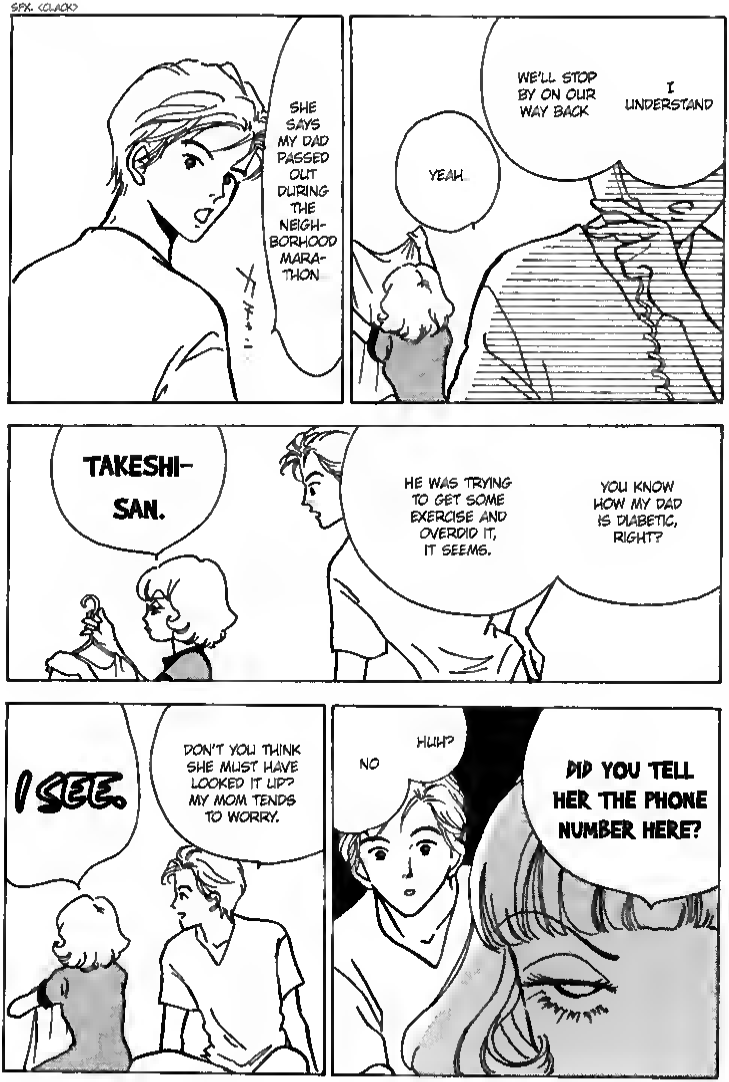
HELLO?

I NEVER NOTICED IT BEFORE NOW, BUT
TAKESHI-SAN, YOU'RE

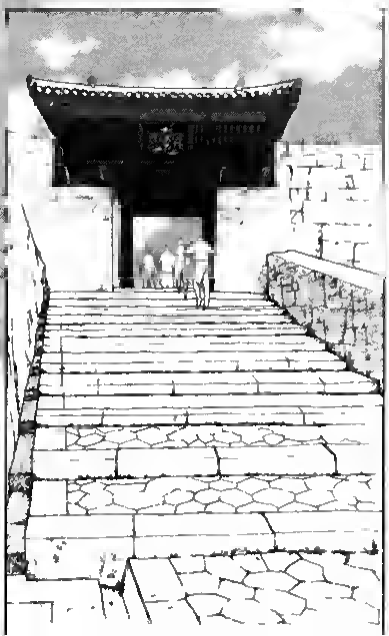

AH, MOM?

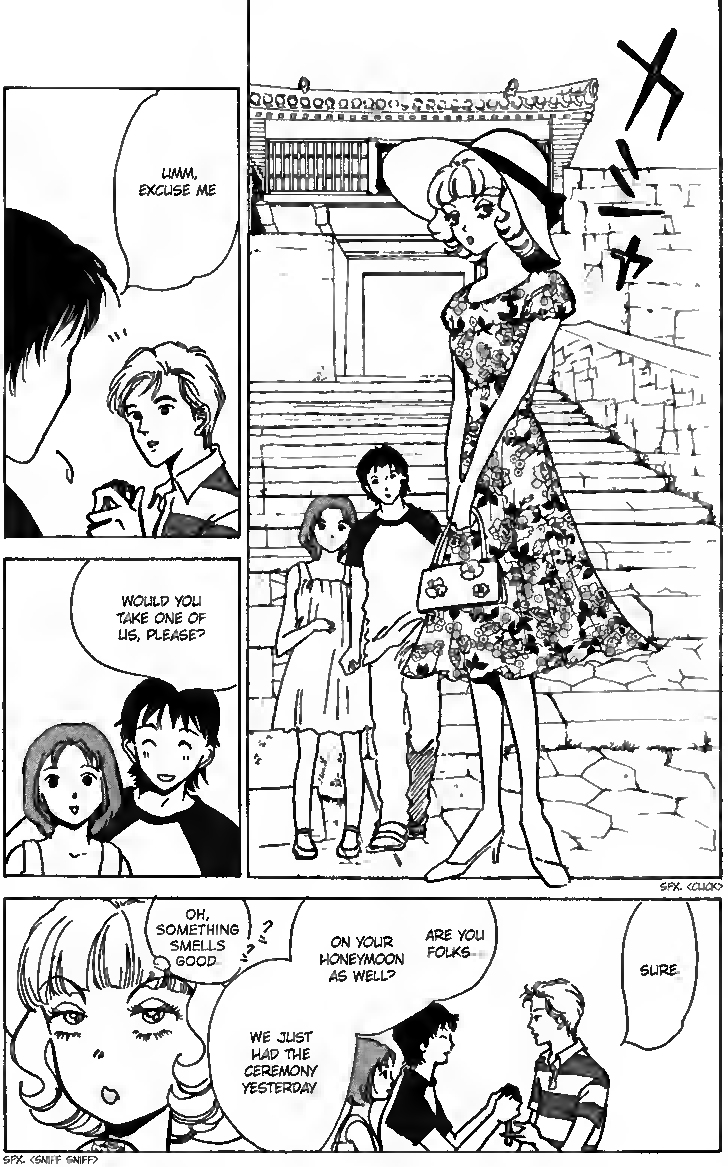

EH?
DAD IS STUCK IN BED?
WHAT HAPPEN-ED?
YEAH.
YEAH.

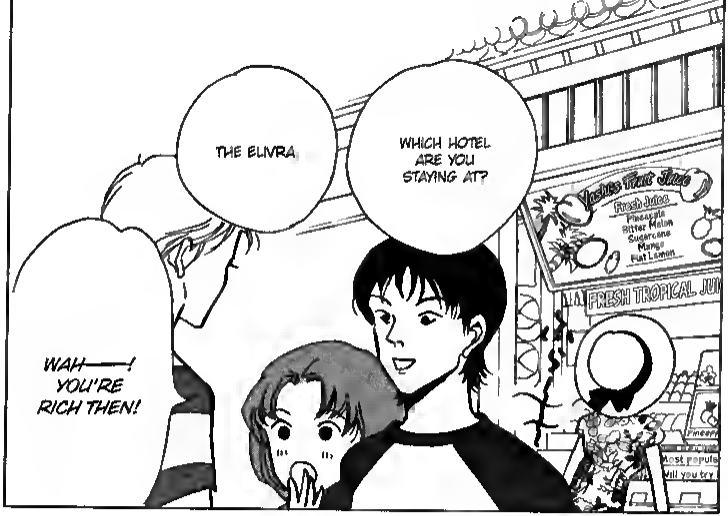
YEAH.
WE JUST GOT HERE
YEAH.


SFX. <CLACK>
SHE SAYS MY DAD PASSED OUT DURING THE NEIGHBORHOOD MARATHON
I UNDERSTAND
WE'LL STOP BY ON OUR WAY BACK
YEAH.
TAKESHI-SAN.
HE WAS TRYING TO GET SOME EXERCISE AND OVERDID IT, IT SEEMS.
YOU KNOW HOW MY DAD IS DIABETIC, RIGHT?
I SEE.
DON'T YOU THINK SHE MUST HAVE LOOKED IT UP? MY MOM TENDS TO WORRY.
NO
HUH?
DID YOU TELL HER THE PHONE NUMBER HERE?

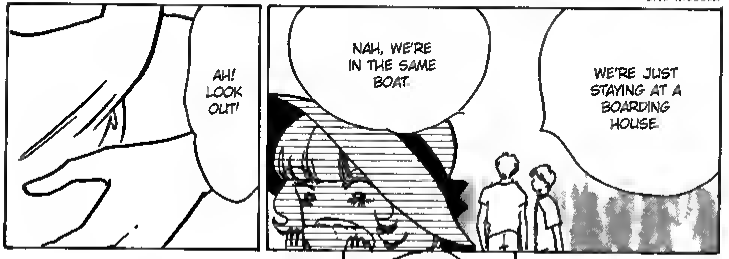
STAND OVER THERE.
I'M TAKING IT!




UMM, EXCUSE ME
WOULD YOU TAKE ONE OF US, PLEASE?
SFX: <CLICK>
OH, SOMETHING SMELLS GOOD
ON YOUR HONEYMOON AS WELL?
ARE YOU FOLKS
SURE.
WE JUST HAD THE CEREMONY YESTERDAY
SFX: <SNIFF SNIFF>

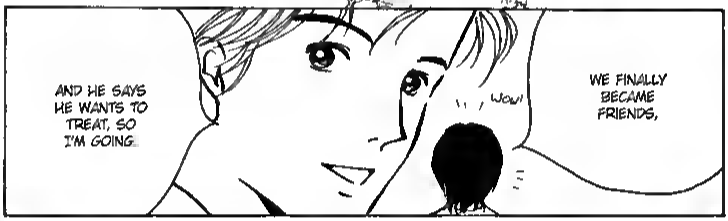

THE ELVIRA
WHICH HOTEL ARE YOU STAYING AT?
WAH——! YOU'RE RICH THEN!
Yashiro Fruit Juice
Fresh Juice
Pineapple
Bitter Melon
Sugarcane
Mango
Fruit Lemon
FRESH TROPICAL JU
Most popula
Will you try

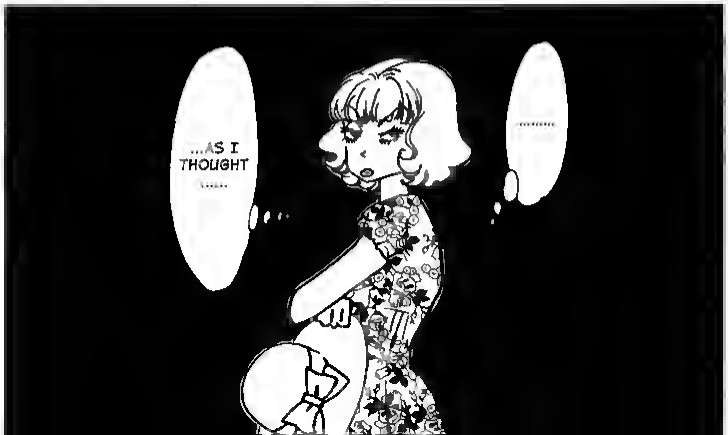
SFX: <WOBBLE>


AH! LOOK OUT!
NAH, WE'RE IN THE SAME BOAT.
WE'RE JUST STAYING AT A BOARDING HOUSE.

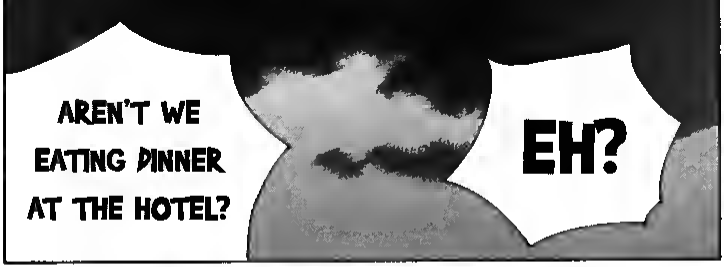
THEY TELL ME I'M NOT REALLY SHOWING THOUGH.
OH, YOU CAN TELL?
YOU HAVE TO TAKE CARE OF YOUR BODY NOW.
OH—

WOW!
IT'S SUCH AN INCREDIBLE HOTEL AFTER ALL!
IN
I'D LIKE TO SEE THE LOUNGE! HOW ABOUT IT? MY TREAT.
OH, OK Y.
I'M NOT GOING.
Not with a common person like this.
SUMI-CHAN!

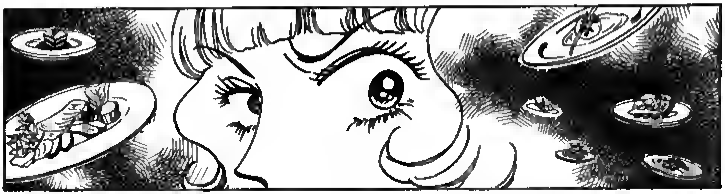

WOW!
WE FINALLY BECAME FRIENDS,
AND HE SAYS HE WANTS TO TREAT, SO I'M GOING.

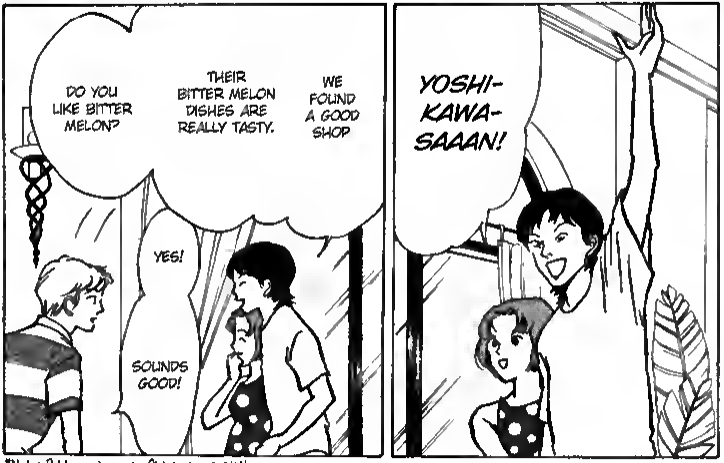

.....
...AS I THOUGHT .....

ARGH,
DON'T THEY SAY MARRIAGE IS YOUR GRAVE OR SOMETHING?
AND SOMEONE SAID MARRIAGE IS THE BIGGEST GAMBLE OF ONE'S LIFE
FOR ME IT WAS A SHOTGUN WEDDING, SO.
I DIDN'T HAVE THE CHANCE TO THINK IT OVER, YOU KNOW?
SOMETIMES I THINK WE WERE TOO
AW, THAT'S.
YOU NEVER THINK THAT, YOSHIKAWA-SAN?
HMM, NEVER. NOT ONCE.
You're a proud spouse
Oh, no
Hahaha

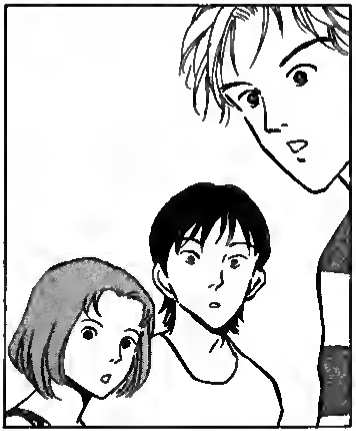


COME ON.
THEY SAID THEY FOUND A CHEAP AND TASTY PLACE
THE COLIPLE FROM THE OTHER DAY SAID WE SHOULD GO WITH THEM
IT'S EXPENSIVE TO DO THAT EVERY DAY.





*Note: Bitter melon is an Okinawan specialty



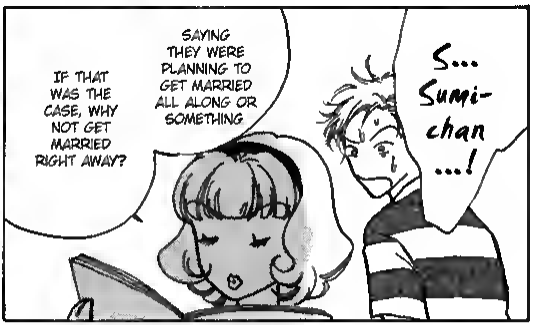
OH MY, A SHOTGUN WEDDING?

GOODNESS, WHEN IT COMES TO YOUNG PEOPLE LATELY,

MAYBE THEY HAVE NO CHASTITY,

OR THEY'RE JUST IMMORAL.

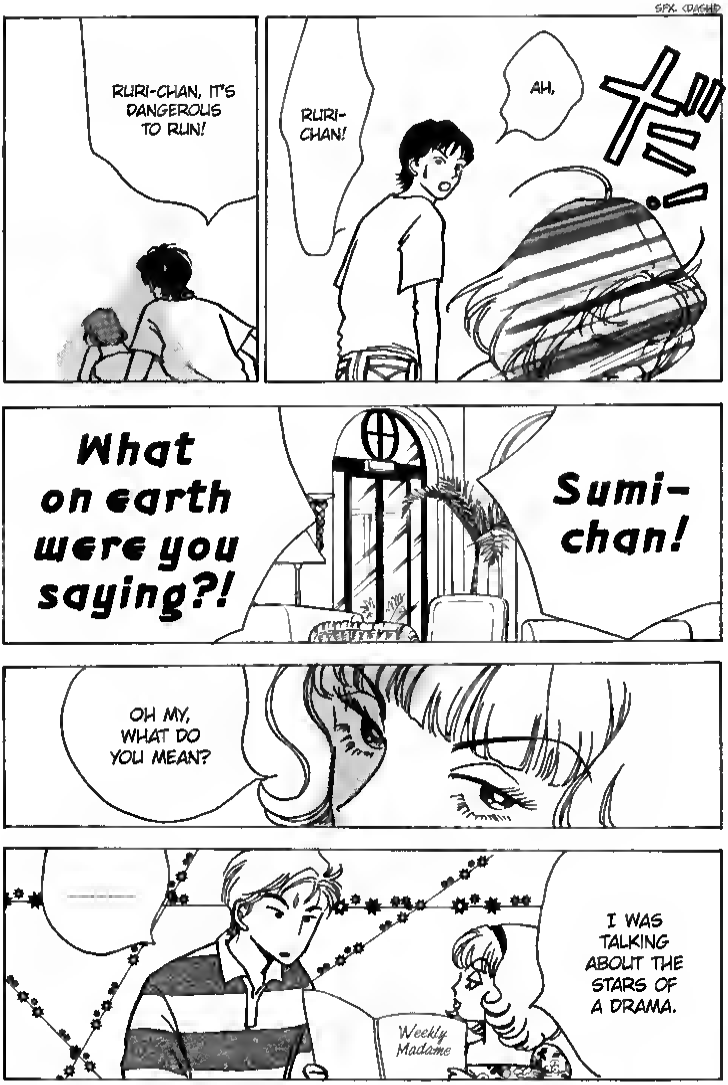
THEY'RE LIKE ANIMALS.



S... Sumi-chan ...!

SAYING THEY WERE PLANNING TO GET MARRIED ALL ALONG OR SOMETHING

IF THAT WAS THE CASE, WHY NOT GET MARRIED RIGHT AWAY?

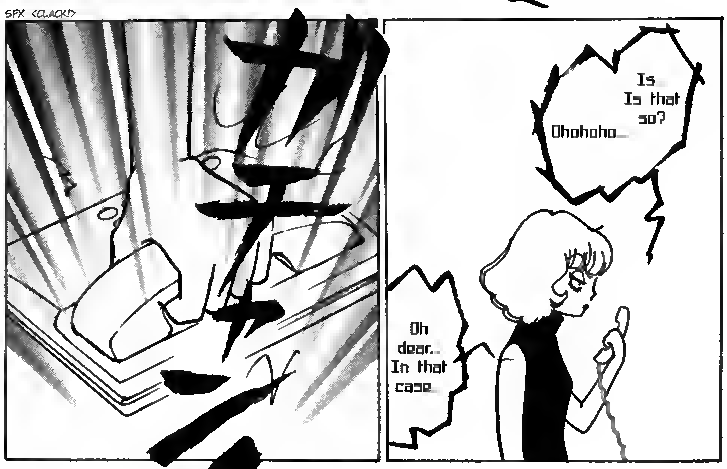

RURI-CHAN, IT'S DANGEROUS TO RUN!
RURI-CHAN!
AH,
What on earth were you saying?!
Sumi-chan!
OH MY, WHAT DO YOU MEAN?
I WAS TALKING ABOUT THE STARS OF A DRAMA.
Weekly Madame

Takeshi?
How are you?
Are you having fun?
You're not fighting or anything?
Despite her looks, Sumiko-san is strong-willed, you know?
The other day—
I called and she said you weren't there—

IF YOU'RE LOOKING FOR TAKESHI-SAN, HE ISN'T HERE.
and suddenly hung up...

.....!

SFX <CLACK!>

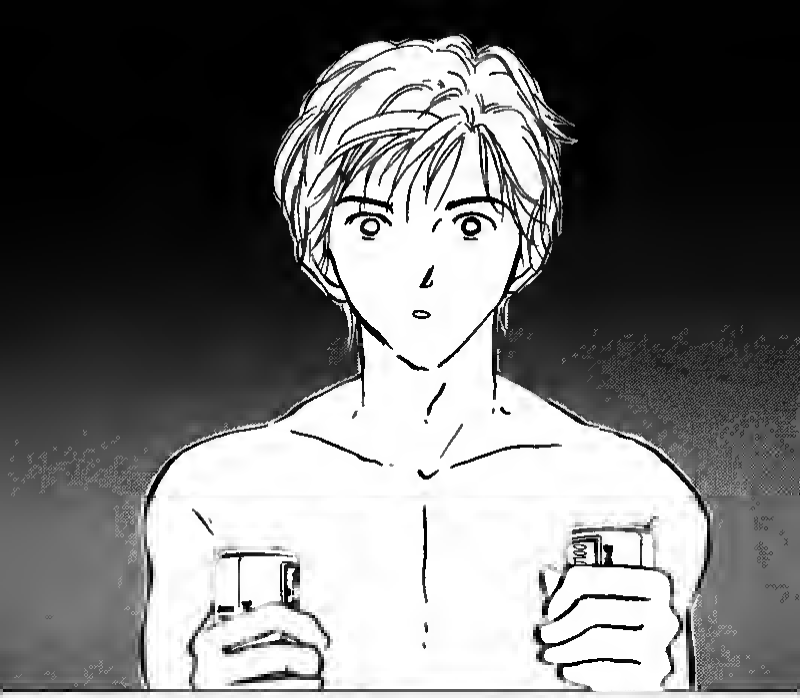

Is... Is that so? Ohohoho...
Oh dear... In that case...

Brown Sugar
Honey
Pickles
SHALL I PUT THIS HERE?
OH, YOU'RE SUCH A GOOD WIFE.
THEN I'LL TAKE THREE MY FATHER-IN-LAW LOVES SWEETS
THIS ONE IS VERY SWEET.
IS THIS ALSO SWEET?
AND THEN THIS STEAMED BUN TOO
WELL, I'LL SHIP THIS RIGHT AWAY. THANK YOU.
SFX: <GLARE GLARE>

SFX: <GLARE GLARE>
イラ
イラ
イラ
イラ
SUMI-CHAN THAT COUPLE IS GONE AFTER ALL.
I WONDER IF THEY WENT HOME
AHHH ~~~~
IT'S SO HOT. I'M THIRSTY.
THEN I'LL GO BUY YOU SOMETHING.
OOLONG TEA. I'M DIETING
SFX: <GLARE GLARE> <GLARE GLARE>
THAT DAMN OLD LADY
DAMMIT I CAN'T STOP BEING ANGRY
イラ
イラ
イラ

どおっ
Alcohol here is.
Shad-dap
Sir, pleas...!!
SFX. <THUNK>
Oh!
WHERE ARE YOU FROM?
HEY LADY
SFX. <RAFF>
THIS IS BAD!
SUMI-CHAN IS GETTING MIXED UP WITH THAT DRUNK!

HEY!!!
WHAT'S WITH YOU?!
SITTING ON SOMEONE'S BAG!!
YOU'VE SMASHED IT, YOU DRUNK GEEZER!
DON'T BE DRINKING ALCOHOL IN THE MIDDLE OF THE DAY!!
HURRY UP AND DIE!!



SFX. <STAGGER>

I WONDER IF SHE'S A LOCAL?

BUT THANK GOODNESS

Yeah, Pretending he doesn't know her

YOU'RE ANNOY-ING!!

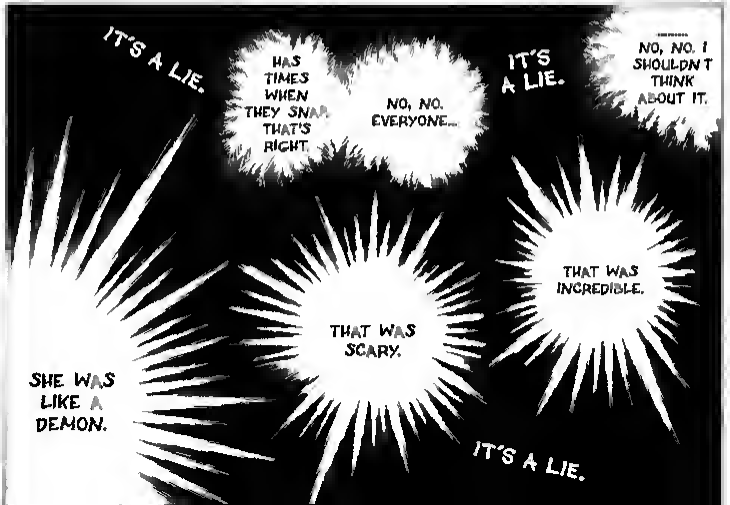
HER VOICE ...

WOW. IN-CRED-IBLE.

SFX. <PLOP>

ボサッ……

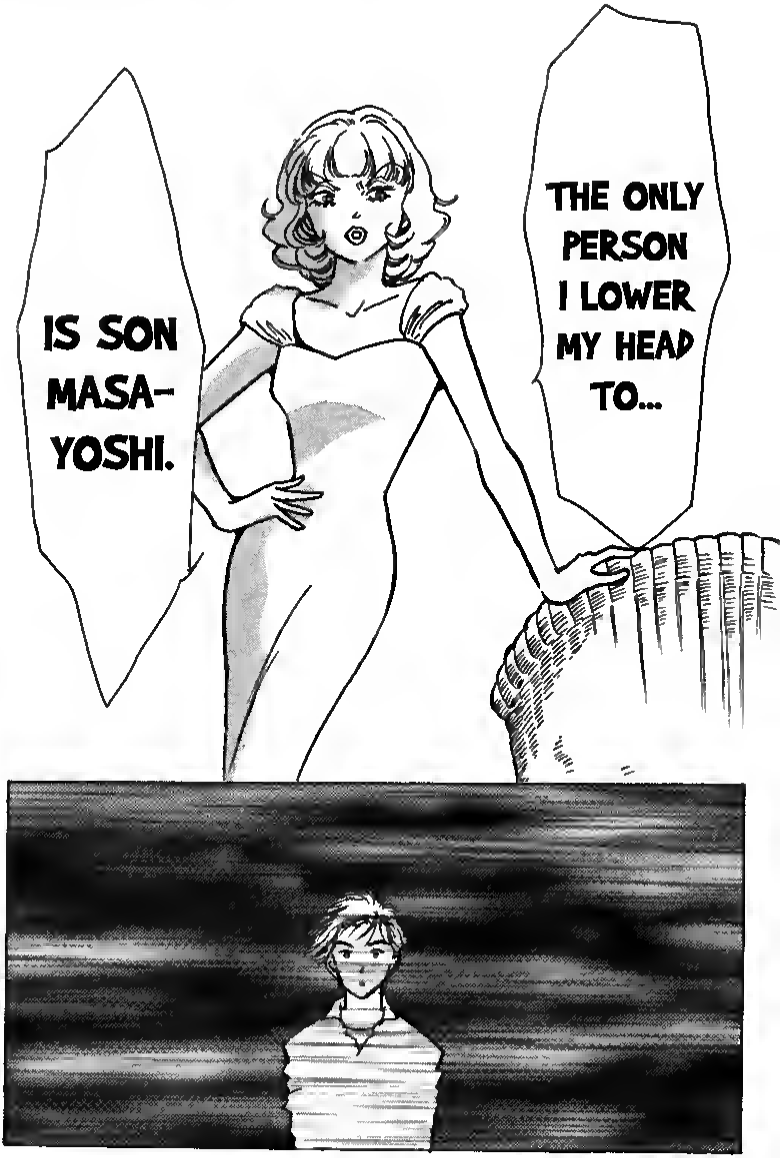
COOLING TEA

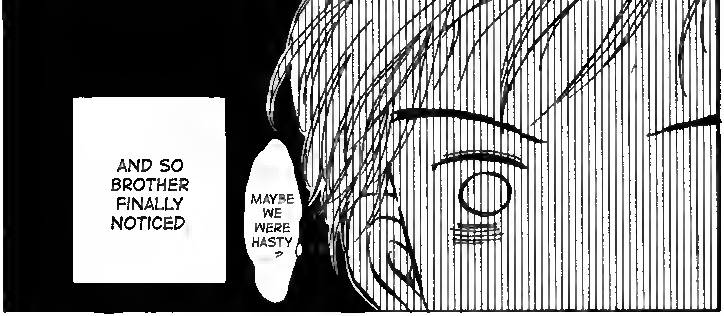

IT'S A LIE.
HAS TIMES WHEN THEY SNAP. THAT'S RIGHT.
NO, NO. EVERYONE...
IT'S A LIE.
NO, NO. I SHOULDN'T THINK ABOUT IT.
THAT WAS INCREDIBLE.
THAT WAS SCARY.
SHE WAS LIKE A DEMON.
IT'S A LIE.

SUMI-CHAN!
THAT COUPLE DID GO HOME!
IS THAT SO?
THE WIFE WAS CRYING, YOU KNOW!
GO APOLOGIZE.
OH MY.
WHAT DO YOU MEAN?
SHE'S PREGNANT
SHE THOUGHT YOU WERE TALKING ABOUT HER, AND HER FEELINGS WERE HURT!

Manga Art
http://mangaart.us/

*Note: Son Masayoshi is the CEO of SoftBank and the richest man in Japan.





THAT HIS SPOUSE...

WAS NO ORDINARY WOMAN

9th —End—

MangaArt Around the World

Celebrating 10 years of *PERVERSION*

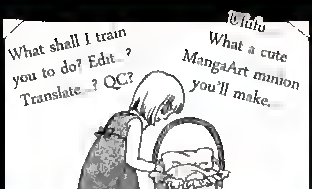
Siu and her Turdy got caught up in the romantic night view... Maybe we should stop them...

■ http://MangaArt.us/ ■

■ MangaArt@irc.Highway.net ■

■■■■■ *Happy 10th Anniversary MangaArt!* ■■■■■

Think of the children!



Please help us out...

MangaArt Wants You!

If you like our projects and want us to release them faster, consider joining us! We're always looking for more translators, editors, and quality checkers. Donations are also always appreciated! For more details, see our site or visit us on IRC:

Site: http://MangaArt.us

IRC: #MangaArt@irc.IRCHighway.net

We look forward to hearing from you!

Seigi no Mikata (Ally of Justice)

by Hijiri Chiaki

Volume 02 Chapter 010

THE MANGAART TEAM FLIES BACK AFTER THE LONG TRIP.

Scanner: imm
Translator: Deanna
Proofreader: Potato
Editor: imm
Quality Checker: Siu
Raw Provider: Siu

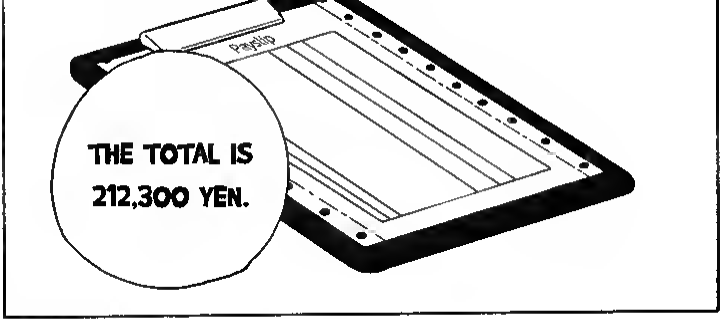
正義の味方

Seigi no Mikata
(Ally of Justice)

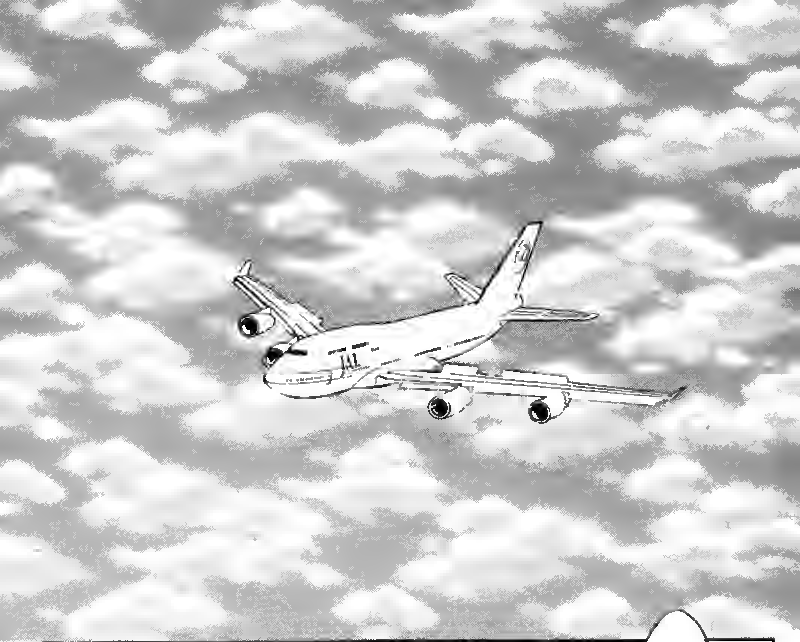
~10th~

UNTIL THEN, AT EACH OF LIFE'S CROSSROADS,

I HAD NEVER MADE A MISTAKE.



*Note: About $2,700.



——SUMI-CHAN, WEREN'T THOSE YOUR SOUVENIRS FOR YOUR COWORKERS?
WHAT WILL YOU DO IF YOU EAT THEM NOW?
SFX: <CRUNCH CRUNCH>
AND THEN,
SOME ICED COFFEE TOO.
OH, AND TWO IN-FLIGHT MEALS.
SFX: <CRUNCH CRUNCH>

Ignore

MY PARENTS AND TEACHERS HAD TREMENDOUS CONFIDENCE IN ME
IF I DO SAY SO MYSELF, FROM A YOUNG AGE
MY HOMEROOM TEACHER SUGGESTED I TAKE THE EXAM FOR A PRESTIGIOUS PRIVATE MIDDLE SCHOOL.
I THOUGHT ABOUT IT A LOT.
The crossroads of destiny.
I CHOSE TO STAY WITH MY FRIENDS
AND I MADE FRIENDS WHO WOULD BE WITH ME FOR LIFE.

SUMI-CHAN!
I WANT TO TALK TO YOU!
SIT OVER THERE!
RIGHT NOW!

IT WOULD'VE BEEN SHAMEFUL OUT IN PUBLIC,
SO I COULDN'T SAY THIS, BUT...
AND ON TOP OF THAT, NOT EVEN SAYING A WORD TO ME...
FROM THE FOURTH DAY ON, IN THE HOTEL ROOM AND IN THE AIRPLANE, YOU WERE DOING WHATEVER YOU WANTED BY YOURSELF.
SFX. <SHIPP
!

SFX. <SWOOP>
SFX. <SLAM>
SFX. <SHWOOOF>
WELL, GO AHEAD.
Whoa! Hurry!
This is ridiculous!
80

I WAS INVITED TO PLAY SOCCER BY A FRIEND AND FELL IN LOVE WITH IT

IN MIDDLE SCHOOL

MY COACH ASKED ME IF I WANTED TO GO TO A PRIVATE HIGH SCHOOL FAMOUS FOR SOCCER

I THOUGHT ABOUT IT CAREFULLY.

The crossroads of destiny.

AND THERE I PARTICIPATED IN A NATIONAL ATHLETIC MEET AND I FINALLY DECIDED TO ACCEPT A RECOMMENDATION TO T UNIVERSITY.

Formal acceptance letter.

AND I ENTERED THE SCHOOL I WAS INVITED TO

AROUND THAT TIME, THE GIRL I WAS DATING—
FOR EMPLOYMENT, MY FRIENDS *POURED* INTO THE FIELDS OF I.T. AND MASS COMMUNICATION.
Miss T University
SAID THAT I SHOULD GO INTO THE I.T. FIELD, SINCE IT HAD GOOD PROSPECTS FOR THE FUTURE.
The cross-roads of destiny.
I THOUGHT ABOUT IT CALMLY.
WHEN I PASSED THE ADVANCED EXAM, MY PARENTS WERE INCREDIBLY HAPPY.
BUT I CHOSE A STABLE JOB AS A GOVERNMENT OFFICIAL.

HEYYY, TAKESHI. YOU SHOULD START THINKING ABOUT MARRIAGE
I KNOW SOMEONE GOOD.
HM?
SFX: (THUD)
OR DO YOU ALREADY HAVE A YOUNG LADY YOU'RE THINKING ABOUT MARRYING?
ゴソゴソ
FOR WHAT IT WAS WORTH, I HAD DATED GIRLS BEFORE THEN. BUT...
THERE WAS NO ONE I HAD THOUGHT OF MARRYING
EACH WAS BEAUTIFUL AND WISE IN HER OWN WAY.
BUT SOMEHOW SOMETHING WAS LACKING.

Well wow! this is an intense attack
HOW ABOUT GOING OUT TO EAT SOMETIME?
YOSHIKAWA-SAN?
NAKATA-SAN SAVED ME!
HUH?
JUST LIKE IF YOU ASK HER. NAKATA-SAN FOR HELP IT'LL BE NO PROBLEM.
I LOOK UP TO NAKATA-SAN!
I WANT TO BE JUST LIKE HER
I DECIDED ON A HUNCH.
the crossroads of destiny.
AT THAT TIME,
Certainly,
WAS THERE EVER A WOMAN THIS PERFECT BY MY SIDE...?
MY TALENT IS HOUSE-WORK...
MY HOBBY IS READ-ING...
AND THE
IN GEN-ERAL
WHAT?
EVERYWHERE I WENT, HER REPUTATION WAS OUTSTANDING.
I HAD NEVER MET A WOMAN SO ADORED BY HER PEERS.

AND FROM NOW ON,

UP UNTIL NOW,

MY CHOICES ARE ALWAYS FLAWLESS.

OR SO IT SHOULD HAVE BEEN...

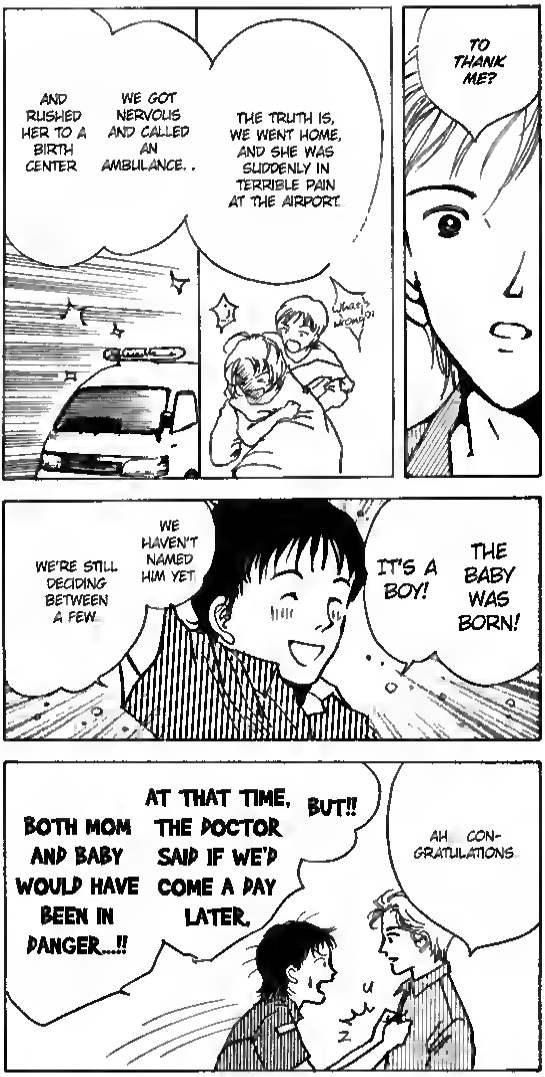
WHEN AND WHERE DID I GO WRONG?
THOSE WORDS KEEP SPINNING AROUND IN MY HEAD
THEY SAY MARRIAGE IS YOUR GRAVE. RIGHT?
HEEY! HOW WAS YOUR OKINAWA HONEY-MOOOON?
IT WAS A LUXURIOUS PAID VACATION, RIGHT? INCREDIBLE!

VICE PRESIDENT INADA IS ASKING FOR YOU.
YOSHIKAWA-KUN!
YES?
AHAHA
OOPS, I WONDER IF I'M GETTING OLD
HEY, DO THEY STILL CALL IT A HONEYMOON NOWADAYS?
I'LL PAY YOU BACK RIGHT NOW. IT WAS 300,000, RIGHT?
EVEN THOUGH I PROPERLY TOLD THE HOTEL BEFOREHAND, THEY STILL MADE YOU PAY NEEDLESSLY
I'M SO SORRY!!
MY, MY!!
AH, NO, THAT'S OKAY
It was yummy food, anyway
I INVITED YOU!
WHAT ARE YOU SAYING!

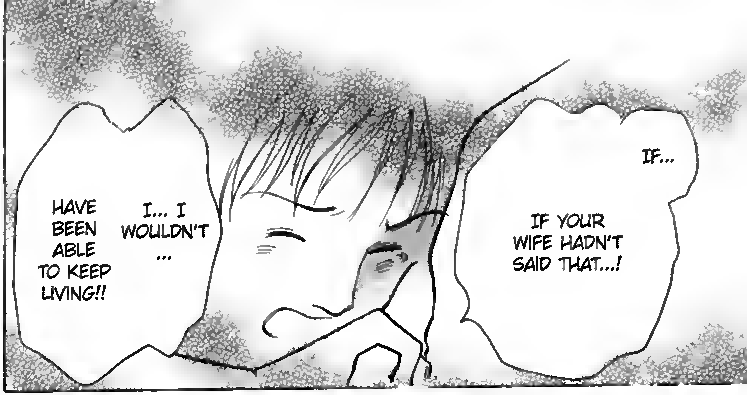
THE KING OF LASCAUX WILL VISIT JAPAN NEXT YEAR DURING CHERRY BLOSSOM SEASON
THE PRINCESS OF LASCAUX WAS SO HAPPY, THAT IT'S ALREADY BEEN DECIDED THAT...
SPX. CRACK!
YOU DON'T DESERVE HER!
YOU'D BETTER TREASURE SUCH A SPLENDID WIFE!

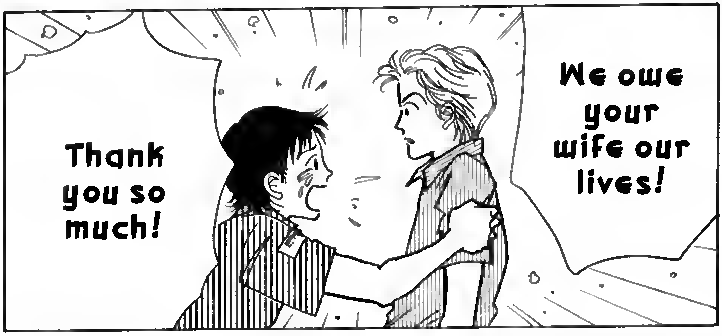
Manga Art
http://mangaart.us/

YOSHI-KAWA-SAN!
YOSHIKAWA-SAN, YOU HAVE A VISITOR IN THE LOBBY
HUH?
FROM OKINAWA...
...Y.....
YOU'RE...
YOU GAVE ME YOUR BUSINESS CARD.
I'VE ACTUALLY BEEN COMING HERE EVERYDAY.
I WANTED TO SEE YOU NO MATTER WHAT!
UMM... THAT TIME, MY WIFE SAID SOMETHING TERRIBLY RUDE...
OH, NO!
IT'S NO PROBLEM AT ALL! WHAT ARE YOU SAYING?
I CAME TO THANK YOU!


AND RUSHED HER TO A BIRTH CENTER
WE GOT NERVOUS AND CALLED AN AMBULANCE..
THE TRUTH IS, WE WENT HOME, AND SHE WAS SUDDENLY IN TERRIBLE PAIN AT THE AIRPORT.
What's wrong?!
TO THANK ME?
WE'RE STILL DECIDING BETWEEN A FEW...
WE HAVEN'T NAMED HIM YET
IT'S A BOY!
THE BABY WAS BORN!
BOTH MOM AND BABY WOULD HAVE BEEN IN DANGER...!!
AT THAT TIME, THE DOCTOR SAID IF WE'D COME A DAY LATER.
BUT!!
AH... CONGRATULATIONS
Z z u

Manga Art
http://mangaart.us/

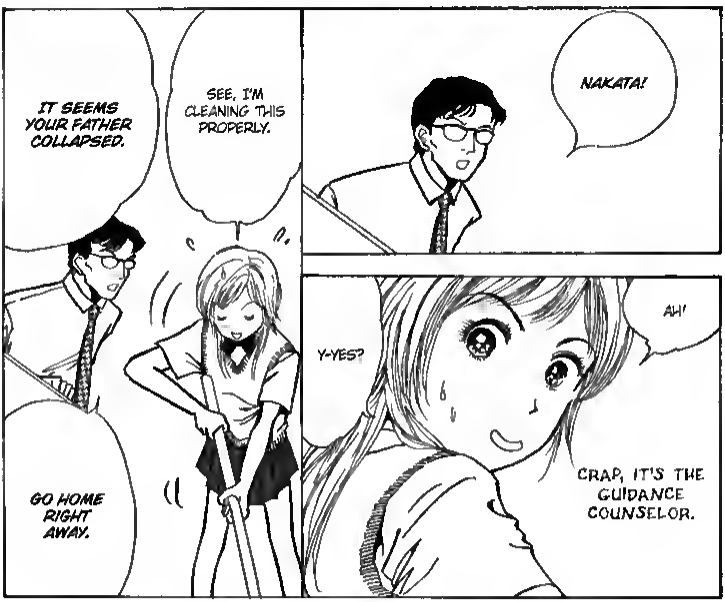

IF...
IF YOUR WIFE HADN'T SAID THAT...!
I... I WOULDN'T ...
HAVE BEEN ABLE TO KEEP LIVING!!


We owe your wife our lives!
Thank you so much!

SFX. (SOB SOB)
MY CHOICE...

SURE ENOUGH, MY CHOICE WAS...
.....
.....
.....
.....

*Note: Aoki Sayaka is a female Japanese comedian who apparently went through some struggles with her weight, so they might be making fun of her figure.



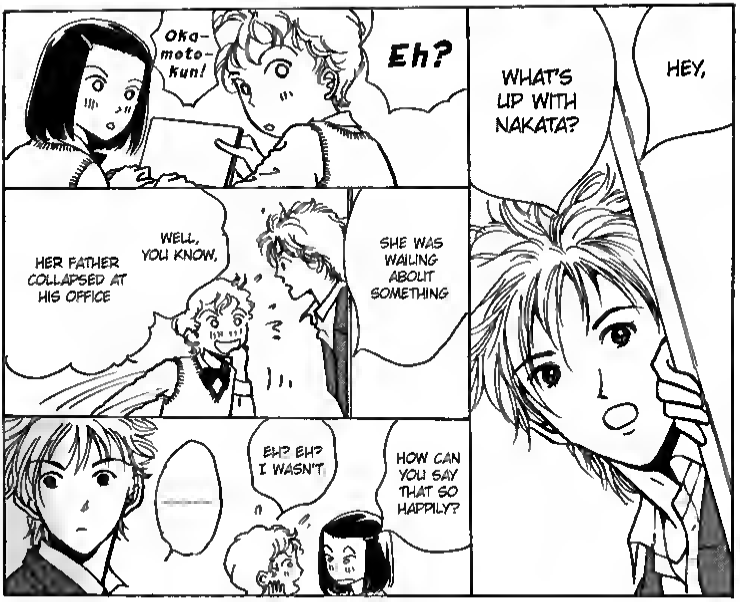
SEX CHANGE WORLD

UNTIL YESTERDAY...

EVEN THOUGH I WAS HAPPY.

NO, UNTIL THIS MORNING.

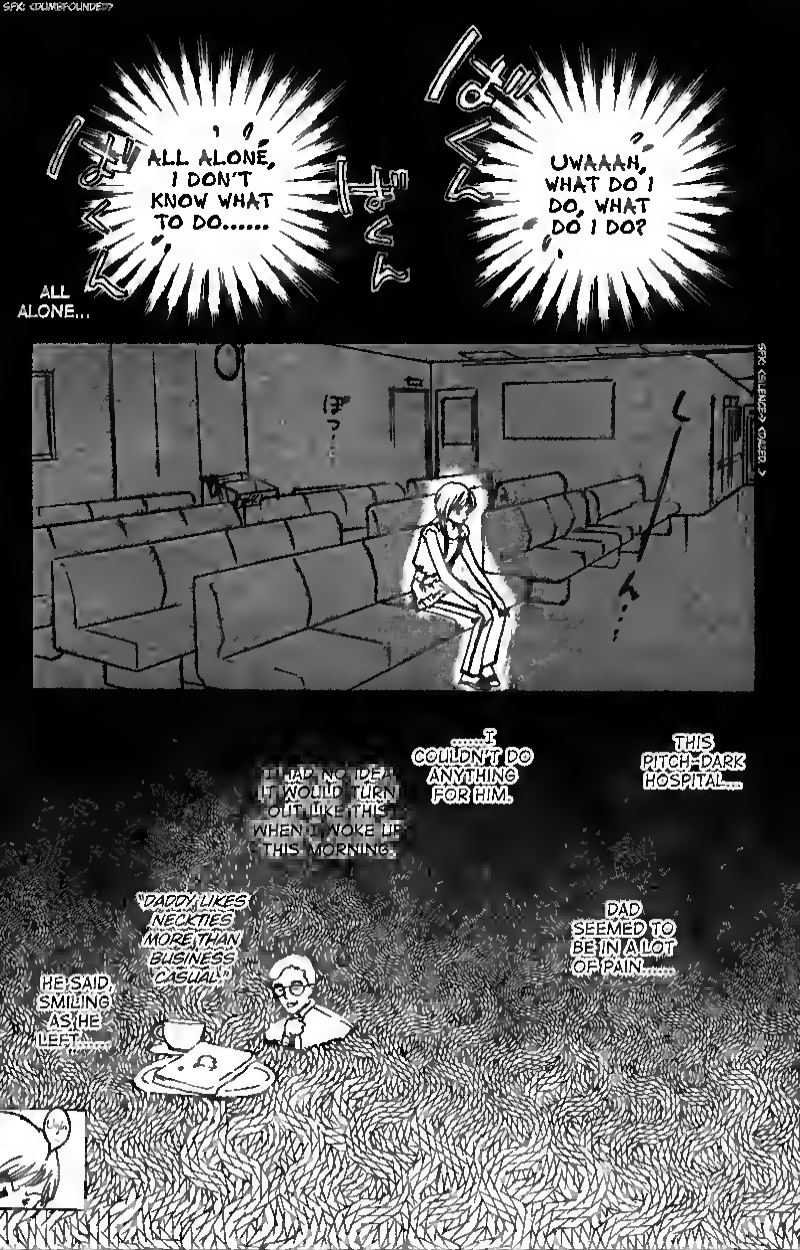
EVEN THOUGH I WAS HAPPY...

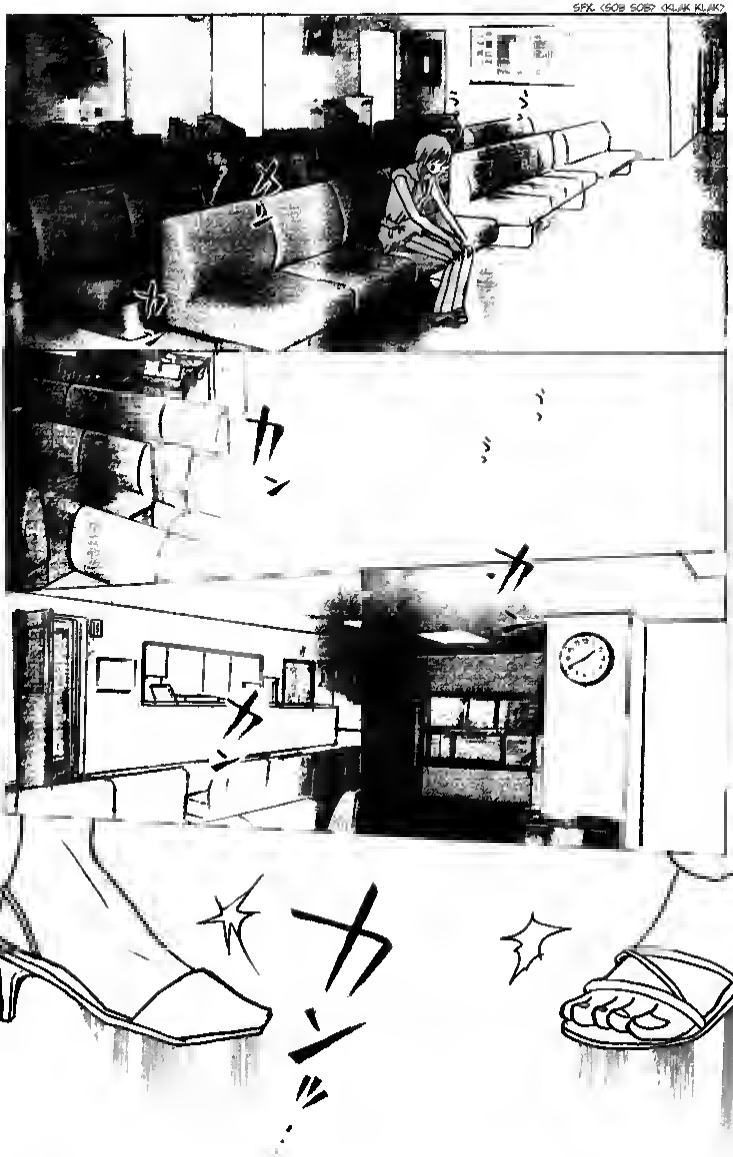

Oka-moto-kun!
Eh?
HEY,
WHAT'S UP WITH NAKATA?
WELL, YOU KNOW,
HER FATHER COLLAPSED AT HIS OFFICE
SHE WAS WAILING ABOUT SOMETHING
EH? EH? I WASN'T
HOW CAN YOU SAY THAT SO HAPPILY?

M... MO-OOM!
MO-OOM!!
SFX: <BUMP>
SHE'S NOT HERE!
OH, SHE MUST HAVE GONE TO THE HOSPITAL!
SFX: <B-BMP>
.....YOUKO...?
THEN WHAT SHOULD I DO...?
SFX: <DUMBFOUNDED>

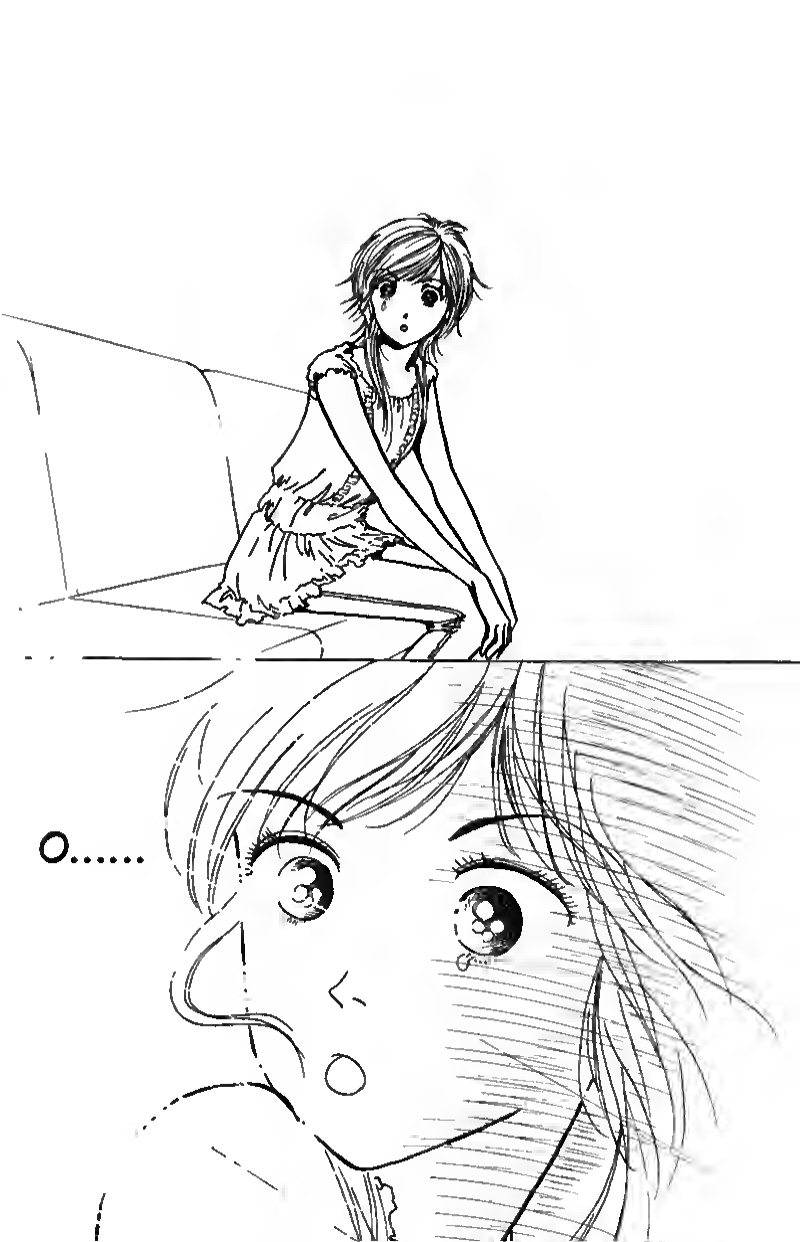
WHAT'S WRONG, MOM?!
MY HEAD HURTS A LITTLE
I THINK MY BLOOD PRESSURE WENT UP...
IT HURTS TO BREATHE....
TAKE CARE OF YOUR FATHER FOR ME...
SFX: (THROB)
ドク
ドク

AH, YOU'RE HIS DAUGHTER?
THE BOSS SUDDENLY COLLAPSED IN THE ELEVATOR.
I--
I SEE.
FOR NOW, WE ARE GOING TO DO A DETAILED EXAMINATION
I--
I SEE.
NAKATA GOROU, RIGHT? WHAT'S THE ADDRESS?
AH, YES, YES.
EH?
INSURANCE CARD?
DO YOU HAVE THE INSURANCE CARD?
I'M SORRY.
I--I FORGOT IT. I DON'T KNOW WHERE IT--
THEN HURRY AND FILL THIS OUT
Hurry up!

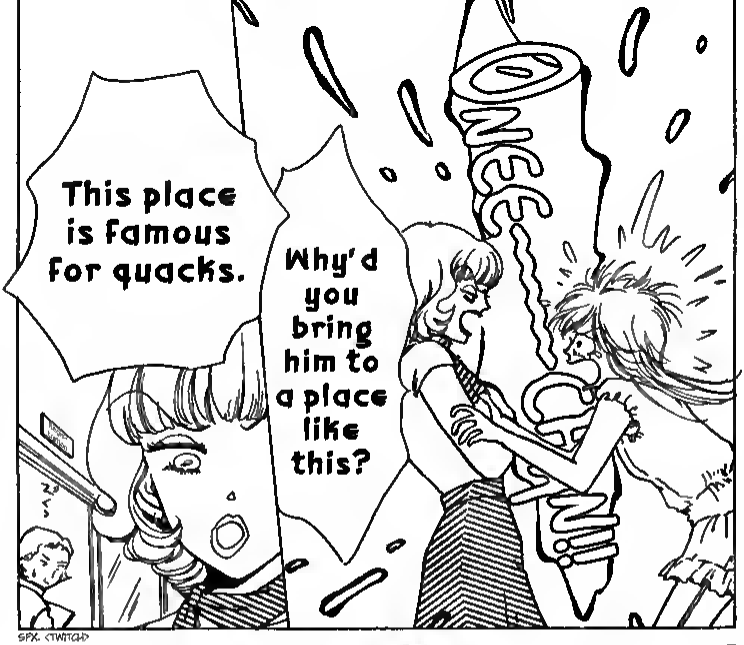

SFX: <DUMBFOUNDED?
UWAAAH, WHAT DO I DO, WHAT DO I DO?
ALL ALONE, I DON'T KNOW WHAT TO DO.....
ALL ALONE...
SFX: <SILENCE> <SILENCE>
THIS PITCH-DARK HOSPITAL...
.....I COULDN'T DO ANYTHING FOR HIM.
I HAD NO IDEA IT WOULD TURN OUT LIKE THIS WHEN I WOKE UP THIS MORNING.
DAD SEEMED TO BE IN A LOT OF PAIN.....
"DADDY LIKES NECKTIES MORE THAN BUSINESS CASUAL."
HE SAID, SMILING AS HE LEFT.....



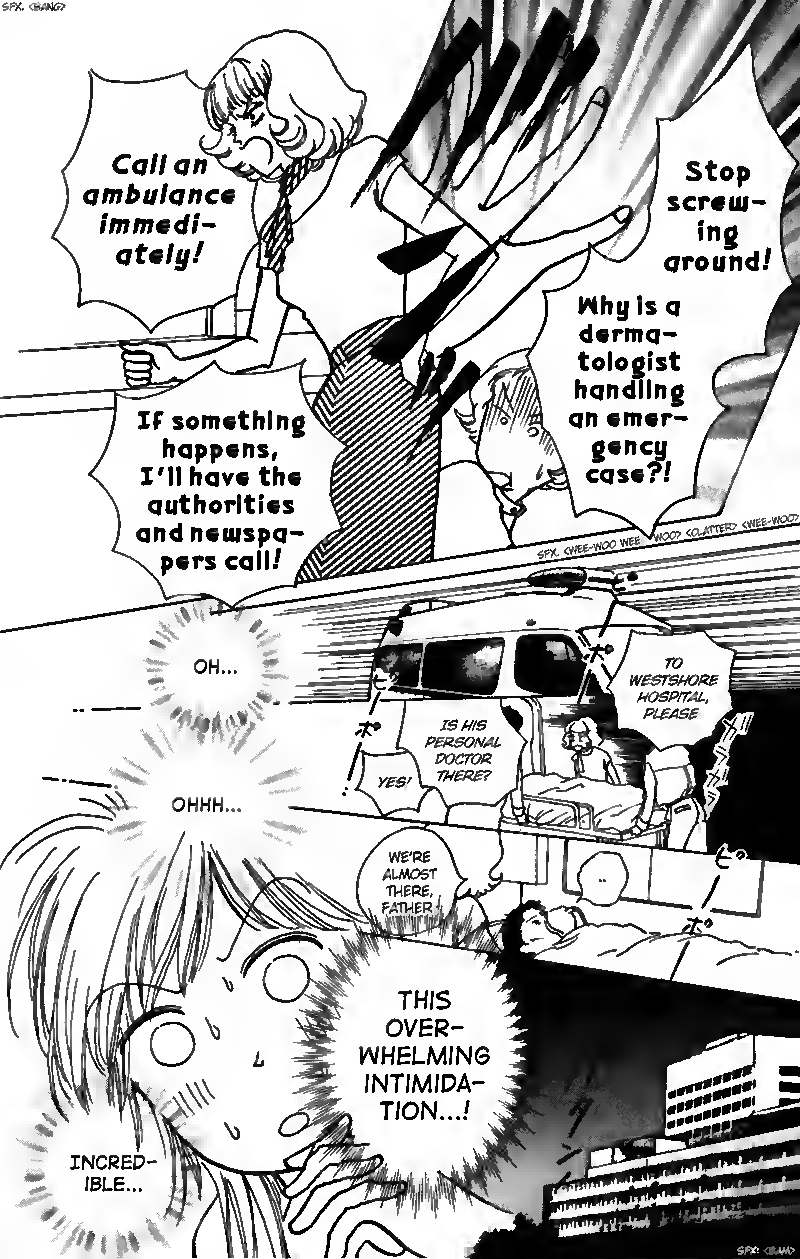
SFX: <KLAK. >

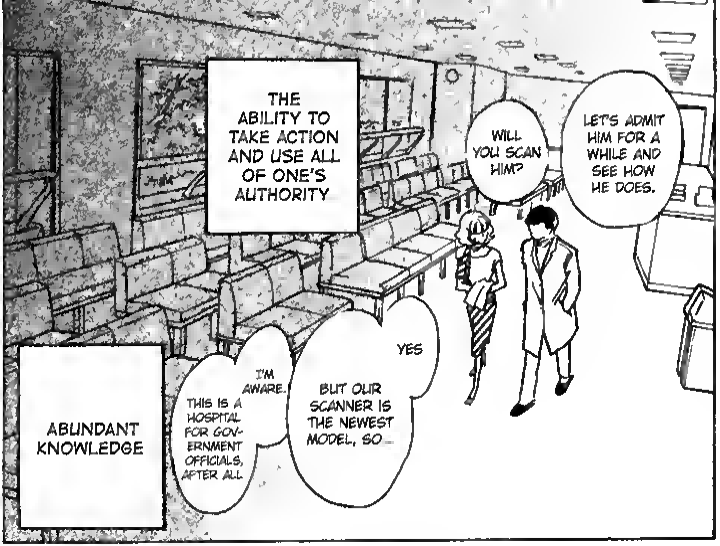

O.....

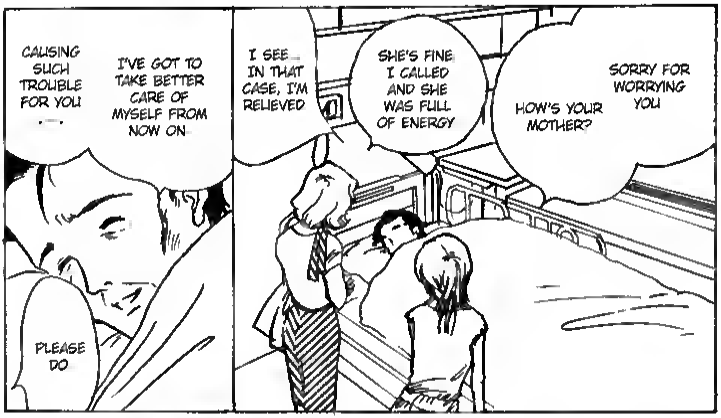
WHERE'S GOROU?
O.....

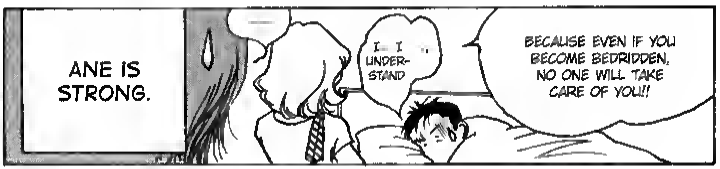

ONEE-CHAN
This place is famous for quacks.
Why'd you bring him to a place like this?
SFX: <TWITCH>

what department is the on-call doctor from?!
Excuse me,
O-ONEE-CHAN.. YOUR VOICE IS TOO
DER-MA-TOLO-GY?!
DERMATOLOGY
What department?
EH
UMM


SFX: <BANG>?
Call an ambulance immediately!
Stop screwing around!
Why is a dermatologist handling an emergency case?!
If something happens, I'll have the authorities and newspapers call!
SFX: <WEE-WOO WEE WOO?> <LATTER> <WEE-WOO>
TO WESTSHORE HOSPITAL, PLEASE
IS HIS PERSONAL DOCTOR THERE?
YES!
WE'RE ALMOST THERE, FATHER
OH...
OHHH...
THIS OVERWHELMING INTIMIDATION...!
INCREDIBLE...
SFX: <BANG>

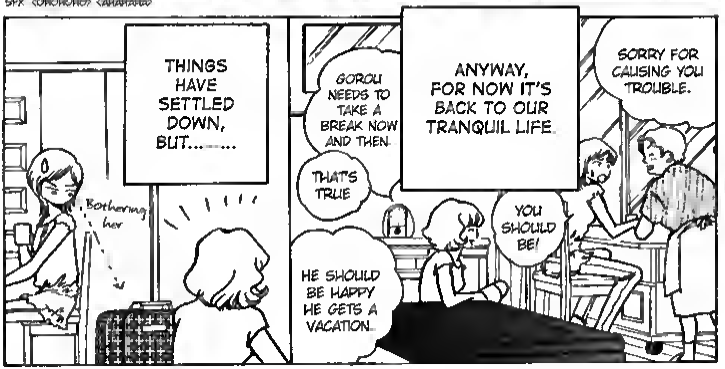

THE ABILITY TO TAKE ACTION AND USE ALL OF ONE'S AUTHORITY
LET'S ADMIT HIM FOR A WHILE AND SEE HOW HE DOES.
WILL YOU SCAN HIM?
YES
BUT OUR SCANNER IS THE NEWEST MODEL, SO—
I'M AWARE.
THIS IS A HOSPITAL FOR GOVERNMENT OFFICIALS, AFTER ALL
ABUNDANT KNOWLEDGE

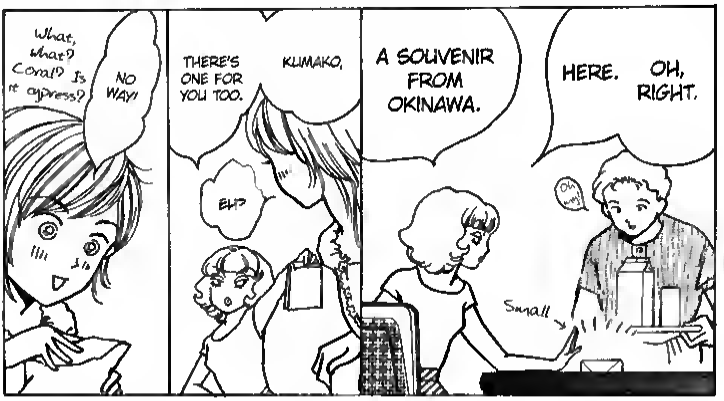

CAUSING SUCH TROUBLE FOR YOU —.
I'VE GOT TO TAKE BETTER CARE OF MYSELF FROM NOW ON
PLEASE DO
I SEE— IN THAT CASE, I'M RELIEVED
SHE'S FINE I CALLED AND SHE WAS FULL OF ENERGY
HOW'S YOUR MOTHER?
SORRY FOR WORRYING YOU


ANE IS STRONG.
I— I UNDERSTAND
BECAUSE EVEN IF YOU BECOME BEDRIDDEN, NO ONE WILL TAKE CARE OF YOU!!

AS I THOUGHT, AS LONG AS I LIVE, I WILL NEVER BE A MATCH FOR ANE.
WHAT'S THAT?
SFX: <CLATTER...>
THAT BAGGAGE...
WELCOME HOME!
I'M SO GLAD YOU COULD BE HERE, SUMIKO.
.....
WHAT'S THIS? YOU LOOK JUST FINE.
YES, ONCE I HEARD HE WAS BETTER, I FELT RELIEVED.

PEACE HAS RETURNED
SFX: KOKOKOKO/ KAHAHAHA

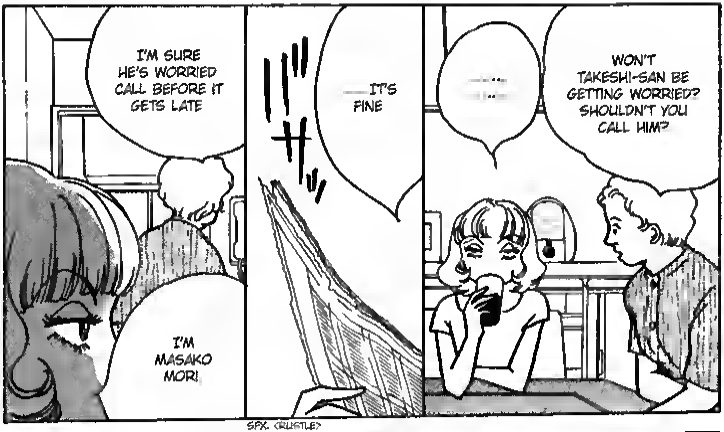

THINGS HAVE SETTLED DOWN, BUT.....
Bothering her
GOROU NEEDS TO TAKE A BREAK NOW AND THEN.
THAT'S TRUE
HE SHOULD BE HAPPY HE GETS A VACATION.
ANYWAY, FOR NOW IT'S BACK TO OUR TRANQUIL LIFE.
YOU SHOULD BE!
SORRY FOR CAUSING YOU TROUBLE.


What, what? Coral? Is it cypress?
NO WAY!
THERE'S ONE FOR YOU TOO.
KUMAKO,
EH?
A SOUVENIR FROM OKINAWA.
HERE.
OH, RIGHT.
Oh, way!
Small

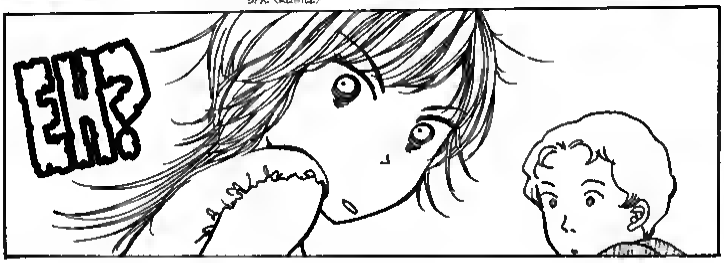
Ripe'n'Dry
Hokkaido Ramen
CAUTION: BEARS
I FOUND IT IN ODAIBA ON THE WAY BACK.
It was expensive
DID THEY PAY YOU FOR MODELING IT?
WHAT IS THIS ...?
SFX: GWOBLED
ANE ABSOLUTELY NEVER CHANGES
Iced coffee is the best in summer♥
NO MATTER WHAT HAPPENS, WITHOUT GETTING FLUSTERED,
I DON'T EVEN FEEL LIKE GETTING MAD...
Why did she do something so elaborate?
ズドドド

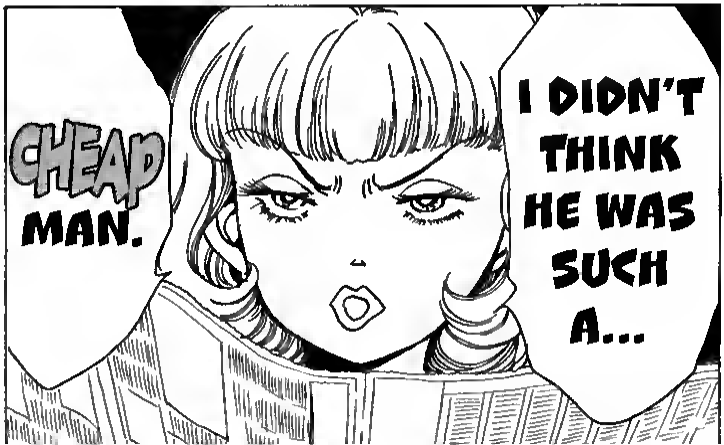
*Note: Masako Mori is an idol who had a very public divorce. Sumiko's implying that she left Takeshi.

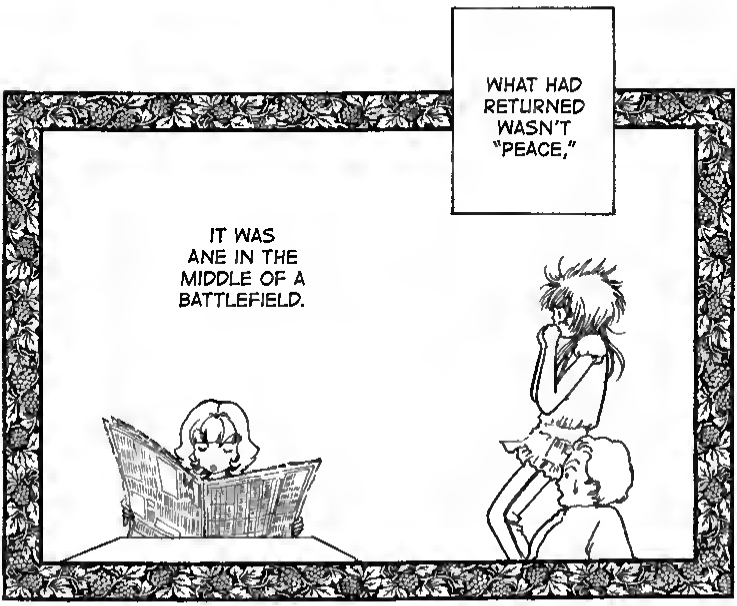
正義の味方 2


I'M SURE HE'S WORRIED CALL BEFORE IT GETS LATE
I'M MASAKO MORI
IT'S FINE
WON'T TAKESHI-SAN BE GETTING WORRIED? SHOULDN'T YOU CALL HIM?

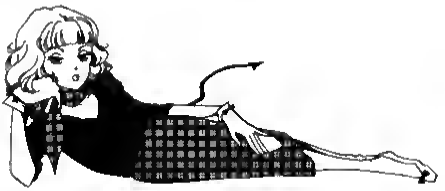
SFX: <RUSTLE>






WHAT HAD RETURNED WASN'T "PEACE,"
IT WAS ANE IN THE MIDDLE OF A BATTLEFIELD.

10th —End—



Manga Art
漫画アート
http://mangaart.us/